תְּפִלּוֹת וּזְמִירוֹת לִכְבוֹד שַׁבָּת

SABBATH EVE SERVICES AND HYMNS

תְּפִלּוֹת וּזְמִירוֹת לִכְבוֹד שַׁבָּת

אַרְבָּעָה סִדְרִים עִם תְּוֵי זִמְרָה, בְּהוֹסָפַת תְּפִלּוֹת.
פִּיּוּטִים וְשִׁירֵי תְּהִלָּה עִם תְּוֵי הַנְּגִינָה

מְסֻדָּר עַל יְדֵי
רְאוּבֵן צְבִי סֶגַל
וְשַׁבְּתַי שְׁרַגָּא גוּטְמַאן

בְּהוֹצָאַת הִיבְּרוּ פּוּבְּלִישִׁינְג קוֹמְפּ. • נְיוּ יוֹרְק

SABBATH EVE SERVICES AND HYMNS

Four Services, Arranged for Congregational Participation, With Musical Responses, Hymns, Responsive Readings and Supplementary Prayers

Compiled and Edited
By
ROBERT H. SEGAL
And
SIDNEY S. GUTHMAN

HEBREW PUBLISHING COMPANY • NEW YORK

Copyright 1944 by Robert H. Segal
Typography by Hebrew Publishing Co., New York
Printed and bound in the United States of America by
Montauk Book Manufacturing Co., Inc., New York

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Preface	vii
Suggested Method of Procedure	vii
Acknowledgments	viii

INDEX OF SERVICES

Home Service	1
First Service	7
Second Service	41
Third Service	63
Fourth Service	83

INDEX OF SUPPLEMENTARY READINGS

Brotherhood (responsive reading 3)	107
Chanukah (reading)	103
Character (responsive reading 2)	106
Education (responsive reading 1)	105
Ethics: reading 7 (from the 11th century)	110
reading 8 (from the 13th century)	110
reading 9 (from the 14th century)	111
reading 10 (from the 14th century)	112
Festivals (reading)	104
Goodwill (responsive reading 3)	107
Humility (responsive reading 2)	106
Kaddish (transliterated)	144
Learning (responsive reading 1)	105
Lincoln's Birthday (reading)	105
Memorial Day (reading)	105
Parents (responsive reading 5)	108
Peace (reading)	108
Purim (reading)	104
Righteousness (responsive reading 6)	109
Social Justice (responsive reading 4)	108
Ten Commandments, the	103
Thanksgiving Day (reading)	104
Washington's Birthday (reading)	105
Youth (reading)	103

INDEX OF HYMNS

	HYMN	PAGE
Adon Olom	3	117
America	23	139
America The Beautiful	24	140
Come O Sabbath Day	6	121
Come Thou Almighty King	15	131
Father To Thee We Look	9	124
God Is In His Holy Temple	21	137
God Of Might	17	133
Hatikvo	22	138
How Lovely Are Thy Dwellings	7	122
How Lovely Are Thy Dwellings	11	126
Kiddush (supplementary arr.)	5	119
My Country 'Tis Of Thee	23	139
O Beautiful For Spacious Skies	24	140
O Father Lift Our Souls	8	123
O God Our Help In Ages Past	10	125
O Say Can You See	25	142
O Worship The King	12	127
Rock Of Ages	19	135
Sholom Aleichem	2	116
The Heavens Declare	14	130
The Lord Of All	13	128
The Star Spangled Banner	25	142
There Lives A God	18	134
'Twas Like A Dream	16	132
Vay'chulu Hashomayim	1	115
We Meet Again In Gladness	20	136
Yigdal	4	118

PREFACE

Late Sabbath Eve Services have become part of American Jewish religious life. As a supplement to the traditional "Kabbolas Shabbos," they are steadily gaining in popularity.

Much has been done to beautify these services. However, while great stress has been placed upon aesthetic improvement, little, as yet, has been done to encourage the worshipper to participate in the service.

We have long pondered this problem, and it is our conviction that greater interest can be stimulated if the services are arranged so as to permit fuller participation of the congregation.

We have therefore undertaken the task of arranging services which call for congregational singing and reading. With this end in view, we have included more prayers and psalms for responsive reading and selected traditional chants and hymns. These simple rhythms and sweet melodies will not only captivate the congregation but also stimulate their spiritual emotions.

We have included several services arranged in a manner conducive to congregational participation. We hope in this way to stimulate greater religious fervor and inspiration among the worshippers.

The translations, it must be noted, are based on the spirit rather than the literal meaning of the Hebrew context.

In the near future, we hope to publish our Sabbath morning and festival services following a similar arrangement.

In presenting this effort of ours to the American Jewish congregations, it is our earnest prayer that it will meet with favor in the "sight of God and man."

Boston, May 1944. THE EDITORS

SUGGESTED METHOD OF PROCEDURE

The editors have found the following method to be the most practicable in bringing about congregational participation in these services.

Invite a group of congregants to meet during the week. Play the melodies included herein until the group is sufficiently familiar with them. During the service, seat these people amongst the congregation in various sections throughout the auditorium. When the reader reaches a point of response, these people who have been instructed in the singing of the melodies should act as leaders and sing out in full voice.

In a short time, the entire congregation will thus be able to participate in the singing of these services.

Acknowledgements

We make grateful acknowledgement to the following for their kind permission to use material included in this Prayer Book.

To Dr. Abraham W. Binder, for the hymn "Come O Sabbath Day", and for his advice in the selection of other hymns.

To the Bloch Publishing Company, for several hymns reprinted here.

To Rabbi Israel Goldfarb, for the musical settings of "L'cho Dodi", "Kiddush" and "Sholom Aleichem", from "Friday Evening Melodies".

To Dr. Solomon Solis-Cohen, for the translation of "L'cho Dodi".

To Mrs. Menachem M. Eichler, for two prayers before the "Kaddish" written by the late Rabbi Menachem M. Eichler.

To the United Synagogue of America, for the "Prayer for the Government".

To Rabbi Solomon Goldman, for excerpts from "Prayers and Readings".

To the Jewish Publication Society of America, for their kind cooperation.

To Rabbi Israel H. Levinthal, for excerpts from "Zemiroth V'Sishbochoth", authored by himself and Rabbi Israel Goldfarb.

To Rabbi Morris Silverman, for excerpts from "Sabbath and Festival Services".

We also wish to express our thanks to Rabbi Philip R. Alstat, Rabbi Abraham Burstein, Rabbi Louis M. Epstein, Chaplain Max A. Braude and Chaplain Bernard Segal for their help in the arrangement of these services.

To the Messers Mordecai Shore and Harry H. Fein, for their invaluable aid in the editing of the manuscript.

To the Misses Patricia B. Seidman and Edith Cohen for their assistance in the proof-reading of the manuscript.

To the Hebrew Publishing Company and its able staff, for their cooperation in all phases of this publication.

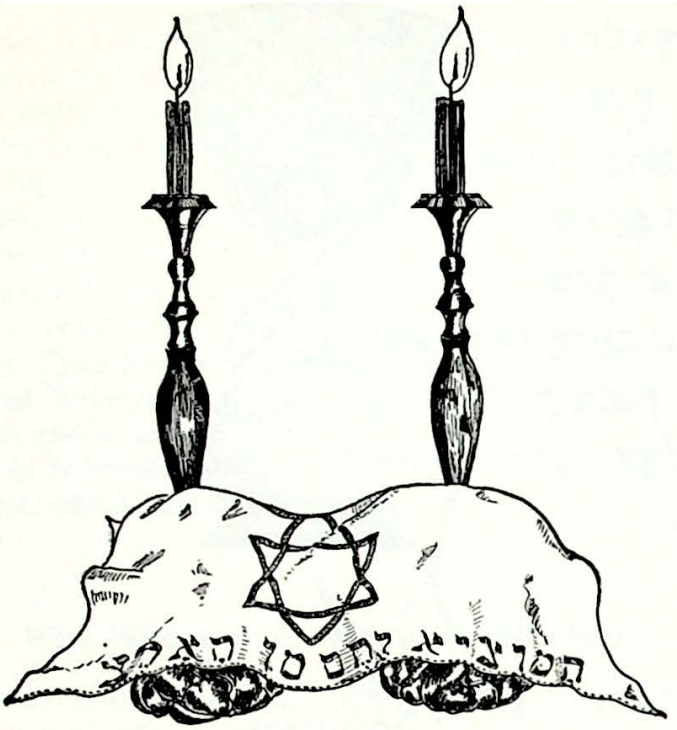
To Mr. Samuel Adelman, for the drawings of the Sabbath Eve Candles and the Kiddush Cup.

To Mr. Robert Rotfort, for his technical advice in the arrangement of the music.

To Mr. Jacob Unger, for his invaluable advice and careful work.

The editors of this Prayer Book also wish to acknowledge their heartfelt thanks to Mr. and Mrs. Abraham Krumbein, whose idealism and wise-hearted encouragement helped make possible this publication. To Mr. and Mrs. Robert Dreben and to the family of the late Frank Bernstein, for their sympathetic cooperation.

HOME SERVICE



BENEDICTION

FOR KINDLING THE SABBATH LIGHTS

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, who hast sanctified us by Thy commandments and bid us kindle the Sabbath lights.

FOR FESTIVALS OCCURRING ON SABBATH

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְיוֹם טוֹב.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, who hast sanctified us by Thy commandments and bid us kindle the Sabbath and festival lights.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, who hast kept us in life and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

KIDDUSH

The following is recited over a cup of wine before the partaking of the Sabbath meal:

And it was evening and it was morning—the sixth day. Then the heavens, the earth and all their hosts were completed; and on the seventh day God finished His work which He had made and He rested on the seventh day from all His work. And God blessed the seventh day and hallowed it because He rested thereon from all His work which He created and made.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר
יוֹם הַשִּׁשִּׁי. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל
צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ
אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

סַבְרִי מָרָנָן וְרַבּוֹתַי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, who hast sanctified us with Thy commandments and hast taken pleasure in us. In love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath as an inheritance — a memorial of the work of creation; for that day ranks first amongst the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For Thou hast selected and sanctified us amongst all the peoples, and in love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath. Praised art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

When breaking the bread, recite the following:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Praised art Thou, O Lord, our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר

יוֹם הַשִּׁשִּׁי. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

סַבְרִי מָרָנָן וְרַבּוֹתַי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם, וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה, שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן, אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם

(*On the Festival of Passover say:*

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, זְמַן חֵרוּתֵנוּ)

(*On the Festival of Weeks say:*

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה, זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ)

(*On the Festival of Tabernacles say:*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ)

(*On the Festival of Conclusion say:*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעַצֶּרֶת הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ)

בְּאַהֲבָה, מִקְרָא קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבָּת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן, בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

(*On the Festival of Tabernacles add:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה).

(*On all festivals, except the seventh and eighth night of Passover say:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.)

FIRST SERVICE

Hymn or Anthem.

OPENING PRAYER

Reader:

We are assembled in Thy house of holiness, O Lord, to give thanks for Thy great bounties, and to pray for divine guidance and protection. As our hearts fill with thoughts of reverence to Thee, Creator of all men, accept Thou the words we are to utter, and turn the power of Thy blessing upon those who bow before Thee. Thou art our shield and our deliverer; unto Thee do we turn for refuge from the world of men, assured of Thy loving care and guidance. Lead us, O God, into the paths of contentment and joy, hope and happiness.

Let the words of our mouths and the meditations of our hearts be acceptable before Thee, our Rock and our Redeemer. Amen.

Responsive Reading

Reader:

O come let us sing unto the Lord; let us proclaim with joy the Rock of our salvation.

Congregation:

Let us come before His presence with thanksgiving, and sing joyfully unto Him with psalms.

The Lord is a great God, and a great King above all. In His hands are the depths of the earth; the heights of the mountains are His also.

The sea is His, and He made it; and His hands formed the dry land.

O come, let us bow down and bend the knee; let us worship the Lord our Maker.

For He is our God, and we are the people of His pasture and the flock of His hand.

Yea, this day may we hearken unto His voice.

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ, נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.
נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה, בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ
לוֹ. כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל
כָּל אֱלֹהִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ,
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ. אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם
וְהוּא עָשָׂהוּ, וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ. בֹּאוּ,
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה, נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ. כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם
מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ, הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ
תִּשְׁמָעוּ. אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה,
כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר. אֲשֶׁר נִסּוּנִי
אֲבוֹתֵיכֶם, בְּחָנוּנִי, גַּם רָאוּ פָעֳלִי.
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר, וָאֹמַר, עַם
תֹּעֵי לֵבָב הֵם, וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי.
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל
מְנוּחָתִי.

Responsive Reading

Reader:

O sing unto the Lord a new song; sing unto the Lord, all the earth.

Congregation:

Sing unto the Lord, praise His name: proclaim His salvation from day to day.

Declare His glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.

For great is the Lord, and highly to be praised; He is to be revered above all gods.

For all the gods of the peoples are things of nought; but the Lord made the heavens.

Honor and majesty are before Him; strength and beauty are in His sanctuary.

Ascribe unto the Lord, all ye peoples; ascribe unto Him glory and strength.

Ascribe unto the Lord the glory due to His name; worship the Lord in the beauty of holiness.

Say among nations, "The Lord reigneth."

He will judge the peoples with equity.

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; let the sea roar and the fullness thereof; let the field exult, and all that is therein.

Before the Lord, for He is come; for He is come to judge the earth.

He will judge the world with righteousness and the peoples in His faithfulness.

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ. שִׁירוּ לַיְיָ, בָּרְכוּ שְׁמוֹ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ. סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו. כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה. הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ. הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז. הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו. הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ. אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט, יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ. יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ, אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר. לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא, כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ.

Responsive Reading

Reader:

The Lord reigneth, let the earth rejoice; let the multitudes of the isles be glad.

Congregation:

Righteousness and justice are the foundation of His throne.

יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ, יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים. עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו, צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ. אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ, וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו. הֵאִירוּ בְרָקָיו

תֵּבֵל, רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ. הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסוּ מִלִּפְנֵי יְיָ, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ, וְרָאוּ כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ. יֵבֹשׁוּ כָל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים, הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים. שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ, יְיָ. כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ, מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים. אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם. אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה. שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ.

The heavens declared His righteousness, and all the people saw His glory.

Let those who serve false gods see the error of their ways and worship God.

For Thou, O Lord, art supreme; Thou art exalted above all gods.

O ye who love the Lord, hate evil; for the Lord your God doth require you to act justly, to love mercy and to walk humbly.

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart. Be glad in the Lord, O ye righteous, and give thanks unto His holy name.

מִזְמוֹר. שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ. הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ. זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ. הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ. זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה. בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ. יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ. נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ. לִפְנֵי יְיָ, כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים.

Reader:

O sing unto the Lord a new song for He hath done marvelous things. The Lord hath made known His salvation. His righteousness is revealed in the sight of all the nations. Proclaim ye the Lord all the earth; break forth and sing for joy, yea, sing praises. Sing praises unto the Lord with the harp and the voice of melody. With the sound of many instruments, come ye before the king, your Lord. Let the sea roar and the fullness thereof, the world and they that dwell therein. Let the mountains sing for joy together before the Eternal God—for He is come to judge the earth. He will judge the world with righteousness and the peoples with equity.

Responsive Reading

Reader:

The Lord reigneth; let the peoples tremble; He is enthroned over all creation.

Congregation:

The Lord is great in Zion; He is exalted above all the peoples.

Let all praise Thy name, O Lord; holy art Thou.

Thou hast established justice and equity; Thou hast executed justice and righteousness.

Exalt ye the Lord our God and acknowledge Him in humility.

Our fathers of old called upon His holy name and He answered them. Laws and commandments He gave unto them.

Exalt ye the Lord our God and worship Him at His holy mount; for the Lord our God is holy.

Reader:

Ascribe unto the Lord, ye sons of might; ascribe unto the Lord, glory and strength.

Congregation:

Ascribe unto the Lord, the glory due to His name; worship the Lord in the beauty of holiness.

The God of glory thundereth; it is the Lord upon the mighty waters.

The voice of the Lord resoundeth with power; the voice of the Lord resoundeth with majesty.

The voice of the Lord breaketh the cedars.

The Lord shattereth the cedars of Lebanon.

יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יֹשֵׁב כְּרוּבִים
תָּנוּט הָאָרֶץ. יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל, וְרָם הוּא
עַל כָּל הָעַמִּים. יוֹדוּ שִׁמְךָ, גָּדוֹל
וְנוֹרָא, קָדוֹשׁ הוּא. וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט
אָהֵב, אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים, מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ. רוֹמְמוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו,
קָדוֹשׁ הוּא. מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו
וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ, קֹרְאִים אֶל יְיָ
וְהוּא יַעֲנֵם. בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם,
שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אַתָּה עָנִיתָם, אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם
עַל עֲלִילוֹתָם. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ.

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים,
הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז. הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. קוֹל
יְיָ עַל הַמָּיִם, אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים, יְיָ
עַל מַיִם רַבִּים. קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ, קוֹל יְיָ
בֶּהָדָר. קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיְשַׁבֵּר יְיָ
אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן. וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל,
לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים. קוֹל יְיָ
חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ. קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר,
יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ. קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל

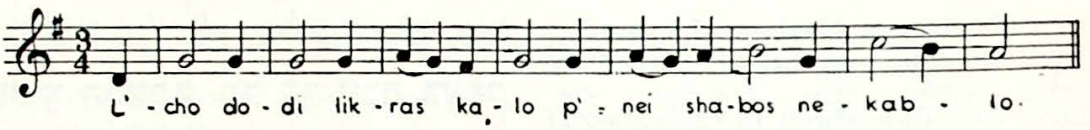
The voice of the Lord cleaveth the flames of fire.
The Lord sat enthroned at the flood, the Lord shall sit as king forevermore.
The Lord giveth strength unto His people; the Lord blesseth His people with peace.

אִילוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד. יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם.

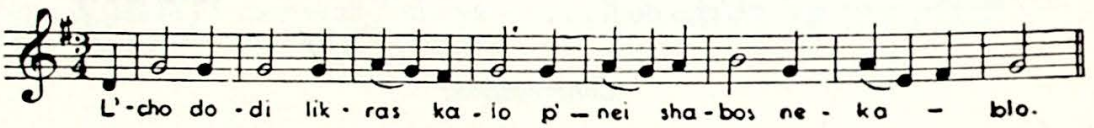
Reader:

Come my beloved, with chorus of praise,
Welcome Bride Sabbath, the queen of the days.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה.



Congregation:



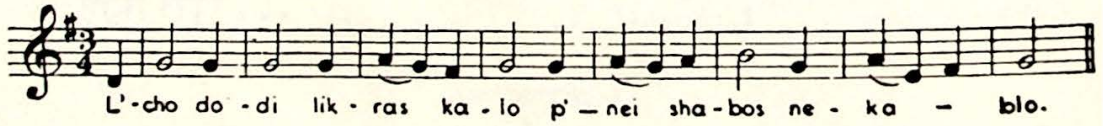
Reader:

"Keep and Remember"—in one divine word,
He that is One, Alone, made His will heard;
One is the name of Him, One is the Lord!
His are the fame and the glory and praise! L'cho dodi . . .

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה.

לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:



Reader:

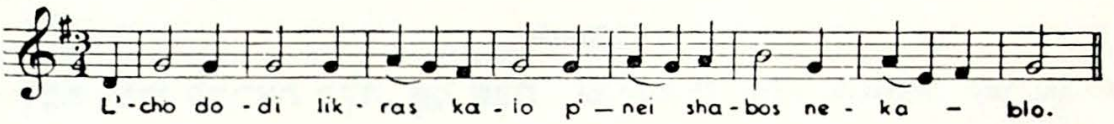
Sabbath, to welcome thee, joyous we haste;

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה, כִּי הִיא

Fountain of blessing from ever thou wast—
First in God's planning, though fashioned the last.
Crown of His handiwork, chiefest of days. L'cho dodi . . .

מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה,
סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

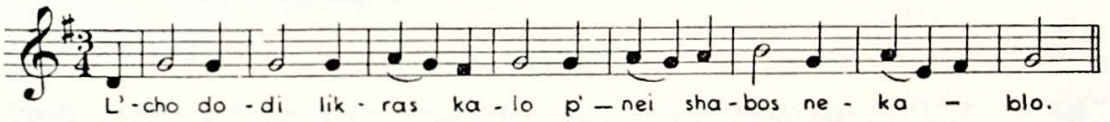


Reader:

City of holiness, filled are the years;
Up from thine overthrow! Forth from thy fears!
Long hast thou dwelt in the valley of tears,
Now shall God's tenderness shepherd thy ways. L'cho dodi . . .

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמִי צְאִי
מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה, רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק
הַבָּכָא, וְהוּא יַחֲמֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

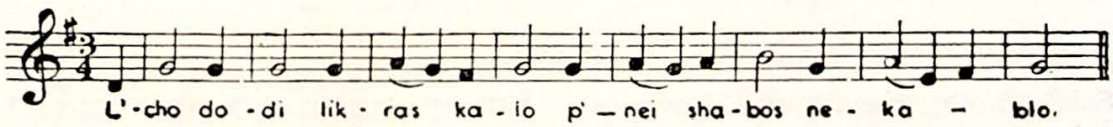


Reader:

Rise, O my folk, from the dust of the earth,
Garb thee in raiment beseeming thy worth;
Nigh draws the hour of the Bethelmite's birth,
Freedom who bringeth, and glorious of days. L'cho dodi . . .

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר, קוּמִי, לְבְשִׁי בִּגְדֵי
תִפְאַרְתֵּךְ, עַמִּי, עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית
הַלַּחְמִי קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

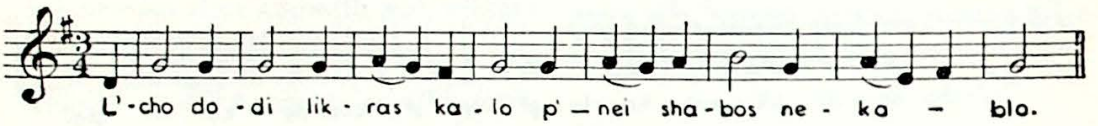


Reader:

Wake and bestir thee, for come is thy light!
Up! with thy shining, the world shall be bright;
Sing! for thy Lord is revealed in His might—
Thine is the splendor His glory displays! L'cho dodi . . .

הִתְעוֹרְרִי, הִתְעוֹרְרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ,
קוּמִי אוֹרִי. עוּרִי, עוּרִי, שִׁיר דַּבֵּרִי,
כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

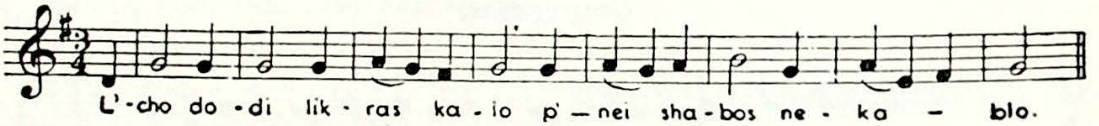


Reader:

"Be not ashamed", saith the Lord, "nor distressed;
Fear not and doubt not the people oppressed,
Zion, My city, in thee shall find rest—
Thee, that anew on thy ruins I raise."
L'cho dodi . . .

לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי, מַה
תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי. בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי
עַמִּי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

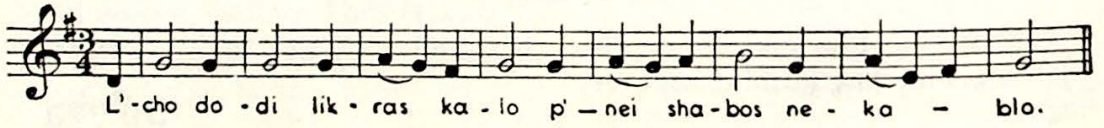


Reader:

"Those that despoiled thee shall plundered be,
Routed all those who showed no ruth;
God shall exult and rejoice in thee,
Joyful as bridegroom with bride of youth."
L'cho dodi . . .

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסַיִךְ, וְרָחֲקוּ כָּל
מְבַלְּעַיִךְ, יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהַיִךְ כִּמְשׂוֹשׂ
חָתָן עַל כַּלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

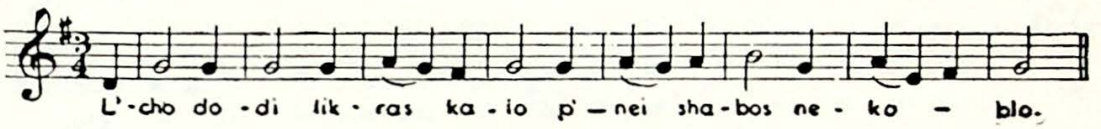


Reader:

Stretch out thy borders to left and to right;
Fear but the Lord, Whom to fear is delight—
The man, Son of Perez, shall gladden our sight,
And we shall rejoice to the fullness of days. L'cho dodi . . .

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרֹצִי, וְאֶת יְיָ
תֵּעָרִיצִי, עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי,
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

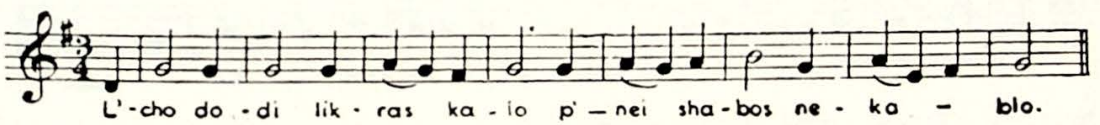


Reader:

Come in thy joyousness, crown of thy Lord;
Come, bringing peace to the folk of the Word;
Come where the faithful in gladsome accord,
Hail thee as Sabbath-Bride, queen of the days. L'cho dodi . . .

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם
בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם
סְגֻלָּה, בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:



Responsive Reading

Reader:

A psalm, a song for the Sabbath day.
It is good to give thanks unto the Lord,
to sing praises unto Thy name, O Most High.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:
טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן.

Congregation:

To declare Thy loving-kindness every morning, and Thy faithfulness every night.

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת.

עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נֵבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר.

Upcn an instrument of ten strings and upon the lute, in solemn song upon the harp.

כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן.

For Thou, O Lord, hast made me glad with Thy deeds, I will exult in the works of Thine hands.

מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ.

How great are Thy works, O Lord, Thy thoughts are very deep.

אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת.

A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this.

בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד.

When the wicked spring up as the grass, and all the workers of iniquity flourish, it is that they may be destroyed forever.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם, יְיָ.

But Thou, O Lord, art exalted forevermore.

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ, יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.

For lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן.

But my horn hast Thou exalted like that of the wild-ox; I am anointed with rich oil.

וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי.

Mine eye shall look upon them who lie in wait for me; when the wicked rise up against me, mine ears shall hear.

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה.

The righteous shall thrive like the palm-tree, he shall grow like the cedar of Lebanon.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ. עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ.

Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God.

לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי, וְלֹא עַוְלָתָה בוֹ.

To declare that the Lord is upright; He is my rock and there is no unrighteousness in Him.

Reader:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט. נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז, מֵעוֹלָם אָתָּה. נָשְׂאוּ נְהָרוֹת, יְיָ, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם. מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים, מִשְׁבְּרֵי יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ. עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נָאְוָה קֹדֶשׁ, יְיָ, לְאֹרֶךְ יָמִים.

The Lord reigneth: He is clothed in majesty; the Lord is clothed, He hath girded Himself with strength: yea, the world is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old; Thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their roaring. Above the voices of many waters, the mighty breakers of the sea, the Lord on high is mighty. Thy testimonies are very sure, holiness becometh Thy house, O Lord, forevermore.

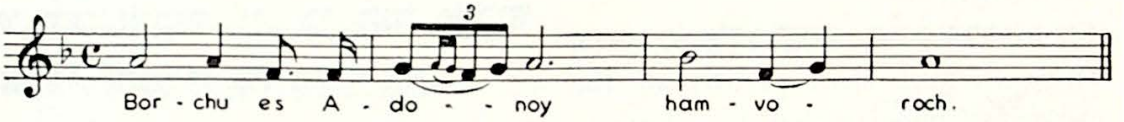
Congregation rises.

MOURNERS KAD

Reader:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.

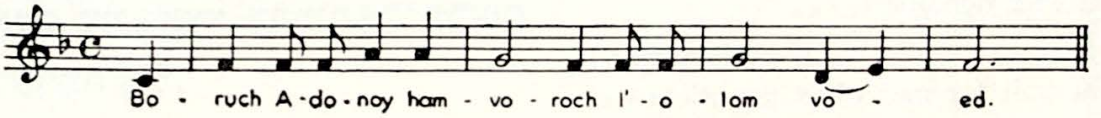
Praise ye the Lord to whom all praise is due.



Congregation:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be the Lord to whom all praise is due, forever and ever.



Congregation is seated.

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ, כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest

מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים.

the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually. Mayest Thou reign over us forever and ever. Praised art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

All read:

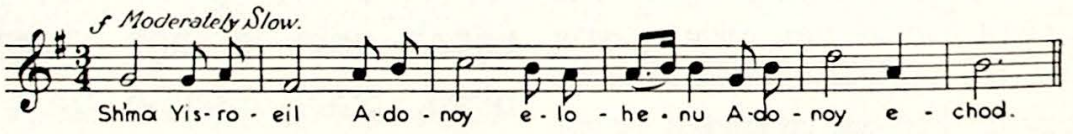
אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments forever; for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. Mayest Thou never take Thy love from us. Praised art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

Congregation rises.
Reader then Congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

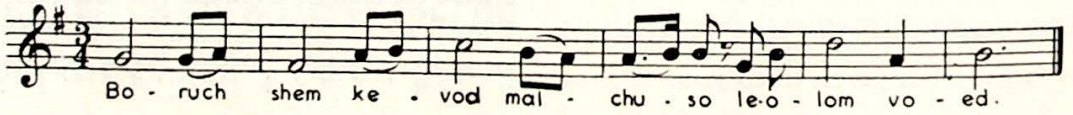
Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.



Reader then Congregation:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be His glorious kingdom forever and ever.



All read:

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם, עַל לְבָבֶךָ. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ,
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ, וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ. וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ.

silent reading:

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, that thou mayest gather in the fruit of thy toil. Take heed to yourselves lest your hearts be deceived and ye turn aside to serve false gods and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and He will close the heavens that there will be no rain and the land will not yield her fruit and ye will perish quickly from off the good land which the Lord hath given unto you.

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי,
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם,
לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל
לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מְטַר
אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ, יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ.
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם, פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם,
וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר,
וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְיָ

נֹתֵן לָכֶם. וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אוֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ. וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ, וּבִשְׁעָרֶיךָ.

Therefore remember well these words in your heart and in your soul. Bind them for a sign upon your hand, for frontlets between your eyes; teach them diligently unto your children; speak of them when thou sittest in thine house, when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the doorposts of thine house and upon thy gates.

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ.

To the end that your days and the days of your children, may be multiplied, upon the land which the Lord vouchsafed unto your fathers, as the days of the heavens above the earth.

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה, לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם, לְדֹרֹתָם. וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם. וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

And the Lord spoke unto Moses saying, "Speak unto the children of Israel and bid them make a fringe upon the corners of their garments throughout their generations; and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue; that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not astray after your own heart and your own eyes.

Remember and do all My commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who brought thee out of the land of Egypt to be your God: I am the Lord your God."

Responsive Reading

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ,
כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ
יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים,
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים.
הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם
גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת
עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין
מִסְפָּר. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן
לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ.
הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה,
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם.
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם,
וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת
עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף,
אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת
טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

Reader:
True and unfailing it is that Thou art the Lord our God.

Congregation:
There is none else beside Thee, and we the children of Israel are Thy people.

Thou hast delivered us from the power of tyrants, and redeemed us from the hand of oppression.

Without number are Thy wonderful deeds, past finding out are the miracles Thou hast wrought for us.

When despair filled our hearts, Thy love instilled new hope within us.

When we were on the brink of destruction, Thy mercy interposed and saved us.

Thou hast overcome our enemies and hast led us from slavery to freedom.

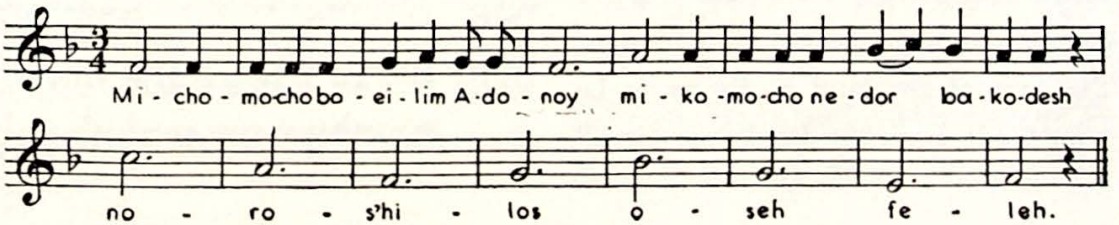
When Thy children beheld Thy might they praised and gave thanks unto Thy name; willingly they acknowledged and accepted Thy sovereignty.

Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy:

Reader and Congregation:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר
בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת, עֹשֵׂה פֶלֶא.

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty? Who is like unto Thee, glorious in holiness, extolled in praises, working wonders?



Reader:

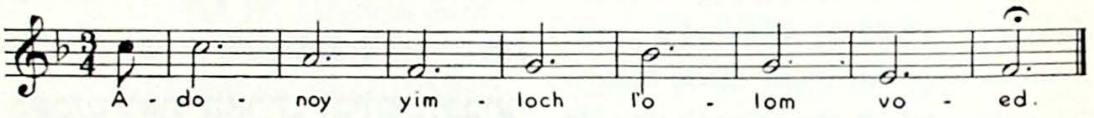
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

Thy children beheld Thy sovereign power when the foaming billows of the sea were divided for their rescue. "This is my God!" they exclaimed.

Congregation:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

The Lord shall reign forever and ever.



Reader:

וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל.

Thou hast redeemed Israel and saved him from arms stronger than his own. Mayest Thou redeem all who are oppressed and persecuted. Praised art Thou, O Lord, Redeemer of Israel.

All read:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ, וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן, וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת

Cause us, O Lord our God, to lie down each night in peace, and to awaken each morning to renewed life and refreshed existence. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through Thine own good counsel, and send us assistance for the sake of Thy holy name. Be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword and famine. Keep far from us anxiety and sorrow, and shelter us under the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our guardian and our deliverer; yea, Thou art a gracious and merciful King. Guard our going and our coming unto life and unto peace from this time forth

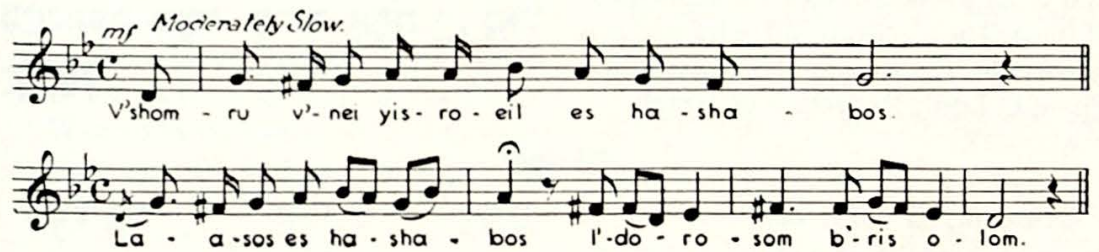
and forevermore. Praised art Thou, O Lord, who spreadest Thy tabernacle of peace over us and over all Thy children and over Jerusalem.

שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָיִם.

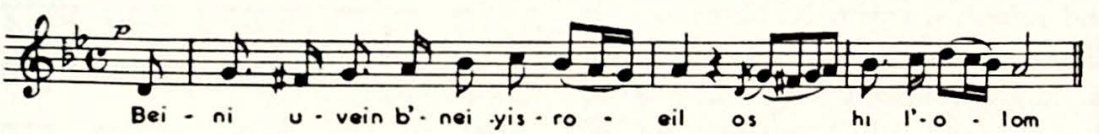
The children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ.

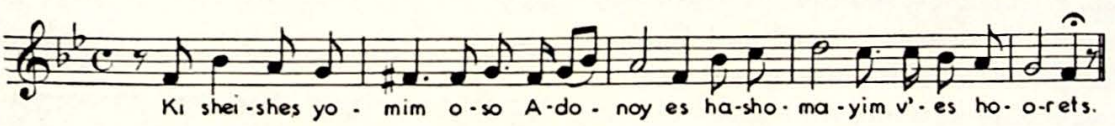
Reader:



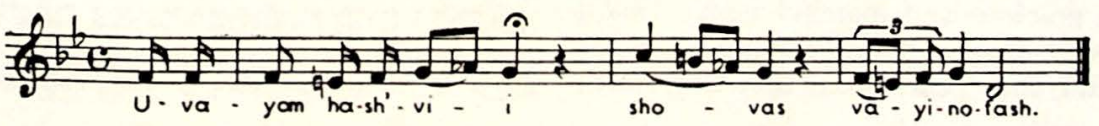
Congregation:



Reader:



Congregation:



(*On festivals add:*

And Moses declared the set feasts of the Lord unto the children of Israel.)

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.)

READER'S KADDISH

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

Let His great name be praised for ever and to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Reader:

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world, and say ye, Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא (וּלְעֵלָּא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

SILENT DEVOTION (to page 29)

to be recited while standing.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, great, mighty, and revered God. Thou, O Most High, bestowest loving-kindness upon all Thy creatures; Thou rememberest the good-

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי

אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ, בְּאַהֲבָה.

ness of our fathers, and in love Thou bringest redemption to their descendants for the sake of Thy name.

(*During the Ten Days of Repentance say:*

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.)

Remember us unto life, O king, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O God of life.)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם.

Thou, O King, art our Helper, Savior, and Protector. Praised art Thou, O Lord, Shield of Abraham.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

Thou art mighty forever, O Lord; Thou aboundest in salvation.

(*During the winter say:*

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם.)

Thou causest the wind to blow and rain to fall.)

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

In loving-kindness Thou sustainest all the living; in great mercy Thou givest everlasting life to the dead. Thou upholdest the falling, healest the sick, and freest the bound. Thou wilt fulfill the promise of immortal life unto those who sleep in the dust. Who is like unto Thee, Almighty God, Author of life and death, Source of salvation?

(*During the Ten Days of Repentance say:*

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.)

Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures for life.)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים.

Praised art Thou, O Lord, Author of life everlasting.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Thou art holy and Thy name is holy and saintly beings praise Thee daily. Praised art Thou, O holy God.

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ, תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל הַיָּמִים וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל הַזְּמַנִּים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

Thou hast hallowed the seventh day as the end of the creation of heaven and earth; Thou didst bless it above all days and above all seasons; and thus it is written in Thy Torah:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Then the heavens, the earth and all their hosts were completed; and on the seventh day God finished His work which He had made and He rested on the seventh day from all His work. And God blessed the seventh day and hallowed it because He rested thereon from all His work which He created and made.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בִּמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Our God and God of our fathers, accept our Sabbath rest; sanctify us by Thy commandments, and grant us our portion in Thy law; satisfy us with Thy goodness, gladden us with Thy salvation, and purify our hearts to serve Thee in truth. In reverence and love may we ever observe the Sabbath day as Israel's inheritance and may all who hallow Thy name find rest thereon. Praised art Thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה

O Lord our God, look with favor upon Thy people. Inspire the hearts and minds of those who have conse-

לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

crated themselves to the restoration of Zion. Receive in love the offerings and supplications of Israel; and may the prayers of all Thy children be ever acceptable unto Thee.

(*On the New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles the following is added:*

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע, וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ, בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְפָנֶיךָ, לִפְלֵיטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

Our God and God of our fathers, may our remembrance be accepted before Thee with the remembrance of our fathers. And to all Thy people, O God, bring deliverance and well-being, grace, loving-kindness and mercy, life and peace on this day of

On the New Moon say:

רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.

The New Moon.

On Passover say:

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.

The Feast of Unleavened Bread.

On Tabernacles say:

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.

The Feast of Tabernacles.

זָכְרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה.)

Remember us, O Lord our God, for our well-being; be mindful of us for blessing; spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us, for our eyes are bent towards Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.)

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

May our eyes behold Thy return to Zion, where Israel's worship of Thee will endow life with ethical value and holiness. Praised art Thou, O Lord, who restorest Thy divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

We give thanks unto Thee, who art the Lord our God and the God of our fathers unto all eternity; the rock of our lives and the source of our salvation art Thou through every generation. We thank Thee and proclaim Thy praise for our lives which are in Thy hands, for our souls which are under Thy guardianship, for the marks of Thy providential care which we daily receive and for the wondrous gifts which Thou dispensest unto us morning, noon and night. Thou art good, for Thy mercies never fail. May Thy loving-kindness never cease from Thy people. In Thee we place our hope forevermore.

(On Chanukah the following is added:

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

We thank Thee also for all the occasions of wonderful deliverance, triumphant liberation and eternal salvation which Thou hast wrought for our forefathers in days of old at this season.

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ

In the days of Mattathias, son of Johanan, and his sons, the Hasmonean high priests, a cruel enemy rose up to force Thy people Israel to forget Thy Torah and transgress the commands of Thy will. In that hour of their trial Thou, in Thy great mercy, didst arise

אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.)

to defend them. Thou didst deliver the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the upright, and tyrants into the hands of them that occupied themselves with Thy law. Through Thy great and saving deliverance Thy children came into the inner sanctuary of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy holy place, kindled lights in Thy sacred courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and sing praise unto Thy great name.)

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ, מַלְכֵּנוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

For all these mercies we praise and exalt Thy holy name, our King, now and forevermore.

(*During the Ten Days of Repentance say:*

וּכְתֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.)

Vouchsafe a blissful life unto all the children of Thy covenant.)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, הָאֵל, יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת.

All living shall pay homage unto Thee, and praise Thy name in truth, O Lord, our help and salvation. Praised art Thou, O Lord, whose name is the All-bountiful, and unto whom the praises of man should be gratefully rendered. Amen.

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

Grant abundant and lasting peace unto Israel and all mankind; for Thou art a God of peace; and may it be good in Thy sight to grant peace to all peoples everywhere.

(*During the Ten Days of Repentance say:*

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.)

In the book of life, blessing, peace, and sustenance may we be remembered and inscribed before Thee, we and all Thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Praised art Thou, O Lord, who makest peace.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם.

Praised art Thou, O Lord, who givest Thy children peace.

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such who speak ill of me, let me give no heed, yea, let me be forgiving to all. Open my heart to Thy law, that I may follow Thy commandments. If any devise evil against me, make their counsel of none effect and frustrate their wicked designs. Plant humility in my soul and strength in my heart. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in Thy sight, O Lord, my Rock and my Redeemer. Amen.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation is seated. All read:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Then the heavens, the earth and all their hosts were completed; and on the seventh day God finished His work which He had made and He rested on the seventh day from all His work. And God blessed the seventh day and hallowed it because He rested thereon from all His work which He created and made.

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, Isaac, and Jacob, the great, mighty, and revered God, O Most High, Creator of heaven and earth.

All read:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ, מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ. הָאֵל (הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ, הַמַּנִּיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד, וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד, מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי, וּמַנִּיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית.

With His word He was a shield to our forefathers, and He will grant life eternal to those who sleep in the dust. There is none like our God who giveth rest to His people on the Sabbath day. We will serve Him with reverence and daily acknowledge His name; the Lord of peace, who in holiness sanctifieth the Sabbath.

Reader:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Our God and God of our fathers, accept our Sabbath rest; sanctify us by Thy commandments, and grant us our portion in Thy law; satisfy us with Thy goodness, gladden us with Thy salvation, and purify our hearts to serve Thee in truth. In reverence and love may we ever observe the Sabbath day as Israel's inheritance and may all who hallow Thy name find rest thereon. Praised art Thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Concluding Kaddish

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא (וּלְעֵלָּא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

KIDDUSH

Congregation rises. Reader lifts cup of wine and recites the following:

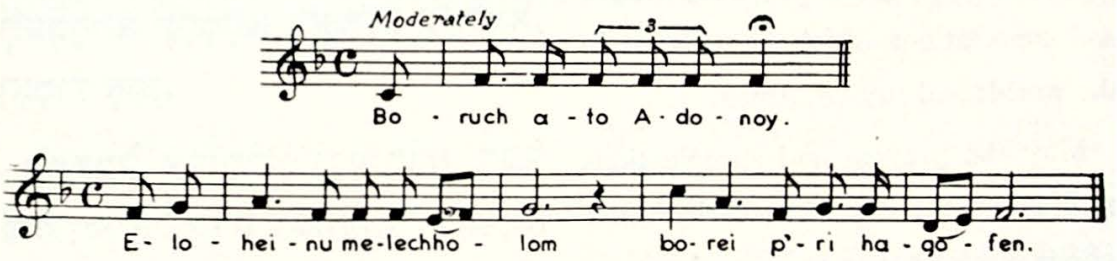
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

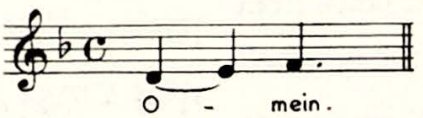
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with Thy commandments and hast taken pleasure in us. In love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath as an inheritance—a memorial of the work of creation; for that day ranks first amongst the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For Thou hast selected and sanctified us amongst all the peoples, and in love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath. Praised art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

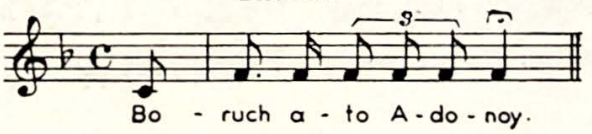
Reader:

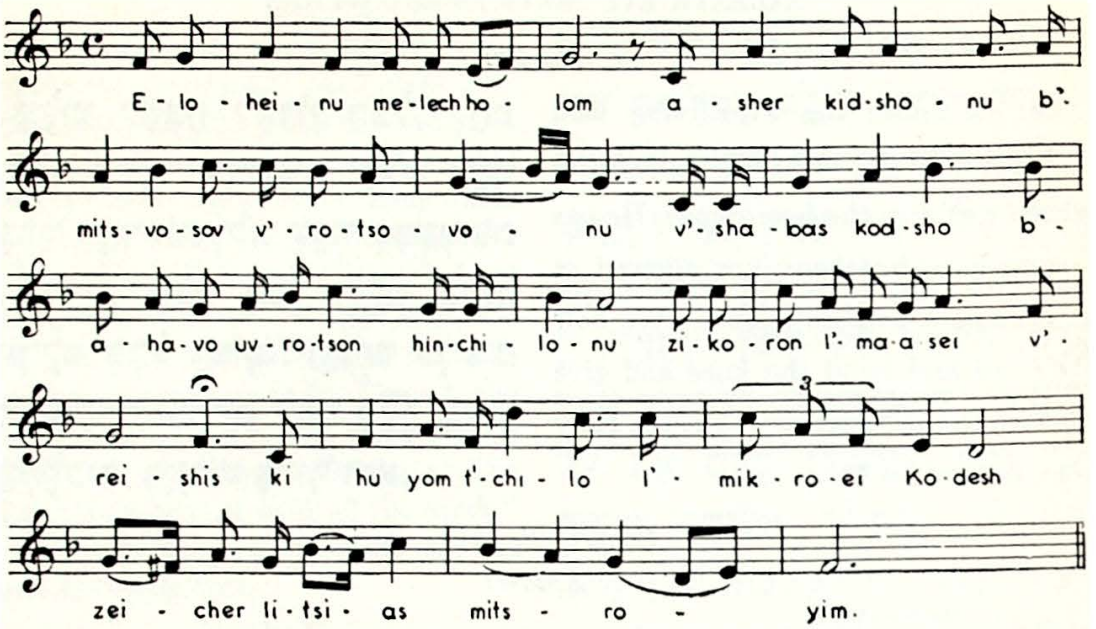


Congregation:

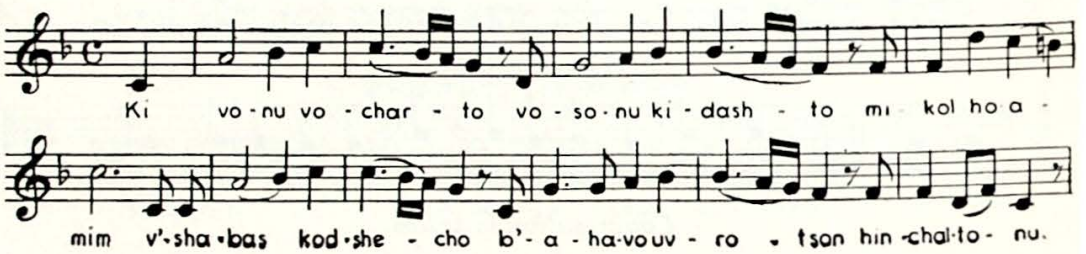


Reader:

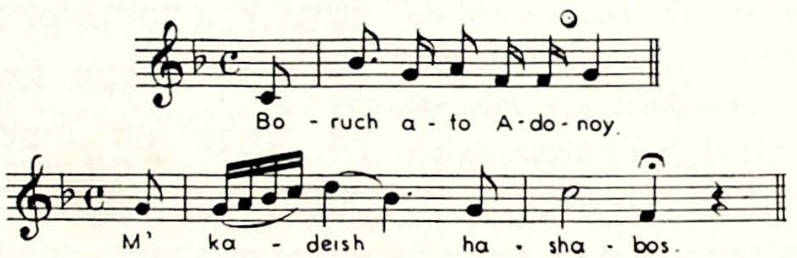




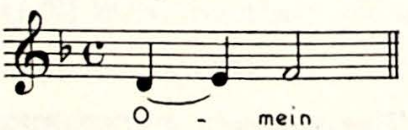
Congregation:



Reader:



Congregation:



Congregation is seated.
Hymn or Anthem. Sermon.

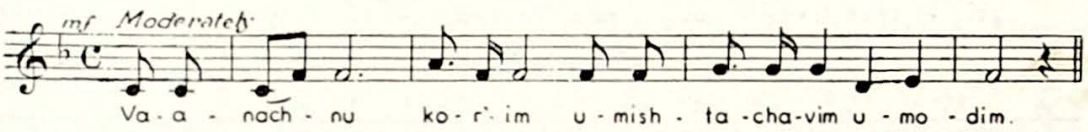
Reader:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

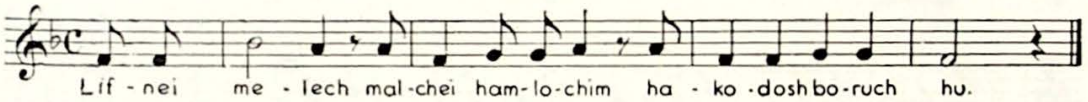
Let us adore the ever-living God and render praise unto Him who formed the world in the beginning. He has not made us heathens, nor allowed us to become a godless people. We bow the head and bend the knee and give homage to the Supreme King, the Holy One, praised be He.

Congregation rises.

Reader:



Congregation:



Congregation is seated.

Reader:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד.

He stretched out the heavens and established the earth, and His majesty is manifest throughout the universe. He is our God; He is our divine Ruler; there is none else.

All read:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר

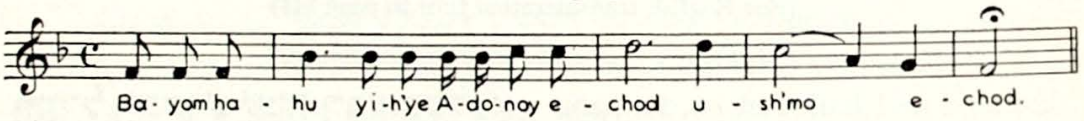
We therefore hope in Thee, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Thy might, when Thou wilt

גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

remove false gods and injustice; when the world will be established under Thy kingdom, and all peoples will call upon Thy name. O may all recognize that before Thee alone every knee must bend, to Thee alone every tongue must pledge loyalty. Before Thee, O Lord our God, may all worship and bow their heads and unto Thy glorious name may they give honor; for Thine is the kingdom and forever wilt Thou reign in glory, as it is written in Thy law: "The Lord shall be king over all the earth."

On that day shall the Lord be One and His name One.

Reader and Congregation:



Prayer Before the Kaddish

Reader:

Our Heavenly Father, ere we conclude our worship, we recall to mind and heart our loved ones who have returned to their eternal home. In love we remember their kind words and their unselfish deeds. We thank Thee, O God, for their lives, for our companionship with them, for the sweet memories they left behind. May we, in tribute to them, live wisely and abundantly, courageously and intelligently. Thus will our departed continue to be a living influence among us. Comfort, we pray Thee, those who mourn, strengthen them in their sorrow, and deepen their faith in Thine inscrutable wisdom.

מִזְמוֹר לְדָוִד: יְיָ רֹעִי, לֹא אֶחְסָר.
בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחוֹת
יְנַהֲלֵנִי. נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב, יַנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי
צֶדֶק, לְמַעַן שְׁמוֹ. גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא
צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה עִמָּדִי,
שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמוּנִי. תַּעֲרֹךְ
לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן
רֹאשִׁי, כּוֹסִי רְוָיָה. אַךְ טוֹב וָחֶסֶד
יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ
לְאֹרֶךְ יָמִים.

The Lord is my shepherd, I shall not want.

He maketh me to lie down in green pastures, He leadeth me beside the still waters.

He restoreth my soul; He guideth me in the path of righteousness, for His name's sake.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for Thou art with me; Thy rod and Thy staff, they comfort me.

Thou preparest a table before me, in the presence of mine enemies, Thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; And I shall dwell in the house of the Lord forever.

KADDISH

(For English transliteration turn to page 144)

Mourners rise and recite the following:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא
דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ
אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Congregation and Mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high

(וּלְעֵלָא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Reader:

To the departed whom we now remember, may God grant peace and bliss in life everlasting. May their souls be bound up in the bond of eternal life. May their souls rejoice in that ineffable good which God has laid up for those who trust in Him and may their memory be a blessing and an inspiration to those who cherish it. Amen.

All are seated.

Hymn or Anthem.

PRAYER FOR THE GOVERNMENT

Our God and God of our fathers:

We invoke Thy blessing upon our country, the government of this republic, the President of these United States, and all those who exercise just and rightful authority. Do Thou instruct them in Thy law that they may administer all affairs of state in justice and equity; that peace and security, happiness and prosperity, right and freedom, may forever abide in our midst.

Unite in loyal and loving accord all the inhabitants of our land, so that men of all races and creeds may find in their common citizenship the bond of a true brotherhood. Banish all hatred and greed and safeguard the ideals and free institutions which are our country's pride and glory.

May this land under Thy providence continue to be an influence for good throughout the world, uniting men in peace and freedom and helping to fulfill the vision of Thine inspired seers:

"Nation shall not lift up sword against nation,
Neither shall men learn war any more". Amen.

Congregation: Amen.

Benediction:

O God, grant us strength, bless us and all Thy children everywhere with peace. Amen.

יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן,
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם.

SECOND SERVICE

Hymn or Anthem.

OPENING PRAYER

Reader:

Almighty God, united by a common faith, sharing common hopes and aspirations, we are assembled on this Sabbath eve to turn our hearts unto Thee and to sing praises unto Thy holy name. In this sanctuary, consecrated to Thy service, O God, we feel Thy comforting presence and we learn to know Thy ways.

We thank Thee, O God, for the precious gift of the Sabbath, the observance of which inspires and strengthens us in the fulfillment of our daily duties. Grant that our worship on this Sabbath hour may be acceptable in Thy sight. May it bring peace and comfort unto all among us.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts, be acceptable unto Thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Amen.

Responsive Reading

Reader:

The Lord reigneth, let the earth rejoice; let the multitudes of the isles be glad.

Congregation:

Righteousness and justice are the foundation of His throne.

The heavens declared His righteousness, and all the people saw His glory.

Let those who serve graven images, see the error of their ways and worship God.

For Thou, O Lord, art most high above all the earth; Thou art exalted above all gods.

O ye who worship the Lord, hate evil; for the Lord your God doth require you to act justly, to love mercy and to walk humbly.

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart. Be glad in the Lord, O ye righteous, and give thanks unto His holy name.

יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ, יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים. עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו, צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ. אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ, וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו. הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל, רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ. הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ, וְרָאוּ כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ. יֵבֹשׁוּ כָל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים, הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים. שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ, יְיָ. כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ, מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים. אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם. אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק, וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה. שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ.

Reader:

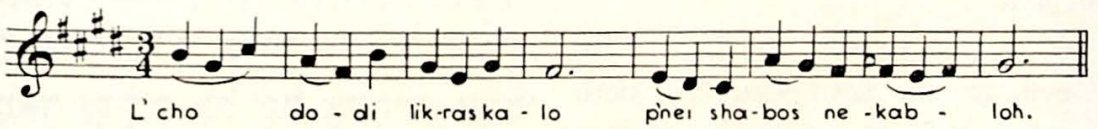
מִזְמוֹר. שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ. הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ. זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ. הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ. זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה. בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ. יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ. נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ. לִפְנֵי יְיָ, כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים.

O sing unto the Lord a new song for He hath done marvelous things. The Lord hath made known His salvation. His righteousness is revealed in the sight of all the nations. Proclaim ye the Lord all the earth; break forth and sing for joy, yea, sing praises. Sing praises unto the Lord with the harp and the voice of melody. With the sound of many instruments, come ye before the king, your Lord. Let the sea roar and the fullness thereof, the world and they that dwell therein. Let the mountains sing for joy together before the Eternal God—for He is come to judge the earth. He will judge the world with righteousness and the peoples with equity.

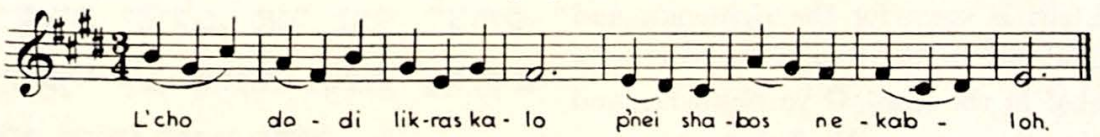
Reader:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה.

Come my beloved, with chorus of praise,
Welcome Bride Sabbath, the queen of the days.



Congregation:

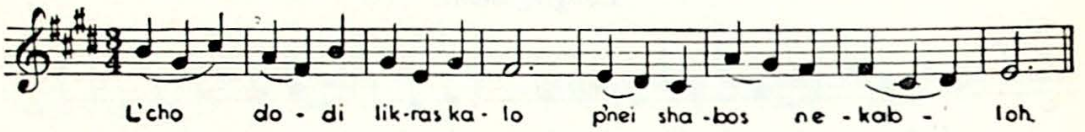


Reader:

"Keep and Remember"—in one divine word,
He that is One, Alone, made His will heard;
One is the name of Him, One is the Lord!
His are the fame and the glory and praise! L'cho dodi . . .

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעָנוּ
אֵל הַמְיֻחָד, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם
וּלְתִפְאֶרֶת וּלְתְהִלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

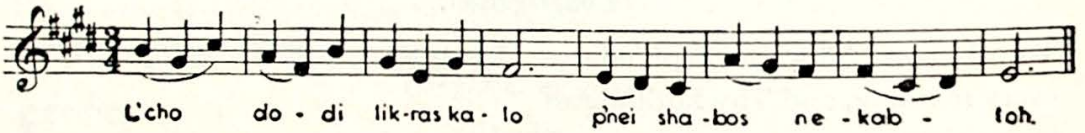


Reader:

Sabbath, to welcome thee, joyous we haste;
Fountain of blessing from ever thou wast—
First in God's planning, though fashioned the last,
Crown of His handiwork, chiefest of days. L'cho dodi . . .

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה, כִּי הִיא
מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה,
סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

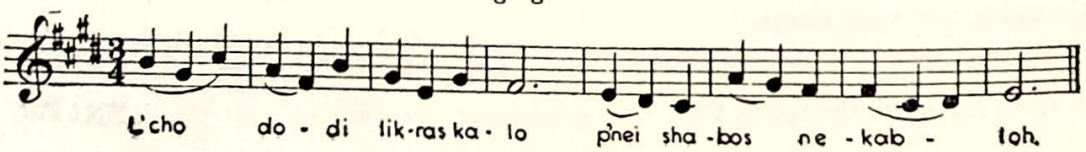


Reader:

City of holiness, filled are the years;
Up from thine overthrow! Forth from thy fears!
Long hast thou dwelt in the valley of tears,
Now shall God's tenderness shepherd thy ways. L'cho dodi . . .

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמִי צְאִי
מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה, רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק
הַבָּכָא, וְהוּא יַחֲמֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

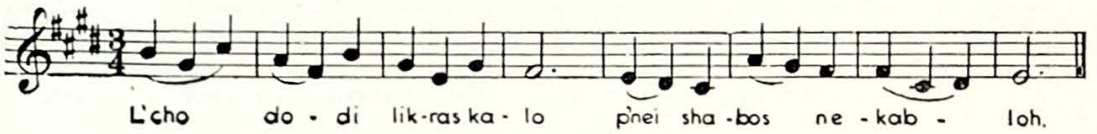


Reader:

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה, בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Come in thy joyousness, crown of thy Lord;
Come, bringing peace to the folk of the Word;
Come where the faithful in gladsome accord,
Hail thee as Sabbath-Bride, queen of the days. L'cho dodi . . .

Congregation:



Responsive Reading

Reader:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:
טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן.

A psalm, a song for the Sabbath day.
It is good to give thanks unto the Lord, to sing praises unto Thy name, O Most High.

Congregation:

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת.

To declare Thy loving-kindness every morning, and Thy faithfulness every night.

עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר.

Upon an instrument of ten strings and upon the lute, in solemn song upon the harp.

כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן.

For Thou, O Lord, hast made me glad with Thy deeds, I will exult in the works of Thine hands.

מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ.

How great are Thy works, O Lord, Thy thoughts are very deep.

אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת.

A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this.

בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד.

When the wicked spring up as the grass, and all the workers of iniquity flourish, it is that they may be destroyed forever.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם, יְיָ.

But Thou, O Lord, art exalted forevermore.

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ, יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.

For lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן.

But my horn hast Thou exalted like that of the wild-ox; I am anointed with rich oil.

וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי.

Mine eye shall look upon them who lie in wait for me; when the wicked rise up against me, mine ears shall hear.

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה.

The righteous shall thrive like the palm-tree, he shall grow like the cedar of Lebanon.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ. עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ.

Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God.

לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי, וְלֹא עַוְלָתָה בוֹ.

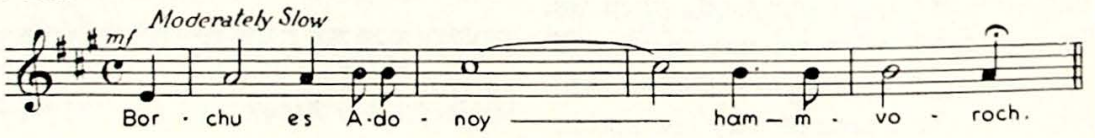
To declare that the Lord is upright; He is my rock and there is no unrighteousness in Him.

Congregation rises.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.

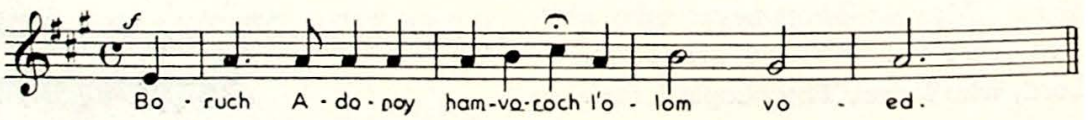
Praise ye the Lord to whom all praise is due.



Congregation:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be the Lord to whom all praise is due, forever and ever.



Congregation is seated.

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ, כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually, mayest Thou reign over us forever and ever. Praised art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

All read:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

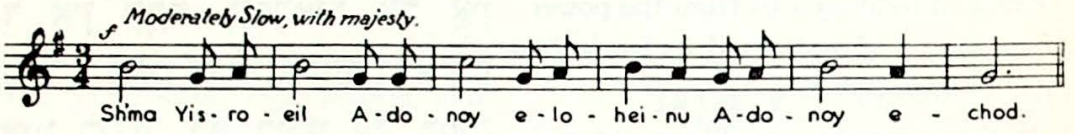
With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments forever, for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. Mayest Thou never take Thy love from us. Praised art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

Congregation rises.

Reader then Congregation:

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.



Reader then Congregation:

Praised be His glorious kingdom forever and ever.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Congregation is seated.

All read:

Thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart; thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house ,when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. Thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. Thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל לְבָבֶךָ. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ, וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ.

RESPONSIVE READING

Reader:

True and unfailing it is that Thou art the Lord our God.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים,

Congregation:

מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים.

There is none else beside Thee, and we the children of Israel are Thy people.

הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ.

Thou hast delivered us from the power of tyrants, and redeemed us from the hand of oppression.

Without number are Thy wonderful deeds, past finding out are the miracles Thou hast wrought for us.

הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

When despair filled our hearts, Thy love instilled new hope within us.

When we were on the brink of destruction, Thy mercy interposed and saved us.

Thou hast overcome our enemies and hast led us from slavery to freedom.

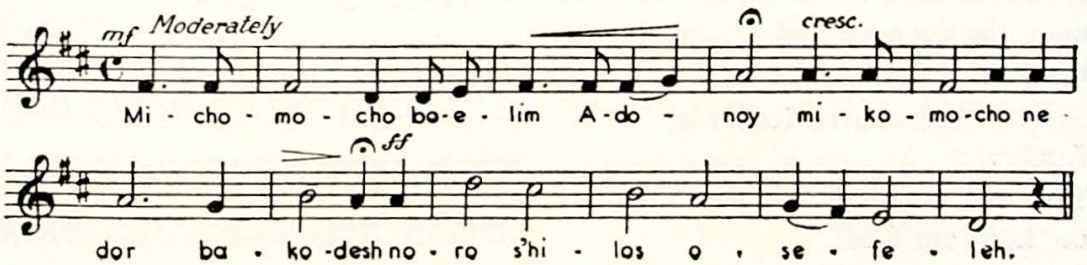
When Thy children beheld Thy might they praised and gave thanks unto Thy name; willingly they acknowledged and accepted Thy sovereignty.

Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy:

All sing or read:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת, עֹשֵׂה פֶלֶא.

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty? Who is like unto Thee, glorious in holiness, extolled in praises, working wonders?



Reader:

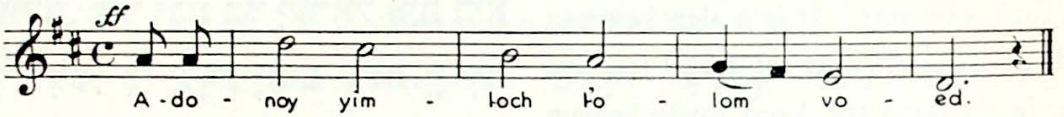
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

Thy children beheld Thy sovereign power when the foaming billows of the sea were divided for their rescue. "This is my God!" they exclaimed.

All sing or read:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

The Lord shall reign forever and ever.



Reader:

וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל.

Thou hast redeemed Israel and saved him from arms stronger than his own. Mayest Thou redeem all who are oppressed and persecuted. Praised art Thou, O Lord, Redeemer of Israel.

All read:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ, וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן, וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת

Cause us, O Lord our God, to lie down each night in peace, and to awaken each morning to renewed life and refreshed existence. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through thine own good counsel, and send us assistance for the sake of Thy holy name. Be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword and famine. Keep far from us anxiety and sorrow, and shelter us under the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our guardian and our deliverer; yea, Thou art a gracious and merciful King. Guard our going and our coming unto life and unto peace from this time forth and forevermore. Praised art Thou, O

שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָיִם.

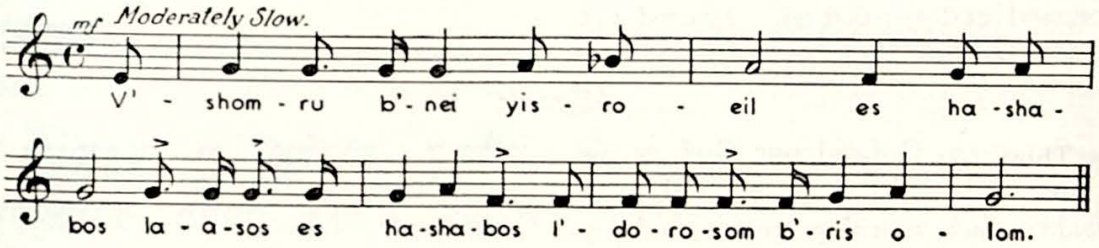
Lord, who spreadest Thy tabernacle of peace over us and over all Thy children and over Jerusalem.

Reader:

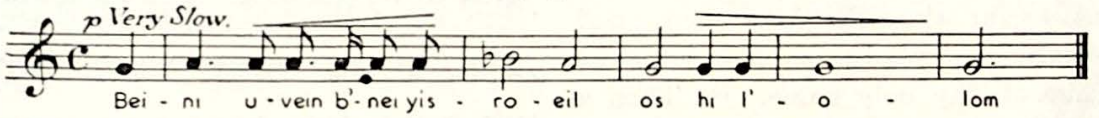
וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ.

The children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

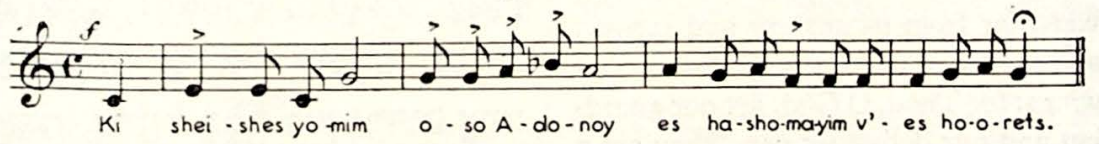
Reader:



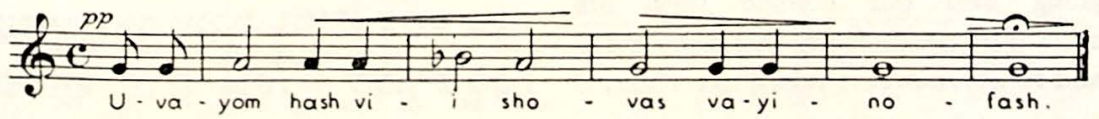
Congregation:



Reader:



Congregation:



Reader's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא (וּלְעֵלָּא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Silent Devotion (to page 53)

to be recited while standing.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ, בְּאַהֲבָה.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, great, mighty, and revered God. Thou, O Most High, bestowest loving-kindness upon all Thy creatures; Thou rememberest the goodness of our fathers, and in love Thou bringest redemption to their descendants for the sake of Thy name.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם.

Thou, O King, art our Helper, Savior, and Protector. Praised art Thou, O Lord, Shield of Abraham.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

Thou art mighty forever, O Lord; Thou aboundest in salvation.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

In loving-kindness Thou sustainest all the living; in great mercy Thou givest everlasting life to the dead. Thou upholdest the falling, healest the sick, and freest the bound. Thou wilt fulfill the promise of immortal life unto those who sleep in the dust. Who is like unto Thee, Almighty God, Author of life and death, Source of salvation?

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים.

Praised art Thou, O Lord, Author of life everlasting.

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Then the heavens, the earth and all their hosts were completed; and on the seventh day God had finished His work which He had made and He rested on the seventh day from all His work. And God blessed the seventh day and hallowed it because He rested thereon from all His work which He created and made.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בִּמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ

Our God and God of our fathers, accept our Sabbath rest; sanctify us by Thy commandments, and grant us our portion in Thy law; satisfy us with Thy goodness, gladden us with Thy salvation, and purify our hearts to

לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

serve Thee in truth. In reverence and love may we ever observe the Sabbath day as Israel's inheritance and may all who hallow Thy name find rest thereon. Praised art Thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such who speak ill of me, let me give no heed, yea, let me be forgiving to all. Open my heart to Thy law, that I may follow Thy commandments. If any devise evil against me, make their counsel of none effect and frustrate their wicked designs. Plant humility in my soul and strength in my heart. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in Thy sight, O Lord, my Rock and my Redeemer. Amen.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation is seated.

All read:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Then the heavens, the earth and all their hosts were completed; and on the seventh day God finished His work which He had made and He rested on the seventh day from all His work. And God blessed the seventh day and hallowed it because He rested thereon from all His work which He created and made.

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, Isaac, and Jacob, the great, mighty, and revered God, O Most High, Creator of heaven and earth.

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ, מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ. הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ, הַמַּנִּיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד, וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד, מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי, וּמַנִּיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית.

With His word He was a shield to our forefathers, and He will grant life eternal to those who sleep in the dust. There is none like our God who giveth rest to His people on the Sabbath day. We will serve Him with reverence and daily acknowledge His name; the Lord of peace, who in holiness sanctifieth the Sabbath.

All read:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Our God and God of our fathers, accept our Sabbath rest; sanctify us by Thy commandments, and grant us our portion in Thy law; satisfy us with Thy goodness, gladden us with Thy salvation, and purify our hearts to serve Thee in truth. In reverence and love may we ever observe the Sabbath day as Israel's inheritance and may all who hallow Thy name find rest thereon. Praised art Thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

KIDDUSH

Congregation rises. Reader lifts cup of wine and recites the following:

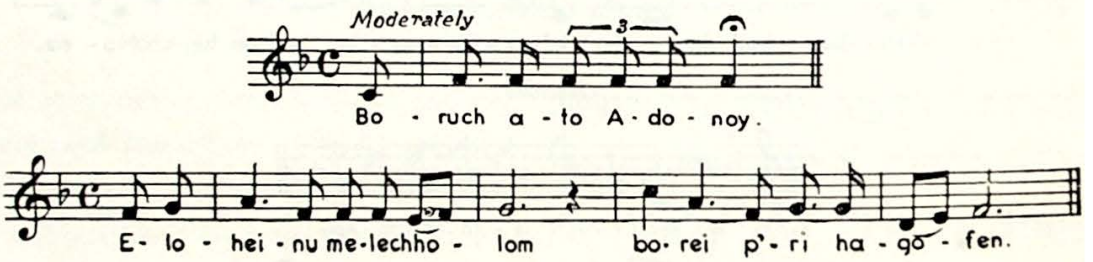
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

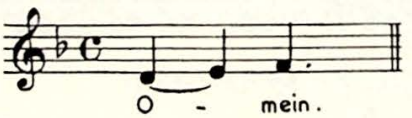
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with Thy commandments and hast taken pleasure in us. In love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath as an inheritance—a memorial of the work of creation; for that day ranks first amongst the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For Thou hast selected and sanctified us amongst all the peoples, and in love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath. Praised art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

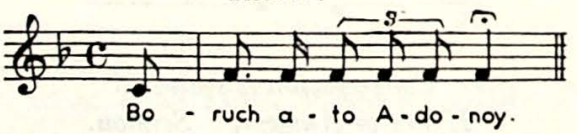
Reader:

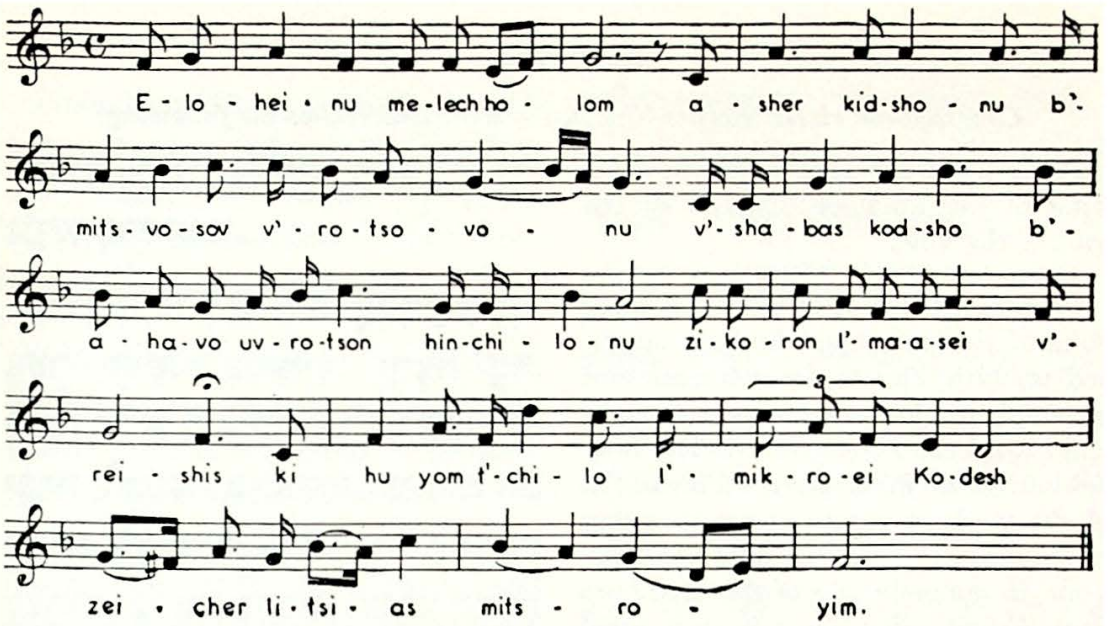


Congregation:

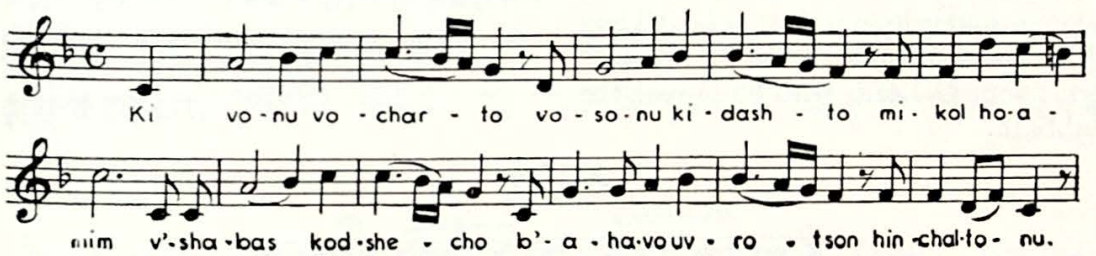


Reader:

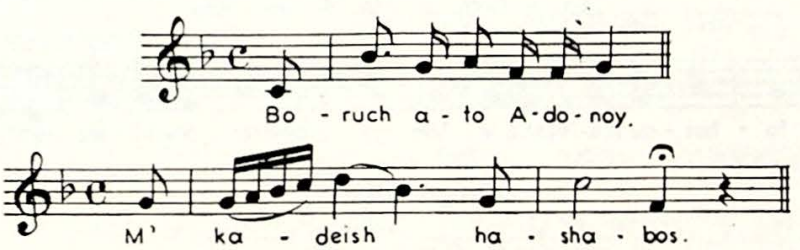




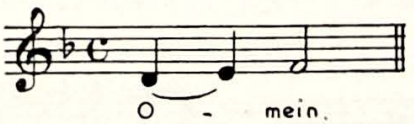
Congregation:



Reader:



Congregation:



Congregation is seated.
Hymn or Anthem. *Sermon.*

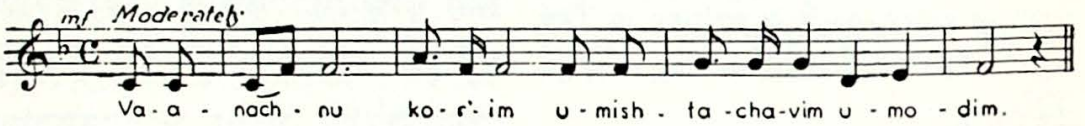
Reader:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

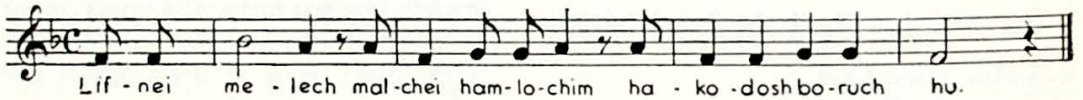
Let us adore the ever-living God and render praise unto Him who formed the world in the beginning. He has not made us heathens, nor allowed us to become a godless people. We bow the head and bend the knee and give homage to the Supreme King, the Holy One, praised be He.

Congregation rises.

Reader:



Congregation:



Congregation is seated.

Reader:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד.

He stretched out the heavens and established the earth, and His majesty is manifest throughout the universe. He is our God; He is our divine Ruler; there is none else.

All read:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר

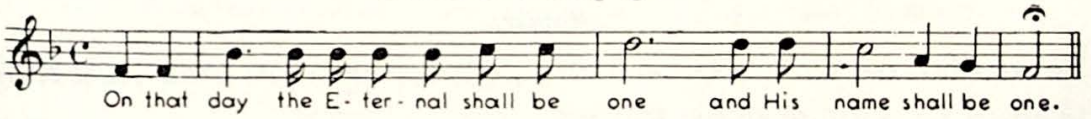
We therefore hope in Thee, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Thy might, when Thou wilt

גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת
יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי
וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ
כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל
בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ
יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל
מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא
וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.
וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

remove false gods and injustice; when the world will be established under Thy kingdom, and all peoples will call upon Thy name. O may all recognize that before Thee alone every knee must bend, to Thee alone every tongue must pledge loyalty. Before Thee, O Lord our God, may all worship and bow their heads and unto Thy glorious name may they give honor; for Thine is the kingdom and forever wilt Thou reign in glory, as it is written in Thy law: "The Lord shall be king over all the earth."

On that day shall the Lord be One and His name One.

Reader and Congregation:



Prayer Before the Kaddish

Reader:

Before God a thousand years are as yesterday. There is none to remember the departed of past millennia; they and their descendants have seemingly vanished from the thoughts of men.

Yet you, who mourn the passing of loved ones, have spoken prayers in their names and will soon recite the words of the kaddish in their memory. These men and women who have gone from us are immortal. Their souls still animate the lives of those who keep their memories ever fresh in their hearts, and men yet unborn will cherish the thought of them to the last generation.

Look into the heavens, you who grieve. There still gleams into your eyes the radiance of stars that faded many centuries ago. Their light has spread into the heavens; it gladdens the souls of living men. The glory and goodness of the honored dead will shine through eternity; they live in you and in all who come after you.

Let all who mourn commemorate departed dear ones in the words of the Kaddish.

KADDISH

(For English transliteration turn to page 144)

Mourners rise and recite the following:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Congregation and Mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Reader:

To the departed whom we now remember, may God grant peace and bliss in life everlasting. May their souls be bound up in the bond of eternal life. May their souls rejoice in that ineffable good which God has laid up for those who trust in Him and may their memory be a blessing and an inspiration to those who cherish it. Amen.

All are seated.

Hymn or Anthem.

PRAYER FOR THE GOVERNMENT

We who have the good fortune to live under the stars and stripes, who are the beneficiaries of the most democratic of governments, who dwell in a land of many races, creeds, and colors in peace and brotherhood, pray to the Lord of all creation. Bestow Thy blessings on this land of refuge and security for all peoples. Bring to the President, the Congress, and the judiciary of these United States every benediction that free men may possess. May they, under God, continue to practice the principles of the founding fathers, and guide us in the paths of justice and righteousness. We ask God's providence over the heads of our state, and for the people and principles they serve and represent. Amen.

Benediction:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ.

The Lord bless thee and keep thee.

יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ.

The Lord cause His countenance to shine upon thee and be gracious unto thee.

יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם.

The Lord lift up His face unto thee and grant thee peace.

THIRD SERVICE

Hymn or Anthem.

OPENING READING

Reader:

Into the house of God let us walk together.

Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity.

How goodly are thy tents O Jacob, thy tabernacles O Israel.

With faith in Thy grace, we enter Thy house; humbly we bow down before Thee in Thy temple.

O Lord, we love the habitation of Thy house and the place where Thy Glory dwelleth.

Here we are made to feel the blessed influence of Thy spirit.

We open our hearts and unlock our souls unto Thee.

Here shall we worship and bow down; we will bend the knee before the Lord our Maker.

May our prayers be offered unto Thee, O Lord, in an acceptable time; mayest Thou in the abundance of Thy mercy answer us.

Responsive Reading

Reader:

The Lord reigneth; let the peoples tremble; He is enthroned over all creation.

Congregation:

The Lord is great in Zion; He is exalted above all the peoples.

Let them praise Thy name, O Lord; Holy art Thou.

Thou hast established justice and equity; Thou hast executed justice and righteousness.

Exalt ye the Lord our God and acknowledge Him in humility.

Our fathers of old called upon His holy name and He answered them. Laws and commandments He gave unto them.

Exalt ye the Lord our God and worship Him at His holy mount; for the Lord our God is holy.

יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יֹשֵׁב כְּרוּבִים
תָּנוּט הָאָרֶץ. יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל, וְרָם הוּא
עַל כָּל הָעַמִּים. יוֹדוּ שִׁמְךָ, גָּדוֹל
וְנוֹרָא, קָדוֹשׁ הוּא. וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט
אָהֵב, אַתָּה כוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים, מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ. רוֹמְמוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו,
קָדוֹשׁ הוּא. מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו
וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ, קֹרְאִים אֶל יְיָ
וְהוּא יַעֲנֵם. בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם,
שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אַתָּה עֲנִיתָם, אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם
עַל עֲלִילוֹתָם. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ.

Responsive Reading

מִזְמוֹר לְדָוִד: הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז. הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם, אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים, יְיָ עַל מַיִם רַבִּים. קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ, קוֹל יְיָ בֶּהָדָר. קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן. וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים. קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ. קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר, יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ. קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד. יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם.

Reader:

Ascribe unto the Lord, ye sons of might; ascribe unto the Lord, glory and strength.

Congregation:

Ascribe unto the Lord, the glory due to His name; worship the Lord in the beauty of holiness.

The God of glory thundereth; it is the Lord upon the mighty waters.

The voice of the Lord resoundeth with power; the voice of the Lord resoundeth with majesty.

The voice of the Lord breaketh the cedars.

The Lord shattereth the cedars of Lebanon.

The voice of the Lord cleaveth the flames of fire.

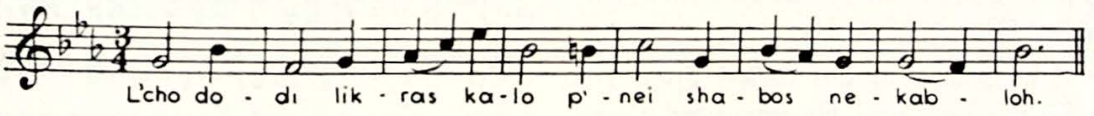
The Lord sat enthroned at the flood; the Lord shall sit as king forevermore.

The Lord giveth strength unto His people; the Lord blesseth His people with peace.

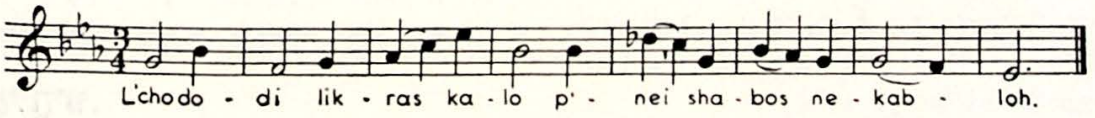
Reader:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה.

Come my beloved, with chorus of praise,
Welcome Bride Sabbath, the queen of the days.



Congregation:

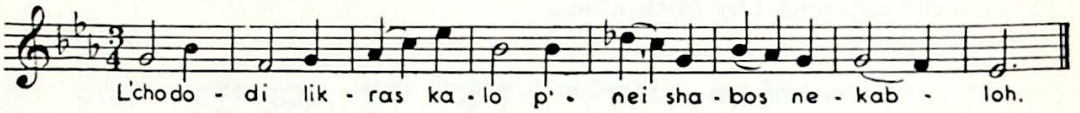


Reader:

Rise, O my folk, from the dust of the earth,
Garb thee in raiment beseeming thy worth;
Nigh draws the hour of the Bethelmite's birth,
Freedom who bringeth, and glorious days. L'cho dodi . . .

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר, קוּמִי, לִבְשִׁי בִּגְדֵי
תִפְאַרְתֵּךְ, עַמִּי, עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית
הַלַּחְמִי קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

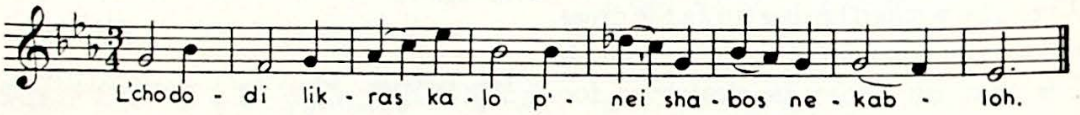


Reader:

Wake and bestir thee, for come is thy light!
Up! with thy shining, the world shall be bright;
Sing! for thy Lord is revealed in His might—
Thine is the splendor His glory displays! L'cho dodi . . .

הִתְעוֹרְרִי, הִתְעוֹרְרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ,
קוּמִי אוֹרִי. עוּרִי, עוּרִי, שִׁיר דַּבֵּרִי,
כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

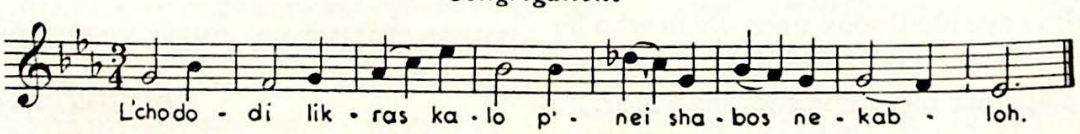


Reader:

Come in thy joyousness, crown of thy Lord;
Come, bringing peace to the folk of the Word;
Come where the faithful in gladsome accord,
Hail thee as Sabbath-Bride, queen of the days. L'cho dodi . . .

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם
בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם
סְגֻלָּה, בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:



Responsive Reading

Reader:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:

A psalm, a song for the Sabbath day.

טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן.

It is good to give thanks unto the Lord, to sing praises unto Thy name, O Most High.

Congregation:

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת.

To declare Thy loving-kindness every morning, and Thy faithfulness every night.

עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נֵבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר.

Upon an instrument of ten strings and upon the lute, in solemn song upon the harp.

כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן.

For Thou, O Lord, hast made me glad with Thy deeds, I will exult in the works of Thine hands.

מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ.

How great are Thy works, O Lord, Thy thoughts are very deep.

אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת.

A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this.

בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד.

When the wicked spring up as the grass, and all the workers of iniquity flourish, it is that they may be destroyed forever.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם, יְיָ.

But Thou, O Lord, art exalted forevermore.

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ, יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.

For lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן.

But my horn hast Thou exalted like that of the wild-ox; I am anointed with rich oil.

וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי.

Mine eye shall look upon them who lie in wait for me; when the wicked rise up against me, mine ears shall hear.

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה.

The righteous shall thrive like the palm-tree, he shall grow like the cedar of Lebanon.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ. עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ.

Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God.

לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי, וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ.

To declare that the Lord is upright; He is my rock and there is no unrighteousness in Him.

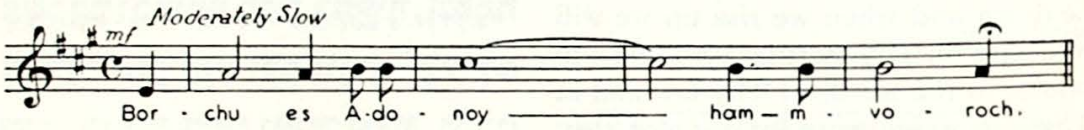
MOURNERS KADDISH

Congregation rises.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.

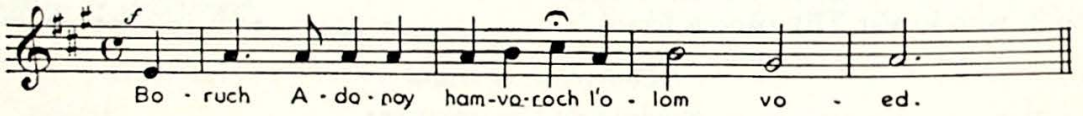
Praise ye the Lord to whom all praise is due.



Congregation:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be the Lord to whom all praise is due, forever and ever.



Congregation is seated.

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמְחַלִּיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ, כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest

מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים.

the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually, mayest Thou reign over us forever and ever. Praised art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

All read:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

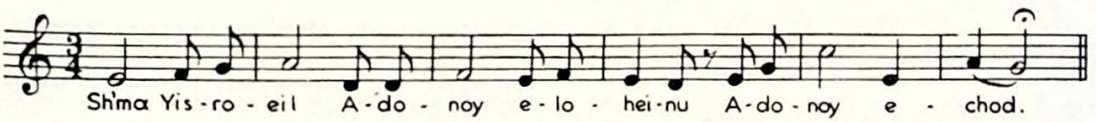
With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments forever, for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. Mayest Thou never take Thy love from us. Praised art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

Congregation rises.

Reader then Congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

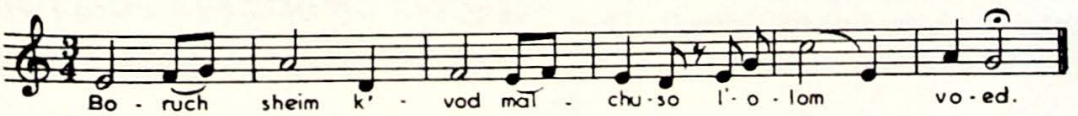
Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.



Reader then Congregation:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be His glorious kingdom forever and ever.



Congregation is seated.
All read:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל לְבָבֶךָ. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ, וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ.

Thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart; thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. Thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. Thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם,

RESPONSIVE READING

Reader:

True and unfailing it is that Thou art the Lord our God.

Congregation:

There is none else beside Thee, and we the children of Israel are Thy people.

Thou hast delivered us from the power of tyrants, and redeemed us from the hand of oppression.

Without number are Thy wonderful deeds, past finding out are the miracles Thou hast wrought for us.

When despair filled our hearts, Thy love instilled new hope within us.

When we were on the brink of destruction, Thy mercy interposed and saved us.

וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

Thou hast overcome our enemies and hast led us from slavery to freedom.

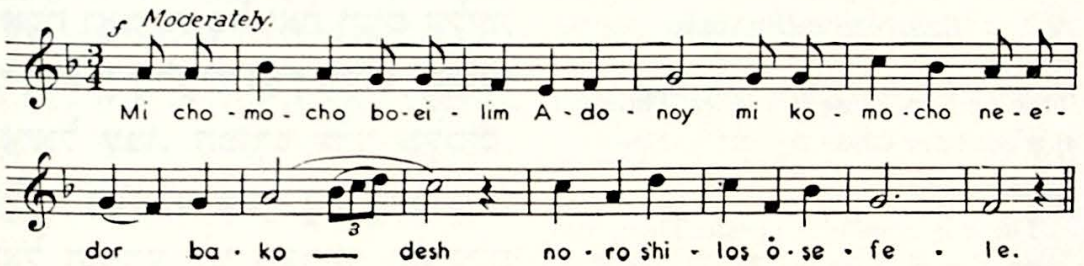
When Thy children beheld Thy might they praised and gave thanks unto Thy name; willingly they acknowledged and accepted Thy sovereignty.

Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy:

All sing or read:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת, עֹשֵׂה פֶלֶא.

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty? Who is like unto Thee, glorious in holiness, extolled in praises, working wonders?



Reader:

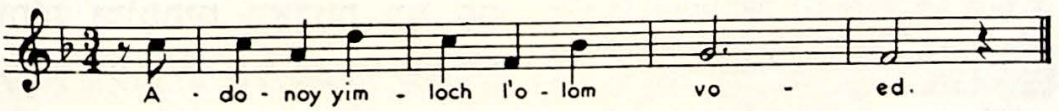
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

Thy children beheld Thy sovereign power when the foaming billows of the sea were divided for their rescue. "This is my God!" they exclaimed.

All sing or read:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

The Lord shall reign forever and ever.



Reader:

וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל.

Thou hast redeemed Israel and saved him from arms stronger than his own. Mayest Thou redeem all who are oppressed and persecuted. Praised art Thou, O Lord, Redeemer of Israel.

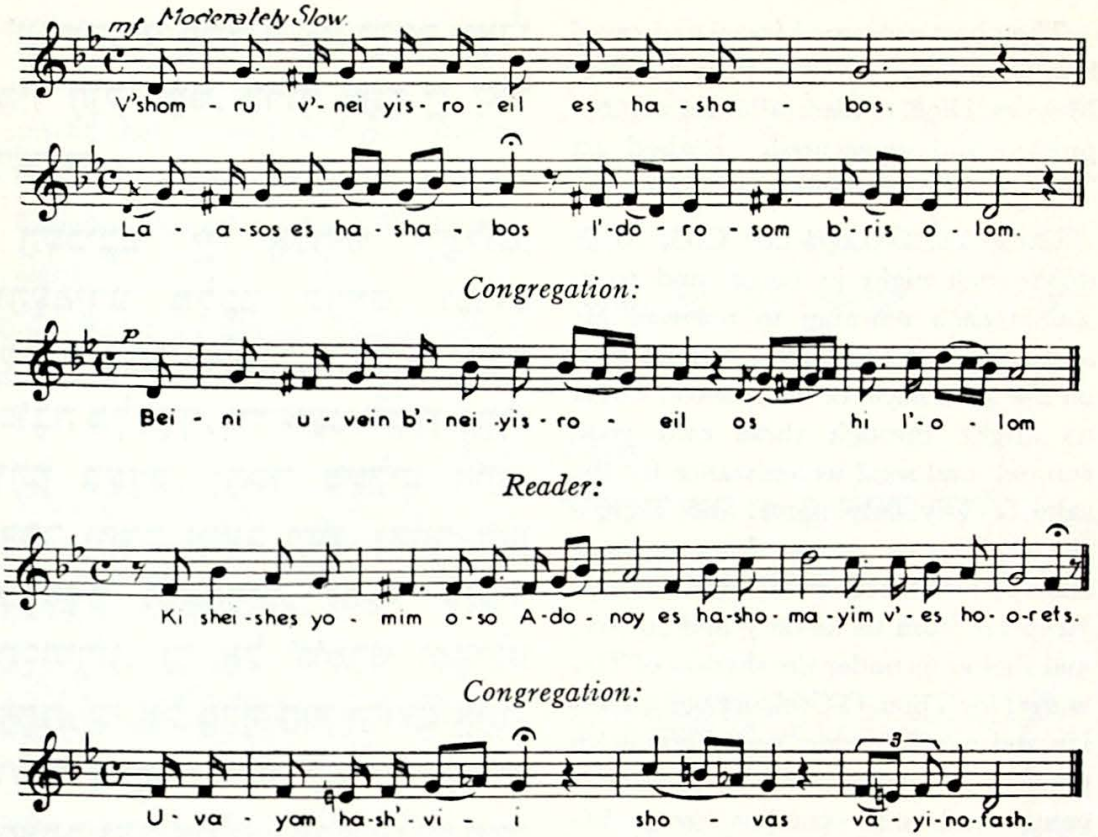
הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ, וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן, וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָיִם.

Cause us, O Lord our God, to lie down each night in peace, and to awaken each morning to renewed life and refreshed existence. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through thine own good counsel, and send us assistance for the sake of Thy holy name. Be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword and famine. Keep far from us anxiety and sorrow, and shelter us under the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our guardian and our deliverer; yea, Thou art a gracious and merciful King. Guard our going and our coming unto life and unto peace from this time forth and forevermore. Praised art Thou, O Lord, who spreadest Thy tabernacle of peace over us and over all Thy children and over Jerusalem.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ.

The children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

Reader:



Silent Devotion

to be recited standing.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ, בְּאַהֲבָה.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, great, mighty, and revered God. Thou, O Most High, bestowest loving-kindness upon all Thy creatures; Thou rememberest the goodness of our fathers, and in love Thou bringest redemption to their descendants for the sake of Thy name.

Our God and God of our fathers, may it be Thy will to remove all barriers between our souls and Thee. Keep from us haughtiness, anger, ill-temper, and all evil thoughts. May we worship Thee in purity and love.

Imbue us with Thy divine spirit and save us from envy and jealousy. Endow us with the vision to see in every one his good qualities thereby becoming tolerant to his defects. Then shall our prayers cause us to rise to higher spiritual levels and bring us nearer unto Thee.

May it be Thy will, our God and God of our fathers, to cause love and brotherhood, peace and comradeship, to abide in our midst. Bless us with good companions and sincere friends. May the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in Thy sight, O Lord, our Rock and our Redeemer.

Amen.

Congregation is seated.

Hymn or Anthem.

KIDDUSH

Congregation rises. Reader lifts cup of wine and recites the following:

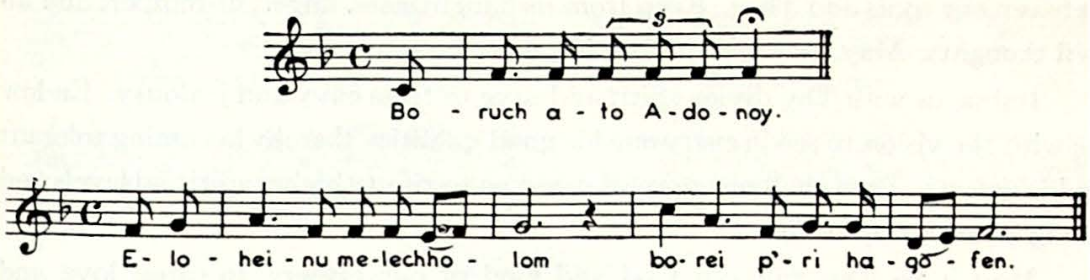
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

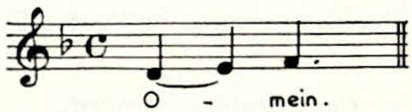
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with Thy commandments and hast taken pleasure in us. In love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath as an inheritance—a memorial of the work of creation; for that day ranks first amongst the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For Thou hast selected and sanctified us amongst all the peoples, and in love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath. Praised art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

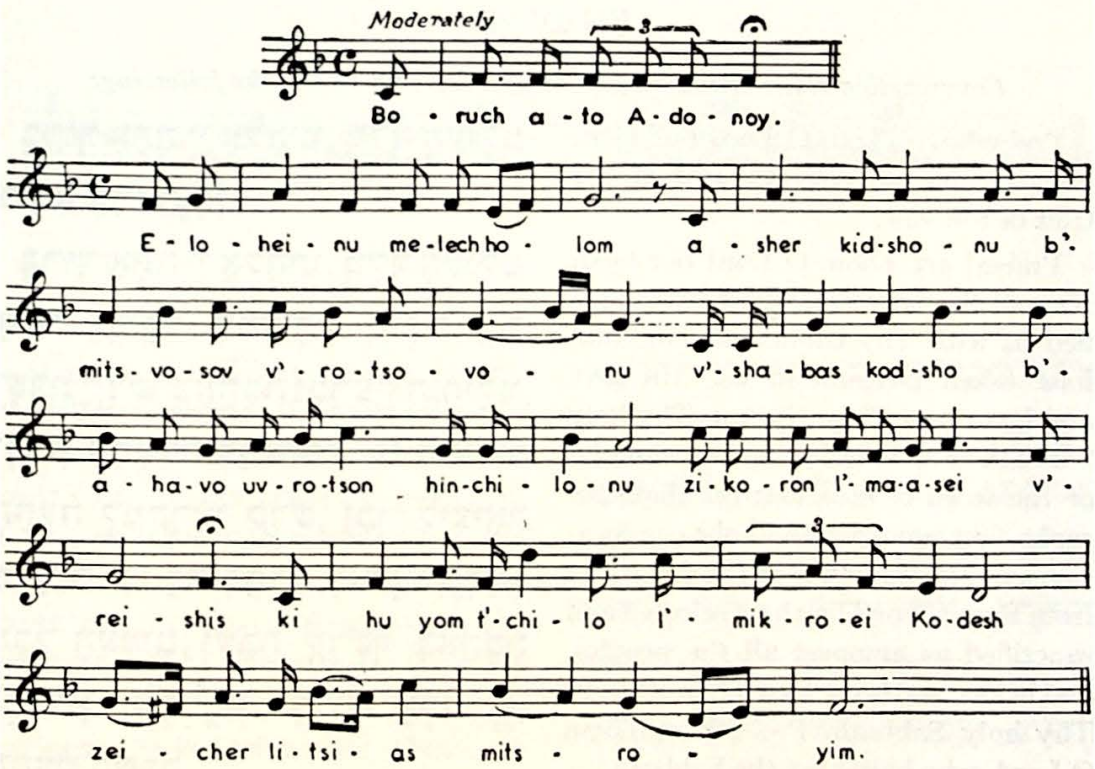
Reader:



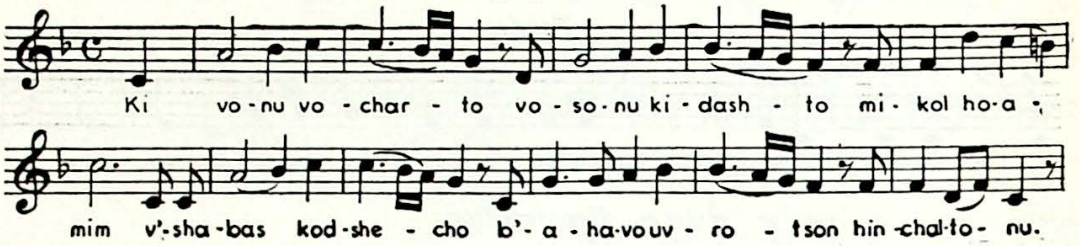
Congregation:



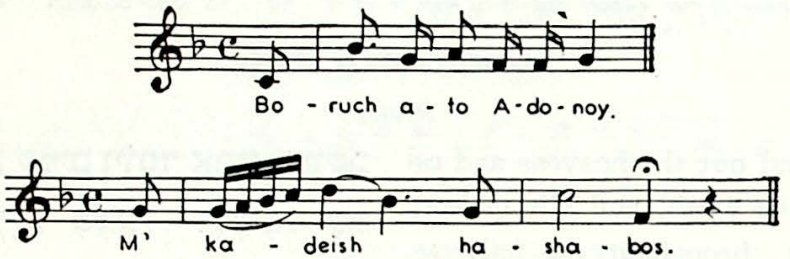
Reader:



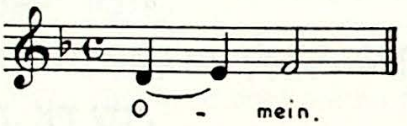
Congregation:



Reader:



Congregation:



Congregation is seated.

Hymn or Anthem.

Sermon.

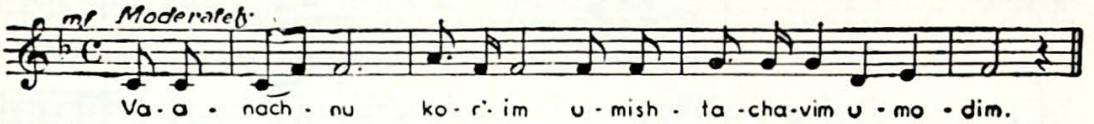
Reader:

Let us adore the ever-living God, and render praise unto Him who formed the world in the beginning. He has not made us heathens, nor allowed us to become a godless people. We bow the head and bend the knee and give homage to the Supreme King, the Holy One, praised be He.

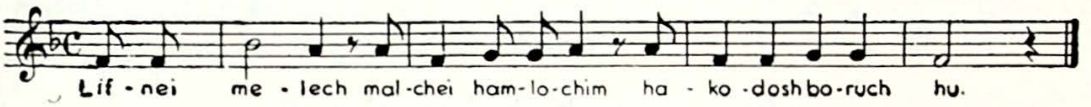
עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Congregation rises.

Reader:



Congregation:



Congregation is seated.

Reader:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ,

He stretched out the heavens and established the earth, and His majesty is manifest throughout the universe. He is our God; He is our divine Ruler; there is none else.

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד.

All read:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וְיִפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ

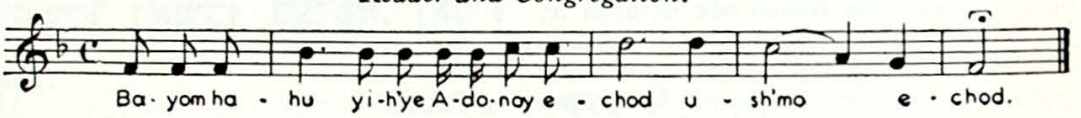
We therefore hope in Thee, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Thy might, when Thou wilt remove false gods and injustice; when the world will be established under Thy kingdom, and all peoples will call upon Thy name. O may all recognize that before Thee alone every knee must bend, to Thee alone every tongue must pledge loyalty. Before Thee, O Lord our God, may all worship and bow

יָקָר יִתֵּנוּ, וְיַקְבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

their heads and unto Thy glorious name may they give honor; for Thine is the kingdom and forever wilt Thou reign in glory, as it is written in Thy law: "The Lord shall be king over all the earth."

On that day shall the Lord be One and His name One.

Reader and Congregation:



Prayer In Memory of the Departed

You whose thoughts at this moment are directed to the silent realms where your departed dear ones sleep in eternity, hearken to the voice of faith, and be consoled. Only the dust returns unto the dust; the divine spirit within man continues to live forever. Love is mightier than death, and its rays pierce the darkness of the grave. Though the loved ones are no longer with you in body, the memory of their lives and deeds is a precious heritage that will always abide with you. Instead of sinking under the burden of your grief, look upward and take courage; amidst the cloud of sorrow behold the rainbow of divine mercy. Though tears may flow and hearts may ache, cease not to trust in God and in His never-failing compassion. Sustained by the sublime faith in a hereafter, and comforted by the hope of a reunion with those you have loved and lost, rise, and hallow the name of God.

KADDISH

(For English transliteration turn to page 144)

Mourners rise and recite the following:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye. Amen.

Congregation and Mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Reader:

To the departed whom we now remember, May God grant peace and bliss in life eternal. May their souls rejoice in that ineffable good which God has laid up for those who trust in Him, and may their memory be a blessing and an inspiration to those who cherish it.

All are seated.

Hymn.

PRAYER FOR THE GOVERNMENT

We who have the good fortune to live under the stars and stripes, who are the beneficiaries of the most democratic of governments, who dwell in an amalgamation of all the races, creeds, and colors of earth in peace and brotherhood, pray the Lord of all creation. Bestow Thy blessings on this land of refuge and security for all peoples. Bring to the President, his cabinet, the Congress, and the judiciary of these United States every benediction that free men may possess May they, under God, continue to practice the principles of the founding fathers, and guide us in the paths of justice and righteousness. We ask God's providence over the heads of our state, and for the people and principles they serve and represent. Amen.

Benediction:

יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ, שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ.
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם.

May there be peace within thy walls,
contentment within thy homes.
God grant thee strength, and bless thee
with peace. Amen.

FOURTH SERVICE

Hymn or Anthem.

OPENING PRAYER

Reader:

Heavenly Father, with reverence and thanksgiving we gather in Thy presence to welcome the Sabbath. We enter this sanctuary, consecrated to Thy holy name to elevate and ennoble our feelings and thoughts. Our days are blessed and hallowed by the Sabbath-rest, and dignity is given to our daily toil by the Sabbath hours of worship.

We thank Thee for the health and strength Thou hast given us; for the blessings of love and friendship and home; for all the sanctifying influences which surround us. Thou, O God, art the source of joy and life; from Thine hand, too, come our trials and disappointments. In all our manifold experiences we recognize Thy goodness and Thy wisdom.

Grant, O God, that this Sabbath worship be a healing balm unto our souls, a comfort and consolation to every heart; may it be a source of strength for the performance of our daily duties. May the solemn devotions with which we sanctify Thy name, purify our minds and increase our love for Thee. Accept the words of our mouths and the meditation of our hearts, O Lord, our Rock and our Redeemer. Amen.

Responsive Reading

Reader:

O come let us sing unto the Lord; let us proclaim with joy the Rock of our salvation.

Congregation:

Let us come before His presence with thanksgiving, and sing joyfully unto Him with psalms.

The Lord is a great God, and a great King above all. In His hands are the depths of the earth; the heights of the mountains are His also.

The sea is His, and He made it; and His hands formed the dry land.

O come, let us bow down and bend the

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ, נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.
נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה, בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ
לוֹ. כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל
כָּל אֱלֹהִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ,
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ. אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם
וְהוּא עָשָׂהוּ, וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ. בֹּאוּ,
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה, נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ. כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם
מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ, הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ
תִשְׁמָעוּ. אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה,
כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר. אֲשֶׁר נִסּוּנִי

אֲבוֹתֵיכֶם, בְּחָנוּנִי, גַּם רָאוּ פָּעֳלִי. אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר, וָאֹמַר, עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם, וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי. אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי.

knee; let us worship the Lord our Maker.

For He is our God, and we are the people of His pasture and the flock of His hand.

Yea, this day may we hearken unto His voice.

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ. שִׁירוּ לַיְיָ, בָּרְכוּ שְׁמוֹ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ. סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו. כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה. הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ. הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז. הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו. הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ. אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט, יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ. יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ, אָז

For He is our God, and we are the people of His pasture and the flock of His hand.

Yea, this day may we hearken unto His voice.

Responsive Reading

Reader:

O sing unto the Lord a new song; sing unto the Lord, all the earth.

Congregation:

Sing unto the Lord, praise His name; proclaim His salvation from day to day.

Declare His glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.

For great is the Lord, and highly to be praised; He is to be worshiped above all gods.

For all the gods of the peoples are things of nought; but the Lord made the heavens.

Honor and majesty are before Him; strength and beauty are in His sanctuary.

Ascribe unto the Lord, all ye peoples; ascribe unto Him glory and strength.

Ascribe unto the Lord the glory due to His name; worship the Lord in the beauty of holiness.

Say among nations, "The Lord reigneth." The world also is established that it cannot be moved;

He will judge the peoples with equity.

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; let the sea roar and the

fullness thereof; let the field exult, and all that is therein.

יִרְנְנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר. לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא,

Before the Lord, for He is come; for He is come to judge the earth.

כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל

He will judge the world with righteousness and the peoples in His faithfulness.

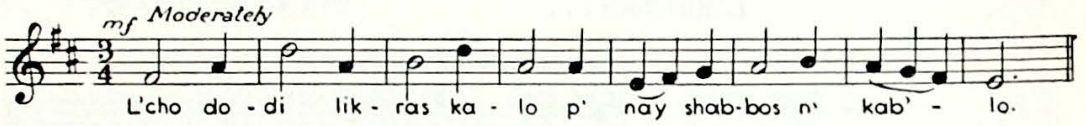
בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ.

Reader:

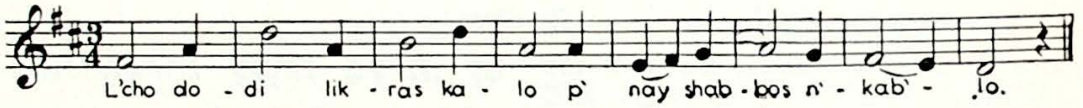
Come my beloved, with chorus of praise,
Welcome Bride Sabbath, the queen of the days.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת

נְקַבְּלָה.



Congregation:



Reader:

"Be not ashamed", saith the Lord, "nor distressed;
Fear not and doubt not the people oppressed,
Zion, My city, in thee shall find rest—
Thee, that anew on thy ruins I raise."
L'cho dodi . . .

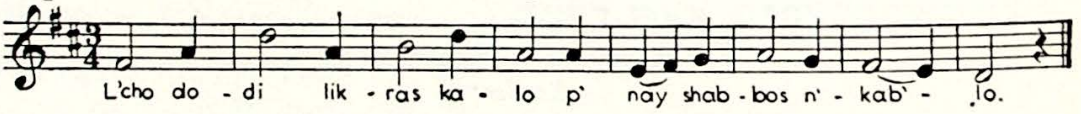
לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי, מַה

תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי. בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי

עַמִּי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ.

לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:



Reader:

"Those that despoiled thee shall plundered be,
Routed all those who showed no ruth;
God shall exult and rejoice in thee,
Joyful as bridegroom with bride of youth."
L'cho dodi . . .

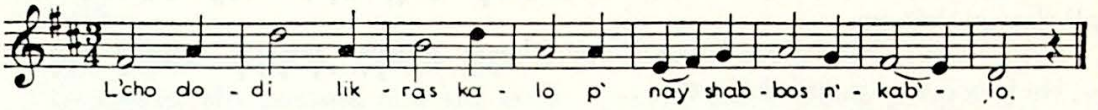
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסַיִךְ, וְרָחֲקוּ כָּל

מְבַלְּעַיִךְ, יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהַיִךְ כִּמְשׂוֹשׂ

חָתָן עַל כַּלָּה.

לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

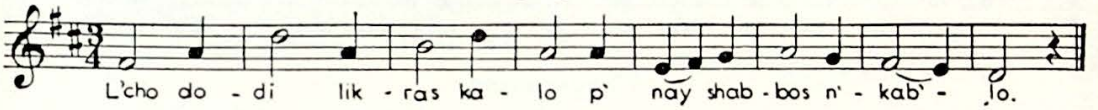


Reader:

Stretch out thy borders to left and to right;
Fear but the Lord, Whom to fear is delight—
The man, Son of Perez, shall gladden our sight,
And we shall rejoice to the fullness of days. L'cho dodi . . .

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרֹצִי, וְאֶת יְיָ
תַּעֲרִיצִי, עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי,
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:

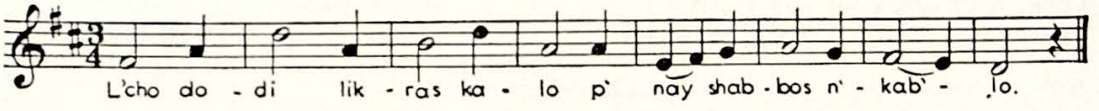


Reader:

Come in thy joyousness, crown of thy Lord;
Come, bringing peace to the folk of the Word;
Come where the faithful in gladsome accord,
Hail thee as Sabbath-Bride, queen of the days. L'cho dodi . . .

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם
בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם
סְגֻלָּה, בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה.
לְכָה דוֹדִי . . .

Congregation:



Responsive Reading

Reader:

A psalm, a song for the Sabbath day.
It is good to give thanks unto the Lord,
To sing praises unto Thy name, O Most High.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:
טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן.

Congregation:

To declare Thy loving-kindness every morning, and Thy faithfulness every night.

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת.

עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נֵבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר.

Upon an instrument of ten strings and upon the lute, in solemn song upon the harp.

כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן.

For Thou, O Lord, hast made me glad with Thy deeds, I will exult in the works of Thine hands.

מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ.

How great are Thy works, O Lord, Thy thoughts are very deep.

אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת.

A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this.

בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד.

When the wicked spring up as the grass, and all the workers of iniquity flourish, it is that they may be destroyed forever.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם, יְיָ.

But Thou, O Lord, art exalted forevermore.

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ, יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.

For lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן.

But my horn hast Thou exalted like that of the wild-ox; I am anointed with rich oil.

וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי.

Mine eye shall look upon them who lie in wait for me; when the wicked rise up against me, mine ears shall hear.

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה.

The righteous shall thrive like the palm-tree, he shall grow like the cedar of Lebanon.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ. עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ.

Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God.

לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי, וְלֹא עַוְלָתָה בוֹ.

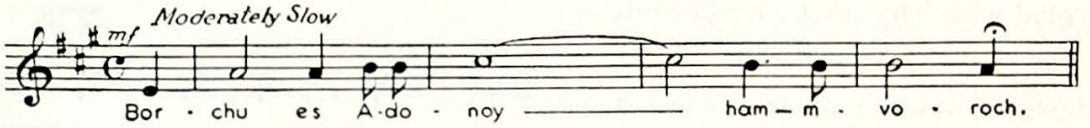
To declare that the Lord is upright; He is my rock and there is no unrighteousness in Him.

Congregation rises.

Reader:

Praise ye the Lord to whom all praise is due.

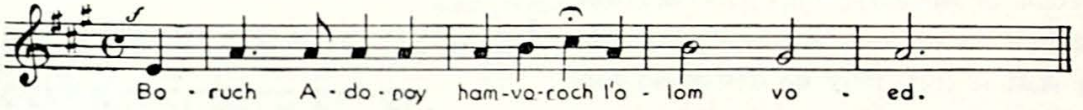
בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.



Congregation:

Praised be the Lord to whom all praise is due, forever and ever.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.



Congregation is seated.

Reader:

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually, mayest Thou reign over us forever and ever. Praised art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ, כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים.

All read:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

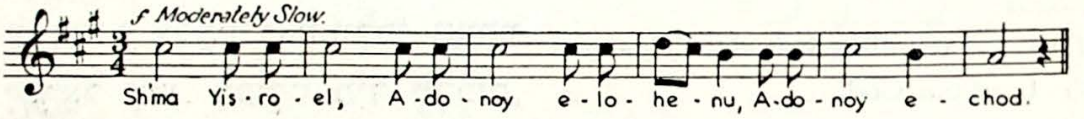
With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments forever, for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. Mayest Thou never take Thy love from us. Praised art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

Congregation rises.

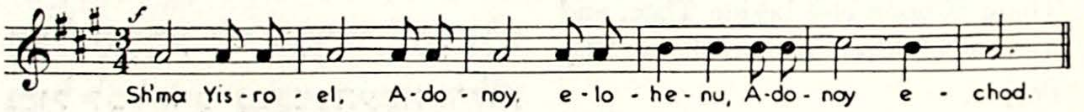
Reader:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.



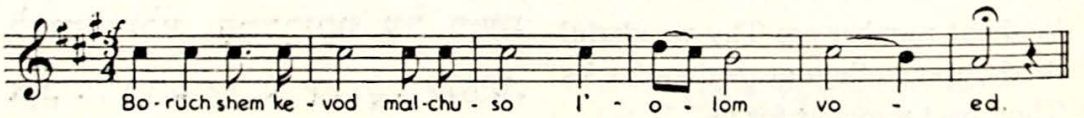
Congregation:



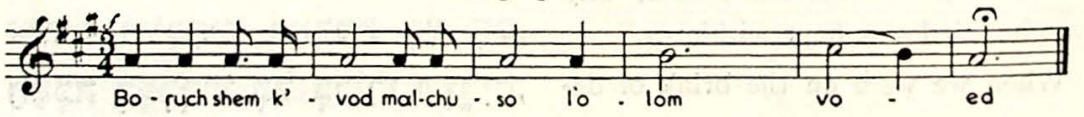
Reader:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised be His glorious kingdom forever and ever.



Congregation:



Congregation is seated.

All read:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל לְבָבֶךָ. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ. וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ.

Thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart; thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. Thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. Thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם,

Responsive Reading

Reader:

True and unfailing it is that Thou art the Lord our God.

Congregation:

There is none else beside Thee, and we the children of Israel are Thy People.

Thou hast delivered us from the power of tyrants, and redeemed us from the hand of oppression.

Without number are Thy wonderful deeds, past finding out are the miracles Thou hast wrought for us.

When despair filled our hearts, Thy love instilled new hope within us.

When we were on the brink of de-

struction, Thy mercy interposed and saved us.

Thou hast overcome our enemies and hast led us from slavery to freedom.

When Thy children beheld Thy might they praised and gave thanks unto Thy name; willingly they acknowledged and accepted Thy sovereignty.

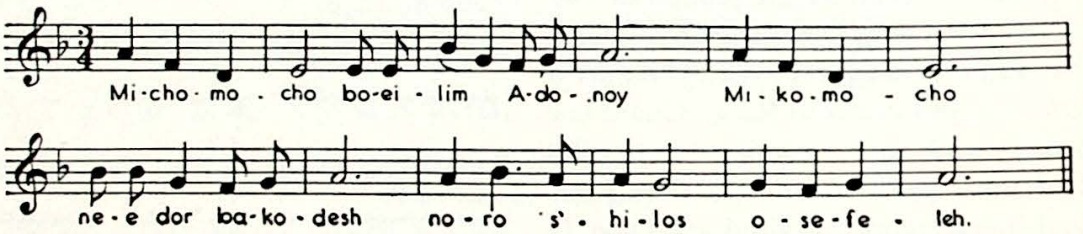
Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy:

וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

All sing or read:

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty? Who is like unto Thee, glorious in holiness, extolled in praises, working wonders?

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת, עֹשֵׂה פֶלֶא.



Reader:

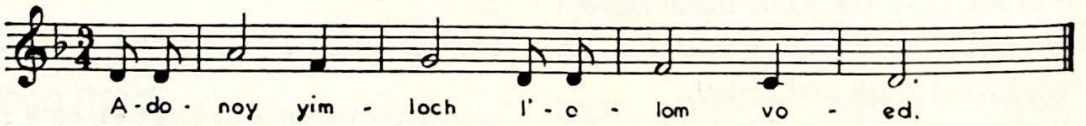
Thy children beheld Thy sovereign power when the foaming billows of the sea were divided for their rescue. "This is my God!" they exclaimed.

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

All sing or read:

The Lord shall reign forever and ever.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.



Reader:

וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל.

Thou hast redeemed Israel and saved him from arms stronger than his own. Mayest Thou redeem all who are oppressed and persecuted. Praised art Thou, O Lord, Redeemer of Israel.

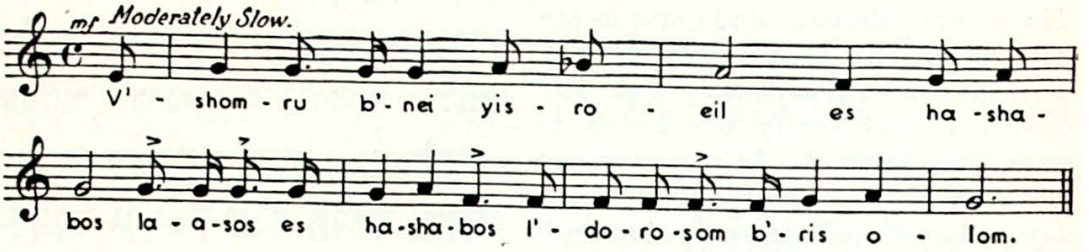
הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ, וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן, וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָיִם.

Cause us, O Lord our God, to lie down each night in peace, and to awaken each morning to renewed life and refreshed existence. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through Thine own good counsel, and send us assistance for the sake of Thy holy name. Be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword and famine. Keep far from us anxiety and sorrow, and shelter us under the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our guardian and our deliverer; yea, Thou art a gracious and merciful King. Guard our going and our coming unto life and unto peace from this time forth and forevermore. Praised art Thou, O Lord, who spreadest Thy tabernacle of peace over us and over all Thy children and over Jerusalem.

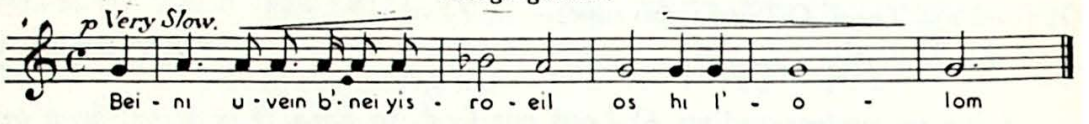
וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ.

The children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

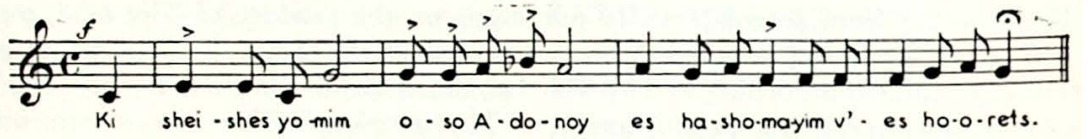
Reader:



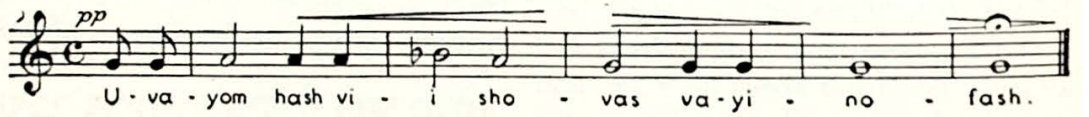
Congregation:



Reader:



Congregation:



Silent Devotion

to be recited standing.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ, בְּאַהֲבָה.

Praised art Thou, O Lord our God and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, great, mighty, and revered God. Thou, O Most High, bestowest loving-kindness upon all Thy creatures; Thou rememberest the goodness of our fathers, and in love Thou bringest redemption to their descendants for the sake of Thy name.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה

Our God and God of our fathers, ac-

בִּמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

cept our Sabbath rest; sanctify us by Thy commandments, and grant us our portion in Thy law; satisfy us with Thy goodness, gladden us with Thy salvation, and purify our hearts to serve Thee in truth. In reverence and love may we ever observe the Sabbath day as Israel's inheritance and may all who hallow Thy name find rest thereon. Praised art Thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Give us understanding, O Lord our God, to know Thy ways; open our hearts to worship Thee, and forgive us our iniquities so that we may be redeemed. Keep us far from sorrow; satisfy our needs on the produce of Thy land, and gather our scattered ones from the four corners of the earth. Let them that go astray be judged according to Thy will. Let the righteous rejoice in the rebuilding of Thy city, and in the establishment of Thy temple. O Thou who hearest our supplications, hearken unto our prayers and answer us in the abundance of Thy mercy. Amen.

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such who speak ill of me, let me give no heed, yea, let me be forgiving to all. Open my heart to Thy law, that I may follow Thy commandments. If any devise evil against me, make their counsel of none effect and frustrate their wicked designs. Plant humility in my soul and strength in my heart. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in Thy sight, O Lord, my Rock and my Redeemer. Amen.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation is seated.

Hymn.

KIDDUSH

Congregation rises. Reader lifts cup of wine and recites the following:

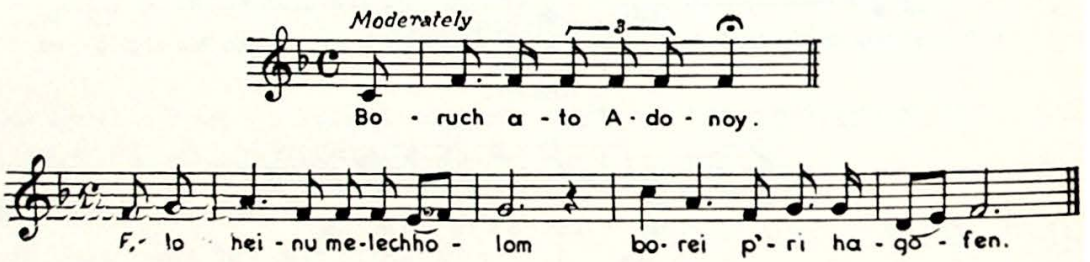
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

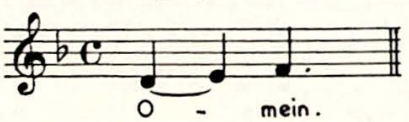
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַׁّבָּת.

Praised art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with Thy commandments and hast taken pleasure in us. In love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath as an inheritance—a memorial of the work of creation; for that day ranks first amongst the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For Thou hast selected and sanctified us amongst all the peoples, and in love and favor hast Thou given us Thy holy Sabbath. Praised art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

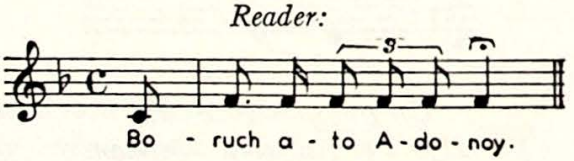
Reader:

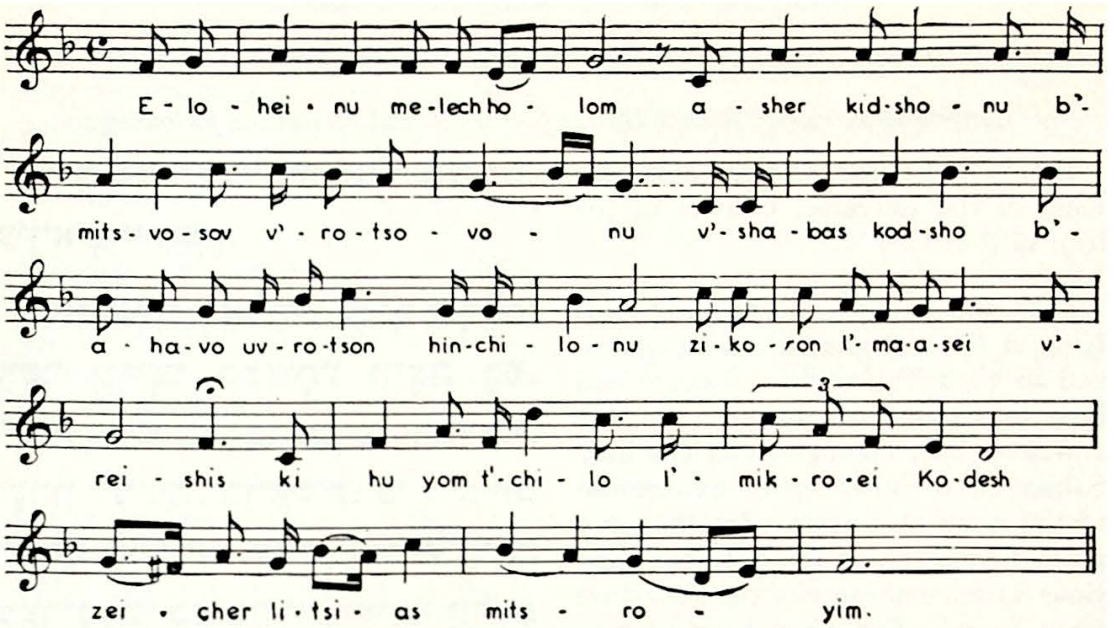


Congregation:

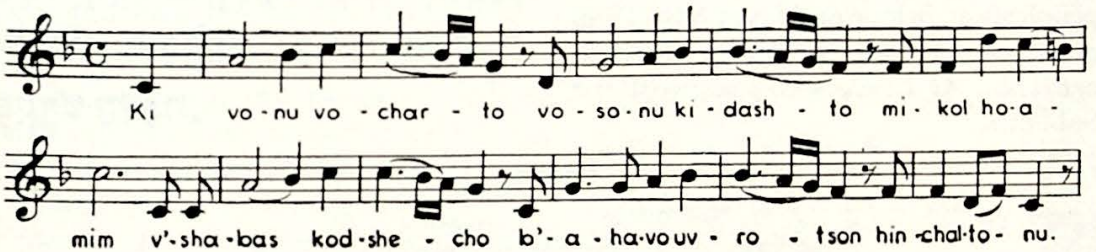


Reader:

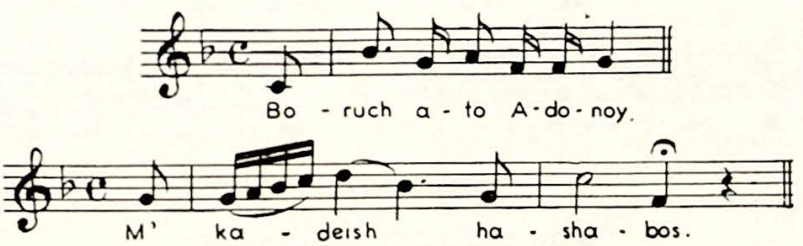




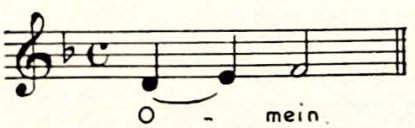
Congregation:



Reader:



Congregation:



Congregation is seated.
Hymn or Anthem. Sermon.

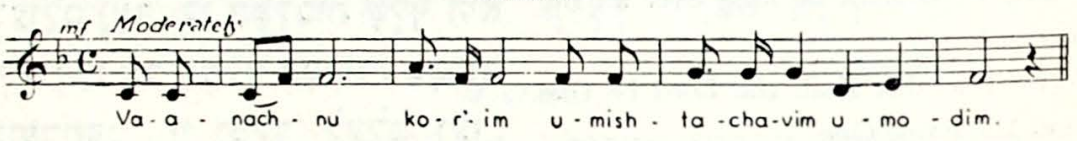
Reader:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

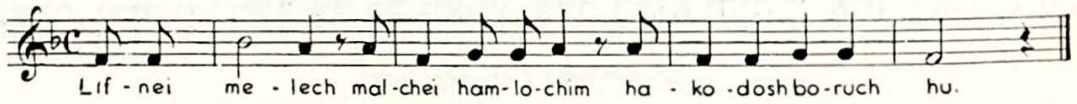
Let us adore the ever-living God and render praise unto Him who formed the world in the beginning. He has not made us heathens, nor allowed us to become a godless people. We bow the head and bend the knee and give homage to the Supreme King, the Holy One, praised be He.

Congregation rises.

Reader:



Congregation:



Congregation is seated.

Reader:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אַין עוֹד.

He stretched out the heavens and established the earth, and His majesty is manifest throughout the universe. He is our God; He is our divine Ruler; there is none else.

All read:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר

We therefore hope in Thee, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Thy might, when Thou wilt

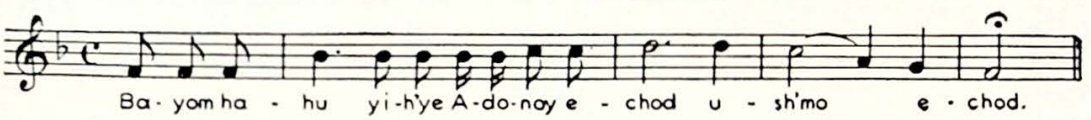
גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

remove false gods and injustice; when the world will be established under Thy kingdom, and all peoples will call upon Thy name. O may all recognize that before Thee alone every knee must bend, to Thee alone every tongue must pledge loyalty. Before Thee, O Lord our God, may all worship and bow their heads and unto Thy glorious name may they give honor; for Thine is the kingdom and forever wilt Thou reign in glory, as it is written in Thy law: "The Lord shall be king over all the earth."

וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

On that day shall the Lord be One and His name One.

Reader and Congregation:



Prayer Before the Kaddish

Reader:

Heavenly Father, Look down with mercy upon those who mourn and weep. Send the balm of Thy comfort to those who are grief-stricken because of the departure of someone near and dear to them. As they walk through the valley of the shadow of death, may the light of faith in Thee and Thy goodness illumine their lives. Teach us, O God, to understand that death is only a transformation, that the tomb is but a gate to eternity. May we realize that affliction is a part of the pattern of life; that in the gloom of sorrow we often discern truths that we could never behold in joy. May the cherished remembrance of our departed dear ones inspire us to live nobly, so that when the end of our career in this world

draws nigh, we shall be ready to answer the summons without dread or terror. For we shall be at peace with ourselves, with all our fellowmen and with God.

KADDISH

(For English transliteration turn to page 144)

Mourners rise and recite the following:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Congregation and Mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Let His great name be praised for ever, and to all eternity.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Mourners:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Congregation: Amen.

Reader:

To the departed whom we now remember, may God grant peace and bliss in life everlasting. May their souls be bound up in the bond of eternal life. May their souls rejoice in that ineffable good which God has laid up for those who trust in Him and may their memory be a blessing and an inspiration to those who cherish it. Amen.

All are seated.

PRAYER FOR THE GOVERNMENT

Our God and God of our fathers, we invoke Thy blessing upon our country, the government of this Republic, the President of these United States, and all those who exercise just and rightful authority. Do Thou instruct them out of Thy law that they may administer all affairs of state in justice and equity; that peace and security, happiness and prosperity, right and freedom may forever abide in our midst.

Unite in loyal and loving accord all the inhabitants of our land, so that men of all races and creeds may find in their common citizenship the bond of a true brotherhood. Banish all hatred and greed and safeguard the ideals and free institutions which are our country's pride and glory.

May this land, under Thy providence, continue to be an influence for good throughout the world, uniting men in peace and freedom and helping to fulfill the vision of Thine inspired seers:

"Nation shall not lift up sword against nation,
Neither shall men learn war any more." Amen.

Congregation: Amen.

Benediction:

יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע, יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ.
יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

May the Lord keep thee from all evil.
May He guard thy going and coming
from this time forth and forevermore.
Amen.

SUPPLEMENTARY READINGS AND PRAYERS

FOR THE YOUNG

O God, look down upon these fledglings of Thy people who are learning to do Thy bidding in school and synagogue. Grant them the strength that filled the souls of our ancestors, who were prepared, if need be, to suffer and die that their faith might be perpetuated. Protect them, O God, from the oppressor and the antagonist. Permit them to live in joy and in prosperity, forever loyal to the traditions of their people. Let not the serenity and quiet of their days render them forgetful of their heritage. Powerful in devotion, learned in Jewish lore, faithful in Jewish observance, may they carry on with unflagging vigor the legacy transmitted to them. The future of our youth is the future of all Israel. Bless them, O Lord, in their own behalf, and for the sake of the elders who have given them life and look to them for their own immortality on this earth. Amen.

THE TEN COMMANDMENTS

1. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
2. Thou shalt have no other gods before Me.
3. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain.
4. Remember the Sabbath day to keep it holy.
5. Honor thy father and thy mother.
6. Thou shalt not murder.
7. Thou shalt not commit adultery.
8. Thou shalt not steal.
9. Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.
10. Thou shalt not covet.

ON CHANUKAH

Many times, O God of Israel, has the oppressor risen to destroy our people and our faith. Israelites have perished at the hands of their enemies, but Israel's religion, Israel's strivings, have not died. We honor the Maccabees who brought light once more into the desecrated temple, and pray that the light of Israel shall never be dimmed by the machinations of uncivilized and unprincipled men. We lament the countless sanctuaries of our people that have been defiled by the enemy; but tears depart when we bring to vision the triumph of righteousness and justice in the days of the Maccabees. That triumph will once again delight our hearts; may it come soon and speedily, with the light of Judaism once more shedding its lustre of learning and civilization among the nations of the world. Amen.

ON PURIM

The mothers in Israel are called queens of their households. Theirs is the leadership in preserving ancestral allegiances and the spiritual glories of the past. Often, the pious and upright women of Israel have contended directly with the forces of evil and have won the victory. The courage shown by Esther of Persia, who many centuries ago rescued her brethren from the hatred of Haman, remains for all time the exemplar of the loyal, unafraid Jewess, struggling against the foes of Judah, whether within or without her people's ranks. We again thank God for having made Esther the instrument of our survival in ancient days, and for having provided her noble spirit as a model for all later generations. May God forever raise up Esthers and Mordecais to contend victoriously with the Hamans of history.

Amen.

ON THE FESTIVALS

Three times in the year did our ancestors gird themselves, lift up their staffs, and begin their pilgrimages to the holy city of Jerusalem. To the sacred hill of Zion streamed the loyal sons of Israel, there to bring offerings at the great altar, and to demonstrate their unbroken fidelity to their faith and nation. On this day of festival, O Lord, we pray that the thoughts of our people wend on a spiritual pilgrimage to the eternal center of Jewish learning. As our ancestors offered sacrifices on Jerusalem's altar, may we consent to give of our possessions and service to the sanctification of Thy great name. On the Feasts of the Unleavened Bread, of the Giving of the Law, and of the dwelling in Booths, imbue us with the glories of ancient times; fill us with the magnificence of Thy spirit; and let the festival joys abide with us for all our days on earth. Amen.

FOR THANKSGIVING DAY

O Lord, in all times and in all conditions have we, Thy children, given thanks for Thy bounties. Through joy and sorrow have men and women raised their voices on high, proclaiming their faith in Thee and in Thy goodness. Now we look upon the harvest of earth, which brings us food and clothing and shelter, and recall the greater harvest of Thy Law, which gave us the means to live on earth in righteousness and peace. Whatever betide, we, Thy children, are grateful for Thy beneficence and loving-kindness. Soon may this day of Thanksgiving be universally observed by all the peoples of the earth, and may all our days be filled with cause for thankfulness. Amen.

WASHINGTON AND LINCOLN

Two American presidents were born in this month of February. One made this Union; the other preserved it. Their names remain as fresh and glorious as in the days of their ascendancy.

God the eternal will keep their memories green among our countrymen so long as the United States of America has its place in the universe.

We pray Thee, O God, that their devotion, their teachings, their loyalty to the country they loved, be the guide of all who today still strive toward their ideals—from the chiefs of state to the humblest of citizens. Washington and Lincoln are America; their careers represent all that is understood by the vast democracy in which we live.

Preserve the ideals of these greatest of Americans in the thoughts and acts of American generations to the farthest confines of time. Amen.

FOR MEMORIAL DAY

O God, grant Thy divine mercy to the souls of our countrymen who have laid down their lives for the perpetuation of our land and our liberties. They rest in honored glory, in this and foreign lands, in soil and sea, wherever free men have fought to remain free, wherever brave spirits have unflinchingly faced the onslaught of the enemy. By dying they have become deathless. They have left behind them a heritage greater than wealth or power—the legacy of nobility of purpose and magnificence of sacrifice. We ask that their example continue to animate the patriot spirits of America, so that those now living may understand that a country worth living for is also worth dying for. There is joy even in the tears we shed for them. May their offering on the altars of their country not have been in vain. Let us have living heroes to carry on the work they so gloriously began. Grant peace for all time to those who uphold and cherish the exalted principles of this land of justice and freedom. Amen.

RESPONSIVE READING (1)

He who does not increase his knowledge decreases it;
And he who does not study does not live.
Set a fixed time for thy study;
Say little and do much;
And receive all men with a cheerful countenance.

Not learning but doing is the chief thing;
And he who is profuse in words causes sin.
Study which is not supplemented by deeds
must prove futile in the end.
A man void of intelligence cannot be a sin-fearing man;
Nor can an ignorant person be pious;
Nor can one who is engaged overmuch in business grow wise.
Do not say, "When I have leisure I will study";
Thou mayest never have the leisure.
The more wealth, the more anxiety;
The more learning, the more life.
The more study, the more wisdom;
The more wisdom, the more understanding;
The more understanding, the more righteousness;
The more righteousness, the more peace.
He who has acquired a good name has enriched himself.
He whose deeds exceed his learning, his wisdom shall endure;
But he whose wisdom exceeds his deeds, his wisdom shall not endure.
Where there is no learning, there are no manners.
There are three crowns: learning, priesthood, and royalty;
But the crown of a good name excels them all.
Reverence for God is the beginning of learning;
But the foolish despise wisdom and discipline.

RESPONSIVE READING (2)

Be not too certain of the morrow;
For thou knowest not what a day may bring forth.
Pride goeth before destruction and a haughty spirit—before a fall.
A man's stubborn pride shall bring him low,
But he who is of a humble spirit shall attain honor.
Let another man praise thee and not thine own mouth;
A stranger and not thine own lips.
The refining pot is for silver, and the furnace for gold,
And a man is tried by his praise.
The way of a fool is straight in *his own eyes;*
But he who is wise will hearken unto counsel.
Whoever runs after greatness, greatness flees from him;
But the humble of spirit will attain honor.
He who is filled with an arrogant spirit
Is as though he had worshiped idols.

Be not wise in thine own eyes;
Love the Lord and depart from evil.
    It shall be health to thy body
    And marrow to thy bones.
Let not the wise man glory in his wisdom;
Neither let the mighty man glory in his might;
Let not the rich man glory in his riches;
    But let him that glorieth glory in this,
    That he understandeth and knoweth Me,
    That I am the Lord who exercises kindness, justice and righteousness.
    For these are My delight, sayeth the Lord.
Teach me Thy ways, O Lord;
Give me a humble spirit.
    With Thee is the fountain of life;
    In Thy light, do we see light.

MALACHI · 2 : 10

RESPONSIVE READING (3)

Have we not all one Father, hath not one God created us?
Why do we deal treacherously one man against his brother?
    Righteousness maketh a nation great
    But injustice is a reproach to any people.
Let justice flow as a river,
And righteousness as a mighty stream.
    Behold how good and how pleasant it is for brethren
    To dwell together in unity.
'It hath been told thee, O man, what is good,
And what the Lord doth require of thee:
Only to do justly and love mercy,
And to walk humbly with thy God.
    Do not hate thy brother in thy heart;
    Judge not thy fellowman
    Until thou art come into his place.
Let the property and honor of thy friend
Be as dear to thee as thine own.
    If a stranger dwells with thee, ye shall not do him wrong;
    Thou shalt love thy neighbor as thyself.
Seek peace and pursue it;
Love thy fellowmen and bring them nearer to the Torah.

In the end of days, it shall come to pass that the mountain of the Lord's house shall be established at the top of the mountains and shall be exalted above the hills and all the nations shall flow unto it, and many peoples shall go and say: "Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob." And He will teach us of His ways and we will walk in His paths; for out of Zion shall go forth the law and the word of God from Jerusalem.

And God shall judge between the nations, and He shall judge for many peoples; And they shall beat their swords into ploughshares and their spears into pruning hooks. Nation shall not lift up sword against nation; neither shall they learn war any more.

READING (4)

Thou shalt not oppress a hired servant, whether he be of thy brethren or of the strangers that are within thy land.

And when ye reap the harvest of thy land, thou shalt not wholly reap the corner of thy field, neither shalt thou gather the gleaning of thy harvest; thou shalt leave them for the poor and for the stranger.

Ye shall not steal; neither shall ye deal falsely, nor lie one to another.

Thou shalt not oppress the defenseless, neither shalt thou place a stumbling block in the path of the blind.

Ye shall do no unrighteousness in judgment.

Thou shalt not respect the person of the rich nor favor the person of the mighty; but in righteousness shalt thou judge thy neighbor.

Thou shalt take no bribe, for a bribe will blind those who have sight and pervert the words of the righteous.

A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have; otherwise thou art an abomination unto the Lord thy God.

RESPONSIVE READING (5)

My son, keep the commandment of thy father,
And forsake not the teaching of thy mother.
Children's children are the crown of the aged:
And the glory of children are their parents.
A foolish son is a vexation to his father,
And a bitterness to her that bore him.
Hearken unto thy father that begot thee,
And despise not thy mother when she is old.
Let thy father and thy mother be glad,
And let her that bore thee rejoice.
Thou shalt honor thy father and thy mother.

A woman of valor who can find?
For her price is far above rubies.
She openeth her mouth with wisdom
And the law of kindness is on her tongue.
Her children rise up and call her blessed;
Her husband also, and he praiseth her.
Grace is deceitful and beauty is vain;
But a woman that loveth the Lord shall be praised.
Except the Lord build the house
They labor in vain who build it.
Better is a dry morsel and quietness with it
Than a house full of feasting and with strife.

READING (6)

Turn ye not unto the idols, nor make to yourself molten gods; I am the Lord your God.

Thou shalt not revile God nor shalt thou swear by His name falsely, so that thou mayest not profane His holy name.

Thou shalt not abhor the Edomite, for he is thy brother; thou shalt not abhor the Egyptian, for thou wast a stranger in his land.

Thou shalt not wrong a stranger, neither shalt thou oppress him, for ye were strangers in the land of Egypt.

And if a stranger sojourn with thee in the land, ye shall do him no wrong. The stranger that sojourneth with you shall be unto you as the home-born, and thou shalt love him as thyself.

Ye shall not afflict any widow or fatherless child.

Thou shalt not deliver unto his master a bondman that is escaped from his master unto thee.

Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people; neither shalt thou stand idly by the blood of thy neighbor.

Thou shalt not hate thy brother in thy heart. Thou shalt surely rebuke thy neighbor and not bear sin because of his wickedness.

Thou shalt love thy neighbor as thyself: I am the Eternal God.

If there be among you a needy man, thou shalt not harden thy heart nor shut thine hand from him.

READING (7)

"Give God all honor and the gratitude which is His due. Thou hast need of Him, but He needs thee not. Put no trust in thy mere physical well-being here below. Many a one has lain down to sleep at nightfall, but at morn has not risen again. See that thou guard well thy soul's holiness; let the thought of thy heart be saintly, and profane not thy soul with words of impurity.

"Visit the sick and suffering man, and let thy countenance be cheerful when he sees it, but not so that thou oppress the helpless one with gaiety. Comfort those that are in grief; let piety where thou seest it affect thee even to tears.

"Respect the poor man by gifts whose hand he knows not of; be not deaf to his beseechings, deal not hard words out to him. From a wicked neighbor, see that thou keep aloof, and spend not much of thy time among the people who speak ill of their brother. Be not as the fly that is always seeking sick and wounded places; and tell not of the faults and failings of those about thee.

"Take no one to wife unworthy to be thy life's partner, and keep thy sons close to the study of divine things. Do not rejoice when thine enemy comes to the ground; but give him food when he hungers. Be on thy guard lest thou give pain ever to the widow and the orphan; and beware lest thou ever set thyself up to be both witness and judge against another.

"Never enter thy house with abrupt and startling step, and bear not thyself so that those who dwell under thy roof shall dread when in thy presence. Purge thy soul of angry passion, that inheritance of fools; love wise men, and strive to know more of the works and the ways of the Creator."

ELIEZER BEN ISAAC (11th Century)

READING (8)

"Be not ready to quarrel; avoid oaths and passionate adjurations, excess of laughter and outbursts of wrath; they disturb and confound the reason of man. Avoid all dealings wherein there is a lie; and make not gold the foremost longing of thy life; for that is the first step to idolatry. As to ill words, see that thou place them in the scale of understanding before they leave thy lips.

"Idle words uttered in thy presence, even though not told as secret, let it not pass from thee to others. And if one tell thee a tale, say not to him that thou hast heard it all before. Do not fix thine eyes too much on one who is far above thee in wealth, but on those who are behind thee in worldly fortune.

"Put no one to open shame; misuse not thy power against any one; who can tell whether thou wilt not some day be powerless thyself.

"Do not struggle vaingloriously for the small triumph of showing thyself in the right and a wise man in the wrong; thou art not one whit the wiser therefor. Be not angry or unkind to anyone for trifles, lest thou make thyself enemies unnecessarily.

"Do not refuse things out of mere obstinacy to thy fellow-citizens, rather put thy will below their wishes. Avoid, as much as may be, bad men, men of persistent angry feelings, fools; thou canst get nothing from their company but shame. Be the first to extend courteous greeting to every one, whatever be his faith; provoke not to wrath one of another belief than thine."

ASHER BEN YECHIEL (13th Century)

READING (9)

"If the means of thy support in life be measured out scantily to thee, remember that thou hast to be thankful and grateful even for the mere privilege to breathe, and that thou must take up that suffering as a test of thy piety and preparation for better things. But if worldly wealth be lent to thee, exalt not thyself above thy brother; for both of ye came naked into the world, and both of ye will surely have to sleep at last together in the dust.

"Bear well thy heart against the assault of envy, which kills even sooner than death itself; and know no envy at all, save such envy of the merits of virtuous men as shall lead thee to emulate the beauty of their lives. Surrender not thyself a slave to hate, that ruin of all the heart's good resolves, that destroyer of the very savour of food, of our sleep, of all reverence in our souls.

"Keep peace both within the city and without, for it goes well with all those who are counsellors of peace. Be wholly sincere; mislead no one by prevarications, by words smoother than intention, as little as by direct falsehood. For God is a God of Truth; it is He from whom truth floweth first, He who begat truth and sent it into creation.

"If thou hadst lived in the dread days of martyrdom, and the peoples had fallen on thee to force thee to apostatize from thy faith, thou wouldst surely, as did so many, have given thy life in its defence. Well then, fight now the fight laid on thee in the better days, the fight with evil desire; fight and conquer, and seek for allies in this warfare of your soul, seek them in fear of God and the study of the Torah. Forget not that God recompenses according to the measure wherewith we withstand the evil in our heart. Be a man in thy youth; but if thou wert then defeated in the struggle, return, return at last to God, however old thou mayest be."

ELEAZAR OF WORMS (14th Century)

READING (10)

"No crown carries such royalty with it as doth humility; no monument gives such glory as an unsullied name; no worldly gain can equal that which comes from observing God's laws. The highest sacrifice is a broken and contrite heart; the highest wisdom is that which is found in the Law; the noblest of all ornaments is modesty; and the most beautiful of all things that man can do is to forgive wrong.

"Cherish a good heart when thou findest it in any one; hate, for thou mayest hate it, the haughtiness of the overbearing man, and keep the boaster at a distance. There is no skill or cleverness to be compared to that which avoids temptation; there is no force, no strength that can equal piety.

"Let thy dealings be of such sort that a blush need never visit thy cheek; be sternly dumb to the voice of passion; commit no sin, saying to thyself that thou wilt repent and make atonement at a later time. Follow not the desire of the eyes, banish carefully all guile from thy soul, all unseemly self-assertion from thy bearing and thy temper.

"Speak never mere empty words; enter into strife with no man; place no reliance on men of mocking lips; wrangle not with evil men; cherish no too fixed good opinion of thyself, but lend thine ear to remonstrance and reproof. Be not weakly pleased at demonstrations of honor; strive not anxiously for distinction; be never enviously jealous of others, or too eager for money.

"Honor thy parents; make peace whenever thou canst among peoples, lead them gently into the good path; place thy trust in, give thy company to, those who fear God."

ELEAZAR OF WORMS (14th Century)

HYMNS AND SONGS

1. VAY'-CHULU LEWANDOWSKY

Vay - chu - lu ha - sho - ma - yim v'ho

o - rets v'- chol tsvo-om vay' - chal e - lo - him ba - yom hash-vi-

i m'- lach - to a - sher o - so va - yish-

bos ba - yom hash - vi - i mi - kol m'-lach-

to a - sher o - so vay'- vo - reich e - lo -

him es yom hash - vi - i vay - ka - deish o -

so ki - vo sho - vas mi - kol m'lach - to a

sher bo - ro e - lo - him la - a - sos.

Vay'-chu-lu ha-sho-ma-yim v'-ho-o-rets v'-chol ts'vo-om. Vay'-chal e-lo-him ba-yom hash-vi-i m'-lach-to a-sher o-so, va-yish-bos ba-yom hash-vi-i mi-kol m'-lach-to a-sher o-so. Vay'-vo-reich e-lo-him es yom hash-vi-i vay-ka-deish o-so, ki vo sho-vas mi-kol m'-lach-to a-sher bo-ro e-lo-him la-a-sos.

2. SHOLOM ALEICHEM

I. GOLDFARB

Moderately Slow.

Sho — lom a — lei — chem ma - la-chei ha-sho — reis ma -
la — chei el ——— yon Mi ——— me — lech
mal — chei ham-lo — chim ha — ko - dosh bo - ruch hu.
Bo — a-chem l'-sho-lom ma - la-chei ha-sho-lom ma - la-chei el —
yon. Mi — me - lech mal — chei ham - lo chim ha -
ko — dosh bo — ruch hu Bor — chu — ni l'- sho - lom
ma — la - chei ha - sho - lom ma - la-chei el — yon
Mi — me — lech mal - chei ham-lo — chim ha - ko — dosh bo — ruch
hu. Tseis-chem l'- sho - lom ma - la-chei ha-sho — lom ma -
la — chei el ——— yon Mi ——— me — lech
mal — chei ham -lo — chim ha — ko — dosh bo - ruch hu.

Sho-lom a-lei-chem ma-la-chei ha-sho-reis ma-la-chei el-yon,
Mi-me-lech mal-chei ham-lo-chim ha-ko-dosh bo-ruch hu.
Bo-a-chem l'-sho-lom ma-la-chei ha-sho-lom ma-la-chei el-yon,
Mi-me-lech mal-chei ham-lo-chim ha-ko-dosh bo-ruch hu.
Bor-chu-ni l'-sho-lom ma-la-chei ha-sho-lom ma-la-chei el-yon,
Mi-me-lech mal-chei ham-lo-chim ha-ko-dosh bo-ruch hu.
Tseis-chem l'-sho-lom ma-la-chei ha-sho-lom ma-la-chei el-yon,
Mi-me-lech mal-chei ham-lo-chim ha-ko-dosh bo-ruch hu.

3. ADON OLOM

ELIEZER GEROVITCH

Moderate.

1. A - don o - lom a - sher mo - lach, b' -
2. V' - a - cha - ray kich - los ha - kol, l' -
3. V' - hu e - chod v' - ayn shay - nee, l' -
4. V' - hu Ay - lee v' - chai go-a' - lee, v' -
5. B' - yo - - do af - keed ru - chee, b' -

te - rem kol y' - tseer niv - ro, l' - ays na - a - so v' -
va - - do yim - loch no - ro; v' - hu ho - yo v' -
ham - shil lo l' - hach - bee - ro; b' - lee ray - shees, b' -
tsur chev - lee b' - ays tso - ro; v' - hu ni - see u' -
ays ee - shan v' - o - ee - ro; v' - im ru - chee, g' -

chef - tso kol, a - zai Me - lech sh' - mo nik - ro.
hu ho - veh, v' - hu yi - h' - yeh b' - sif - o - ro.
lee sach - lees, v' - lo ho - oz v' - ha - mis - ro.
mo - nos lee, m' - nos ko - see b' - yom ek - ro.
vee - yo - see, A - do - noy lee v' - lo ee - ro

1.

A-don o-lom a-sher mo-lach b'te-rem kol y'-tseer niv-ro,
l'-ays na-a- so v'chef-tso kol a-zai me-lech sh'-mo nik-ro.

2.

V'-a-cha-ray kich-los ha-kol, l'-va-do yim-loch no-ro;
v'-hu ho-yo v'-hu ho-veh, v'-hu yi-he-yeh b'-sif-o-roh.

3.

V'-hu e-chod v'-ayn shay-nee, l'-ham-shil lo l'-hach-bee-ro;
b'-lee ray-shees, b'-lee sach-lees, v'-lo ho-oz v'-ha-mis-ro.

4.

V'-hu ay-lee v'-chai go-a-li, v'-tsur chev-lee b'-ays tso-ro;
v'-hu ni-see u'-mo-nos lee, m'nos ko-see b'-yom ek-ro.

5.

B'-yo-do af-keed ru-chee b'-ays ee-shan v'-o-ee-ro;
v'-im ru-chee g'-vee-yo-see, a-do-noy lee v'-lo ee-ro.

4. YIGDAL LEONI

Moderately Slow. *mf*

1. Yig - dal E - lo - heem chai v' - yish ta - bach, nim -
2. Ayn lo d' - mus ha - guf v' - ay - no guf, lo
3. Hi - no A' - don o - lam l' - chol no - tsor, yo -
4. Lo kom b' - yis - ro - yal, k' - mo - she od no -
5. Lo ya - cha - leef ho - ayl, v' - lo yomeer do - so, l' -
6. Go - mayl l' - eesh che - sed k - mif - o' - lo no -
7. Mei - sim y' cha - yeh Eil b' - rov - chas - do, Bo -

tso v' - ayn ays el m' - tsee - u - so;
na - a - roch ay - lov k du - sho - so;
reh g' - du - lo - so u - mal - chu - so;
vee u - ma - beet es t' mu - no - so;
o - lo - meem l'zu - lo - so;
sayn l' - ro - sho ra k'rish' - o - so;
ruch a - dei ahd sheim t' - hi - lo - so;

E - chod v' - ayn yo - cheed k - yi - chu - do ne -
Kad - mon l' - chol do - vor a - sher niv - ro, ri -
She - fa n' - vu - o - so n' - so — no el
To - ras e - mes no - san l' - a - mo Ayl, al
Tso - feh v' - yo - day - a s' - so - ray - nu, ma -
Yish - lach l' - kayts yo - meen, m' - shi - chei - nu, lif -
Mei - sim y' cha - yeh Eil b' - rov - chas - do, Bo -

lom v' - qam ayn sof ——— l' — ach - du - so.
shon v' - ayn ray - shees l' — ray - shee - so.
an — shay s' qu - lo - so v' — sif - ar - to.
yad n' — vee — o ——— ne — man bay - so.
bee l' — sof do - vor ——— b' — kad - mo - so.
dohs m' — cha - kei keits ——— y' — shu - o - so.
ruch a — dei ahd sheim ——— t' hi - lo - so.

Reader:

Yig-dal e-lo-heem chai v'-yish-ta-bach, nim-tso v'-ayn ays el m'-tsee-u-so;

Congregation:

E-chod v'-ayn yo-cheed k'-yi-chu-do, ne-lom v'-gam ayn sof l'-ach-du-so.

Ayn lo d'-mus ha-guf v'-ay-no guf, lo na-a-roch ay-lov k'-du-sho-so;
Kad-mon l'-chol do-vor a-sher niv-ro, ri-shon v'-ayn ray-shees l'-ray-shee-so.

Hi-no a-don o-lom l'-chol no-tsor, yo-reh g'-du-lo-so u-mal-chu-so;
She-fa n'-vu-o-so n'-so-no, el an-shay s'-gu-lo-so v'-sif-ar-to.

Lo kom b'-yis-ro-ayl k'-mo-she od no-vee u-ma-beet es t'-mu-no-so;
To-ras e-mes no-san l'-amo ayl, al yad n'-vee-o ne-man bay-so.

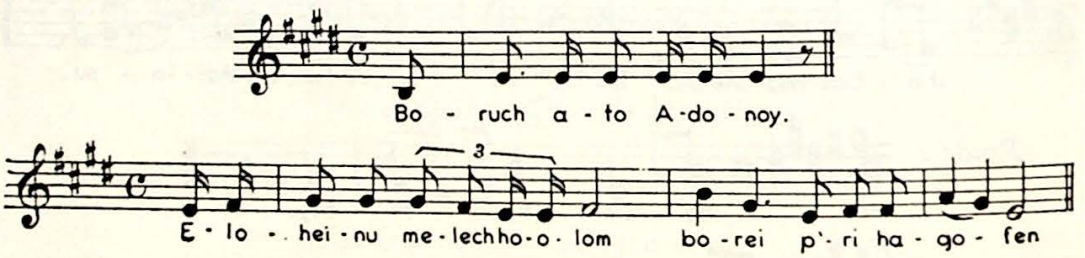
Lo ya-cha-leef ho-ayl v'-lo yo-meer do-so, l'o-lo-meem l'-zu-lo-so;
Tso-feh v'-yo-day-a s'-so-ray-nu, ma-beet l'-sof do-vor b'-kad-mo-so.

Go-mayl l'-eesh che-sed k'-mif-o-lo, no-sayn l'-ro-sho ra ke-rish-o-so;
Yish-lach l'-kayts yo-meen, m'-shi-chei-nu, lif-dos m'-cha-kei kayts y'-shu-o-so.

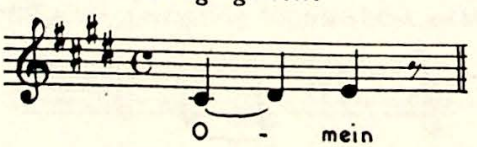
Mei-sim y'-cha-ye eil b'-rov chas-do, bo-ruch a-dei ahd sheim t'hi-lo-so;
Mei-sim y'-cha-ye eil b'-rov chas-do, bo-ruch a-dei ahd sheim t'hi-lo-so.

5. SUPPLEMENTARY MUSICAL SETTING FOR THE KIDDUSH

Reader:



Congregation:



Reader:

Bo - ruch a - to A - do - noy.

E - lo - hei - nu me - lech ho - o - lom a - sher kid - sho - nu b'- mits - vo - sov

v'ro - tso - vo - nu v'- sha - bas kod - sho b'a - ha - vo uv - ro - tson hin - chi -

lo - nu zi ko - ron l'- ma - sei v' - rei - shis.

Congregation:

Ki hu yom t' - chi - lo l'- mik ro - ei ko - desh

zei - cher zei - cher li - tsi as mits - ro -

yim ki vo - nu vo - char - to v'- o -

so - nu ki - dash - to. Mi - kol ho - a - mim v'-

sha - bas kod - she - cho b'a - ha vo uv - ro - tson hin - chal - to - nu.

Reader:

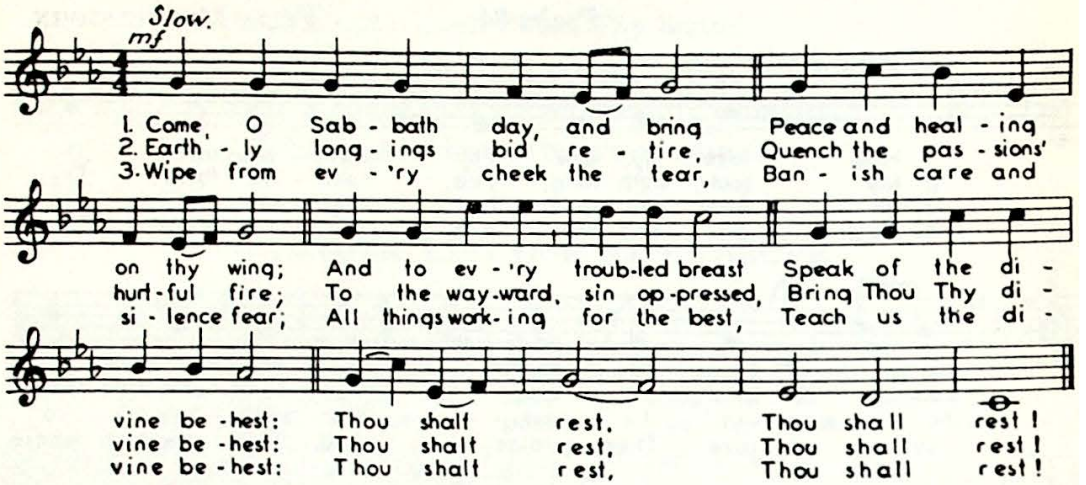
Bo - ruch a to A - do - noy.

M'ka - deish ha - sha - bos.

Congregation:

O - mein.

6. GUSTAV GOTTHEIL SABBATH A. W. BINDER



1.

Come, O Sabbath day and bring
Peace and healing on thy wing;
And to ev'ry troubled breast
Speak of the divine behest:
Thou shalt rest, Thou shalt rest!

2.

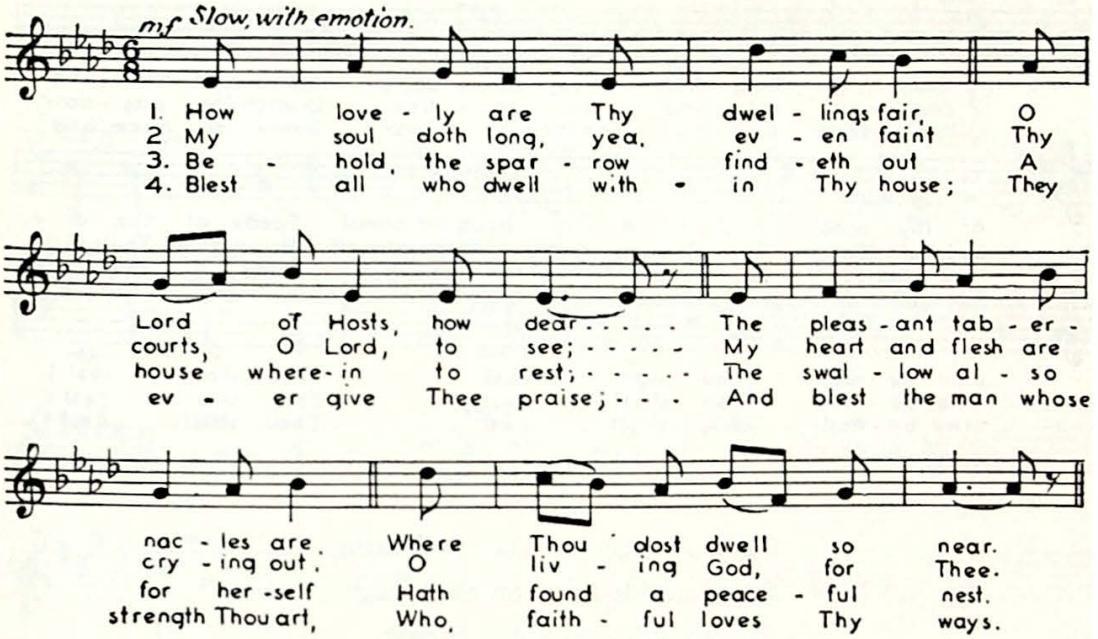
Earthly longings bid retire,
Quench the passions' hurtful fire;
To the wayward, sin oppress'd,
Bring Thou Thy divine behest:
Thou shalt rest, Thou shalt rest!

3.

Wipe from ev'ry cheek the tear,
Banish care and silence fear;
All things working for the best,
Teach us the divine behest:
Thou shalt rest, Thou shalt rest! Amen.

7. HOW LOVELY ARE THY DWELLINGS

Psalm 84 — FELIX MENDELSSOHN



1.

How lovely are Thy dwellings fair,
O Lord of Hosts, how dear;
The pleasant tabernacles are
Where Thou dost dwell so near.

2.

My soul doth long, yea, even faint,
Thy courts, O Lord, to see;
My heart and flesh are crying out,
O living God for Thee.

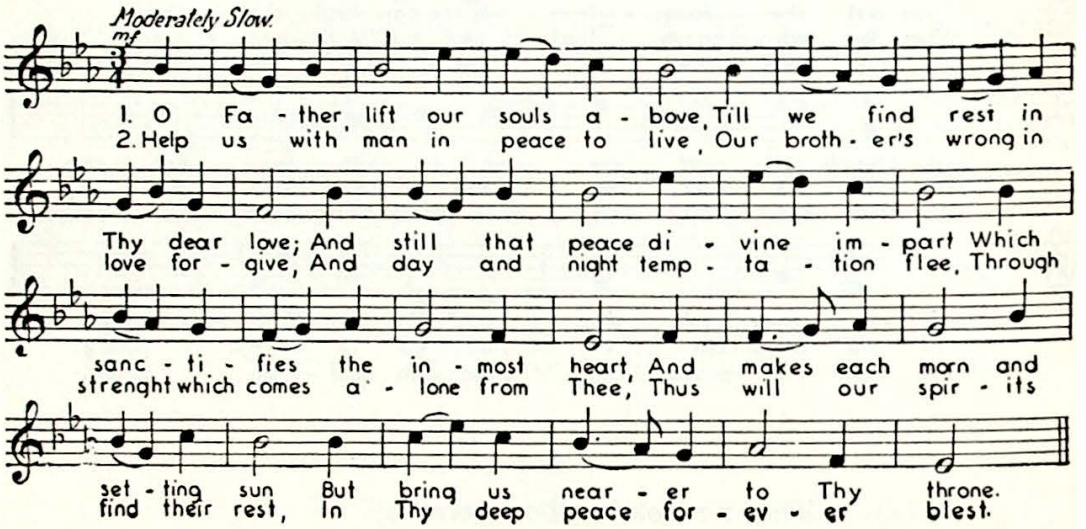
3.

Behold, the sparrow findeth out
A house wherein to rest;
The swallow also for herself
Hath found a peaceful nest,

4.

Blest all who dwell within Thy house;
They ever give Thee praise;
And bless the man whose strength Thou art,
Who faithful loves Thy ways. Amen.

8. O FATHER, LIFT OUR SOULS ABOVE



1.

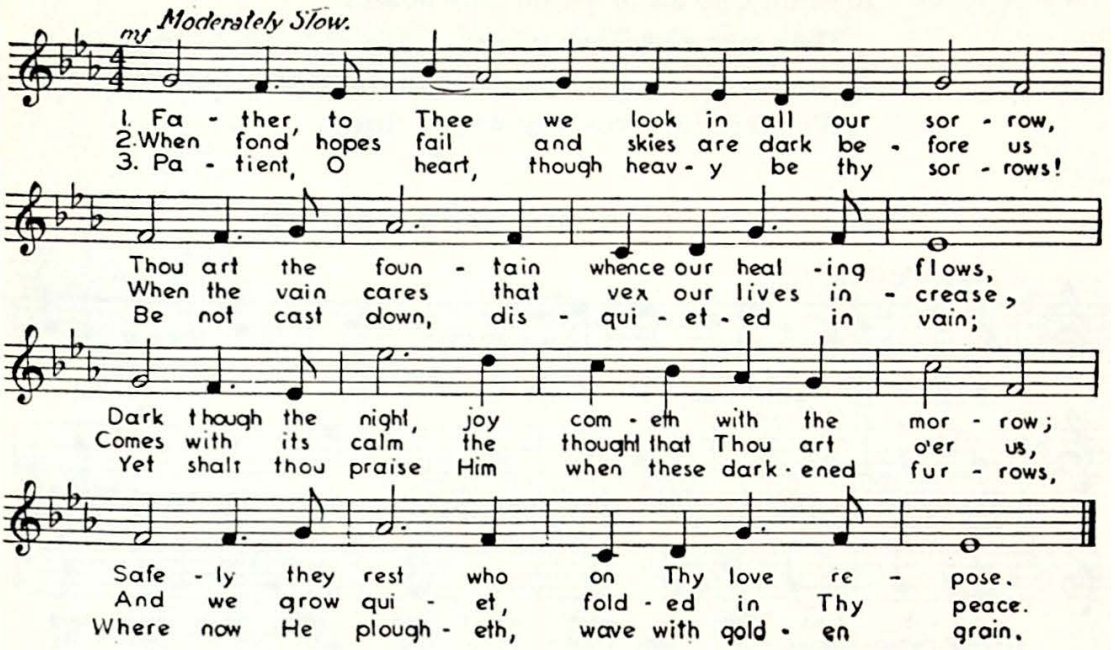
O Father, lift our souls above,
Till we find rest in Thy dear love,
And still that peace divine impart
Which sanctifies the inmost heart,
And makes each morn and setting sun,
But bring us nearer to Thy throne.

2.

Help us with man in peace to live,
Our brother's wrong in love forgive,
And day and night temptation flee,
Through strength which comes alone from Thee;
Thus will our spirits find their rest,
In Thy deep peace forever blest. Amen.

9. FATHER, TO THEE WE LOOK

FELIX MENDELSSOHN



1.

Father, to Thee we look in all our sorrow,
  Thou art the fountain whence our healing flows,
Dark through the night, joy cometh with the morrow;
  Safely they rest who on Thy love repose.

2.

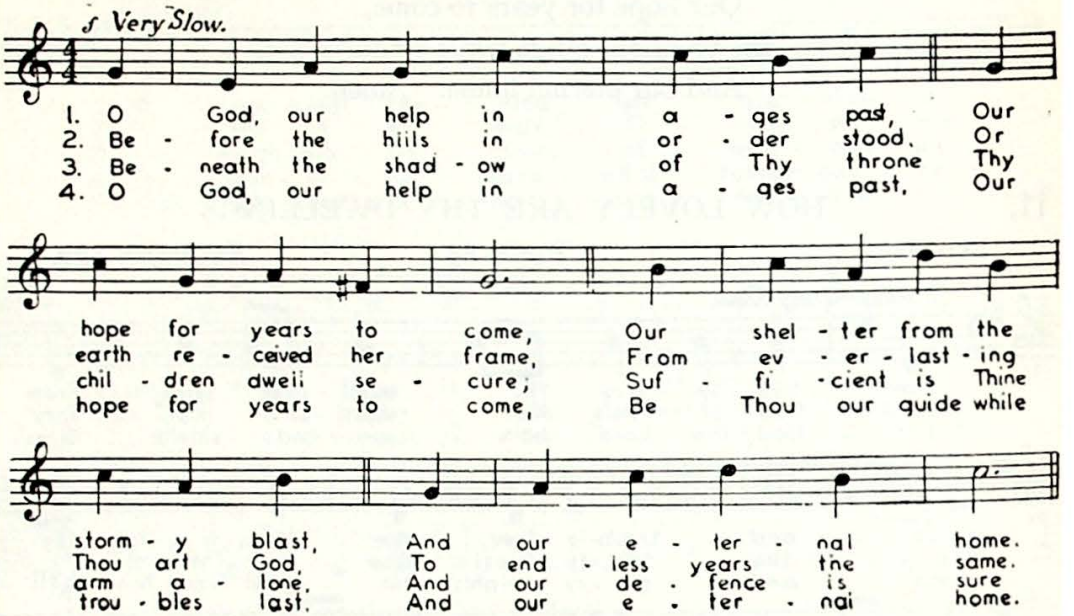
When fond hopes fail and skies are dark before us,
  When the vain cares that vex our lives increase,
Comes with its calm the thought that Thou art o'er us,
  And we grow quiet, folded in Thy peace.

3.

Patient, O heart, though heavy be thy sorrows!
  Be not cast down, disquieted in vain;
Yet shalt thou praise Him when these darkened furrows,
  Where now He plougheth, wave with golden grain. Amen.

10. O GOD, OUR HELP

ISAAC WATTS — *Psalm* 90 — WILLIAM GROFT



1.

O God our help in ages past,
  Our hope for years to come,
Our shelter from the stormy blast,
  And our eternal home.

2.

Before the hills in order stood,
  Or earth received her frame,
From everlasting Thou art God,
  To endless years the same.

3.

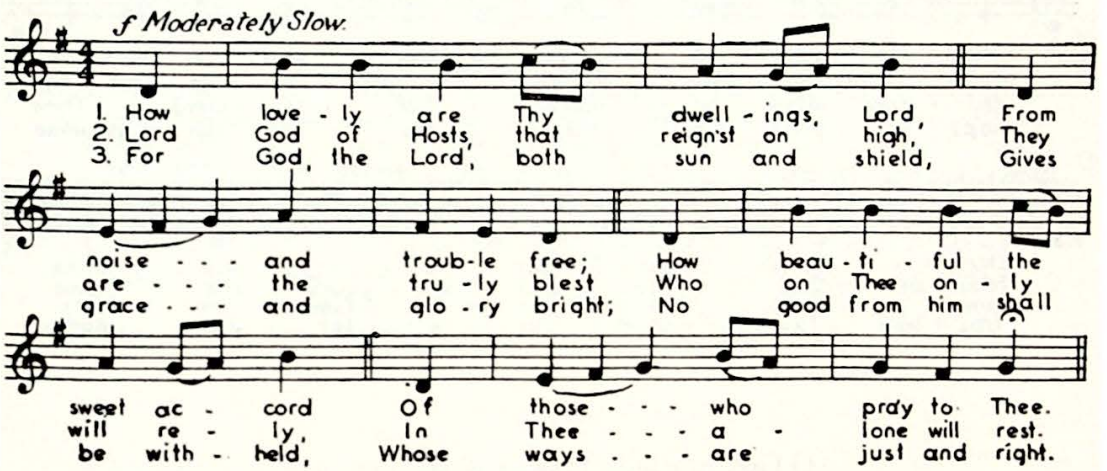
Beneath the shadow of Thy throne
  Thy children dwell secure;
Sufficient is Thine arm alone,
  And our defence is sure.

4.

O God our help in ages past,
Our hope for years to come,
Be Thou our guide while troubles last,
And our eternal home. Amen.

11. HOW LOVELY ARE THY DWELLINGS

MILTON — *Psalm* 84 — SHUMANN ARR.



1.

How lovely are Thy dwellings, Lord,
From noise and trouble free;
How beautiful the sweet accord
Of those who pray to Thee.

2.

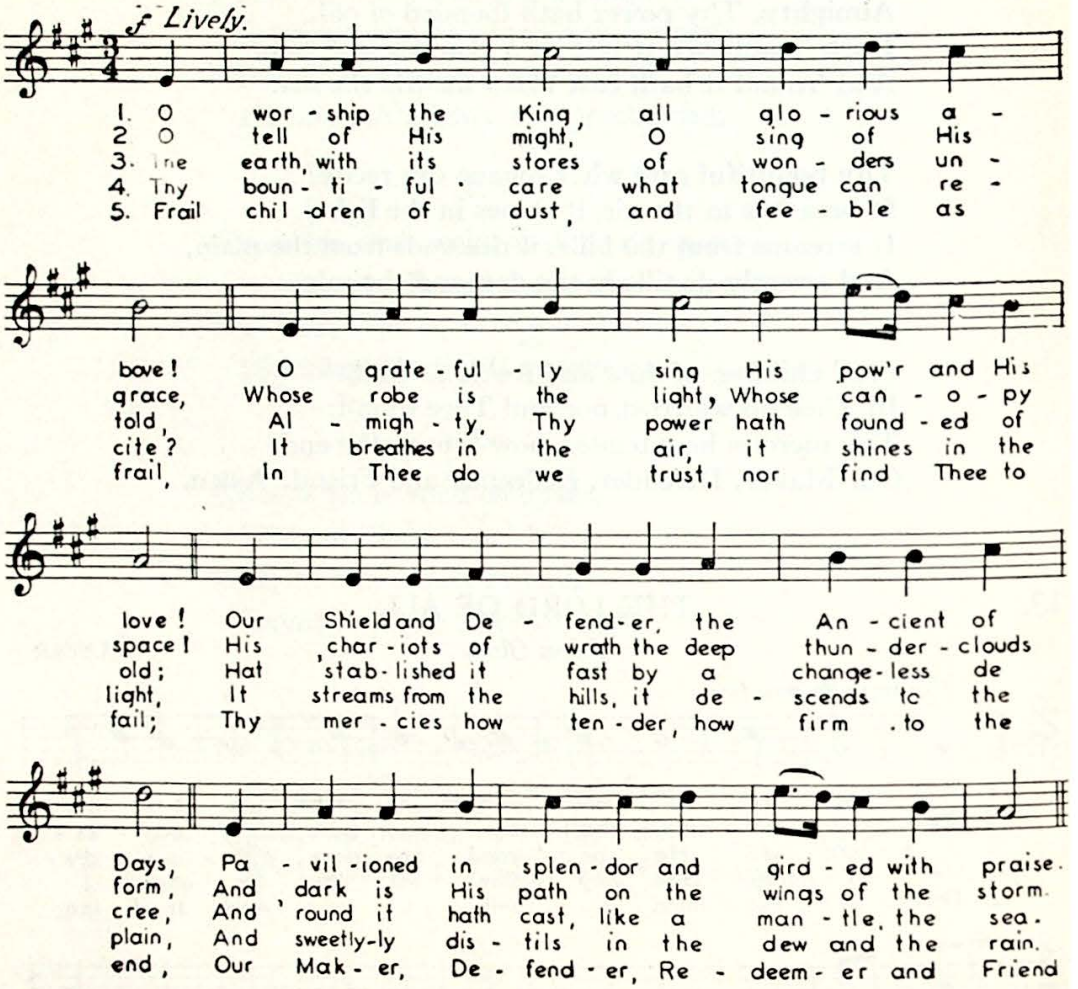
Lord God of Hosts, that reign'st on high,
They are the truly blest
Who on Thee only will rely,
In Thee alone will rest.

3.

For God the Lord, both sun and shield,
Gives grace and glory bright;
No good from him shall be withheld,
Whose ways are just and right. Amen.

12. O WORSHIP THE KING

ROBERT GRANT — *Psalm* 104 — FRANZ J. HAYDEN



1.

O worship the King, all glorious above!
O gratefully sing His pow'r and His love!
Our Shield and Defender, the Ancient of Days,
Pavilioned in splendor and girded with praise.

2.

O tell of His might, O sing of His grace,
Whose robe is the light, Whose canopy space!
His chariots of wrath the deep thunderclouds form;
And dark is His path on the wings of the storm.

3.

The earth with its stores of wonders untold
Almighty, Thy power hath founded of old.
Hath 'stablished it fast by a changeless decree,
And 'round it hath cast like a mantle the sea.

4.

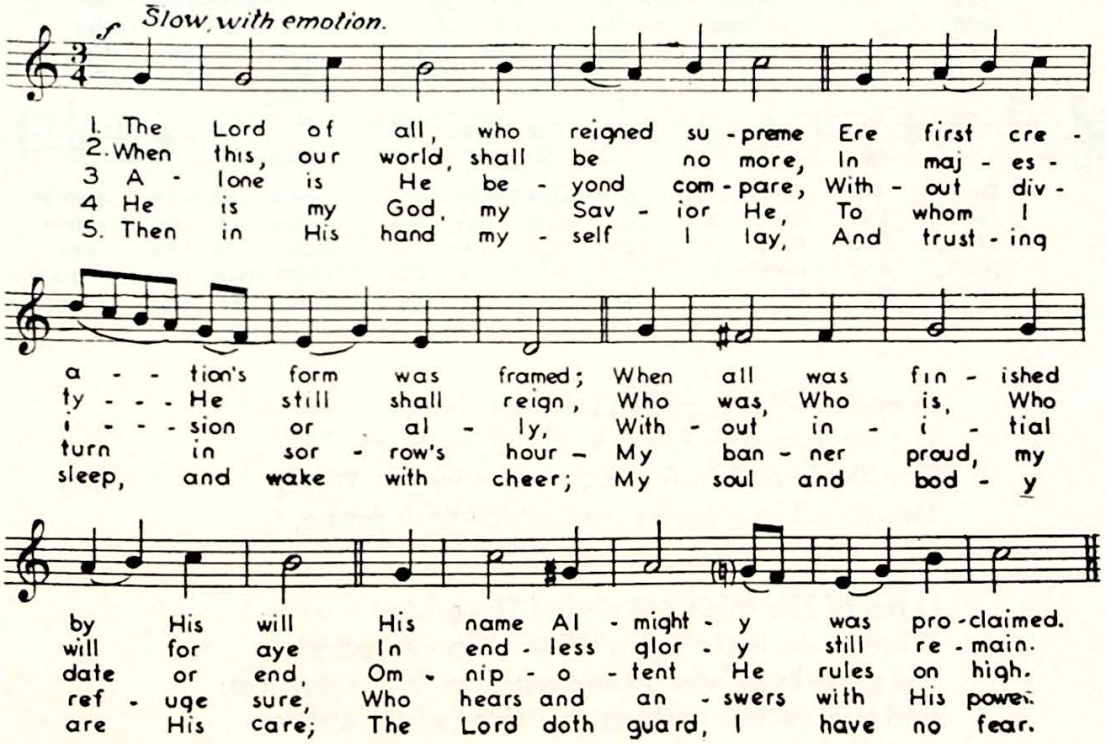
Thy bountiful care what tongue can recite?
It breathes in the air, it shines in the light,
It streams from the hills, it descends from the plain,
And sweetly distills in the dew and the rain.

5.

Frail children of dust and feeble as frail,
In Thee do we trust nor find Thee to fail;
Thy mercies how tender, how firm to the end,
Our Maker, Defender, Redeemer and Friend. Amen.

13. THE LORD OF ALL

Adon Olom — SULTZER



1.

The Lord of all, who reigned supreme
  Ere first creation's form was framed;
When all was finished by His will,
  His name Almighty was proclaimed.

2.

When this, our world, shall be no more,
  In majesty He still shall reign,
Who was, Who is, Who will for aye
  In endless glory still remain.

3.

Alone is He beyond compare,
  Without division or ally,
Without initial date or end,
  Omnipotent He rules on high.

4.

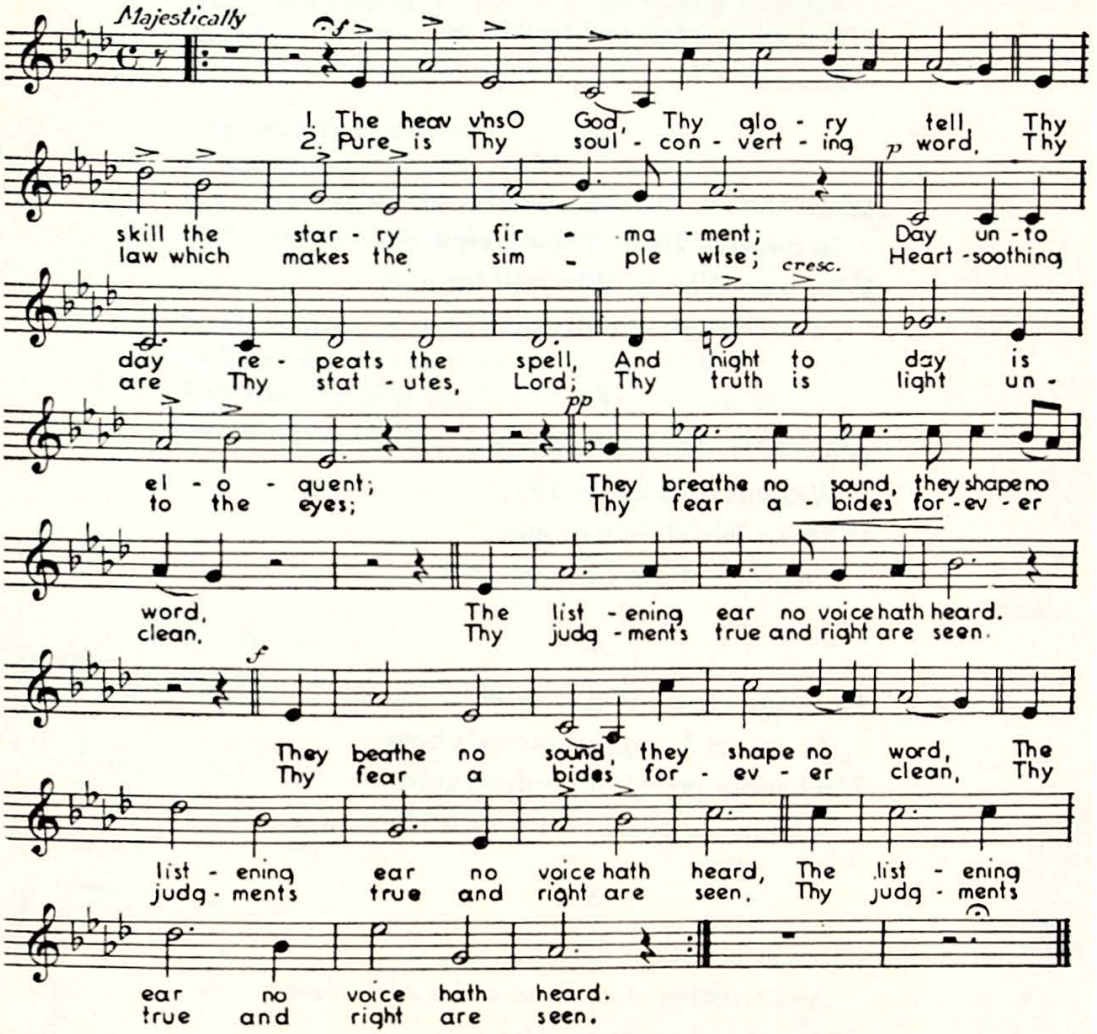
He is my God, my Savior He,
  To whom I turn in sorrow's hour—
My banner proud, my refuge sure,
  Who hears and answers with His power.

5.

Then in His hand myself I lay,
  And trusting sleep, and wake with cheer:
My soul and body are His care;
  The Lord doth guard, I have no fear. Amen.

14. THE HEAVENS DECLARE

B. H. KENNEDY — *Psalm* 19 — LUDWIG VAN BEETHOVEN
ARR. BY A. W. BINDER



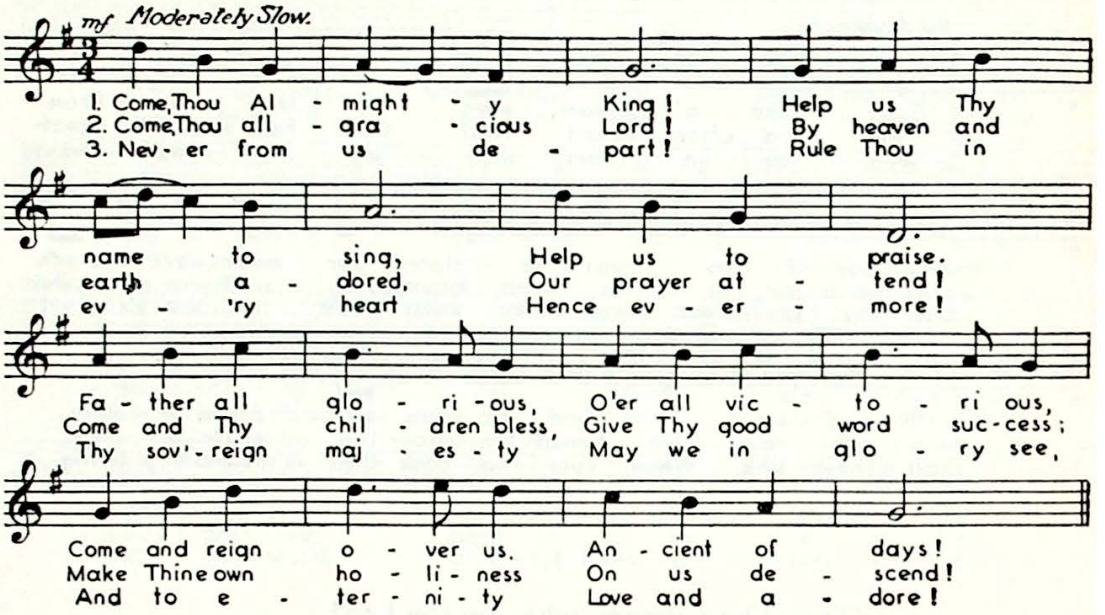
The heavens, O God, Thy glory tell,
Thy skill—the starry firmament,
Day unto day repeats the spell,
And night to night is eloquent;
They breathe no sound, they shape no word,
The listening ear no voice hath heard,
They breathe no sound, they shape no word,
The listening ear no voice hath heard,
The listening ear no voice hath heard.

Pure is Thy soul-converting word,
Thy law which makes the simple wise;
Heart-soothing are Thy statutes, Lord:
Thy truth is light unto the eyes.
Thy fear abides forever clean,
Thy judgments true and right are seen.
Thy fear abides forever clean,
Thy judgments true and right are seen,
Thy judgments true and right are seen.

Amen-

15. COME, THOU ALMIGHTY KING

WESLEY — GIARDINI



1.

Come, Thou Almighty King!
Help us Thy name to sing,
Help us to praise.
Father all glorious, O'er all victorious,
Come and reign over us, Ancient of days!

2.

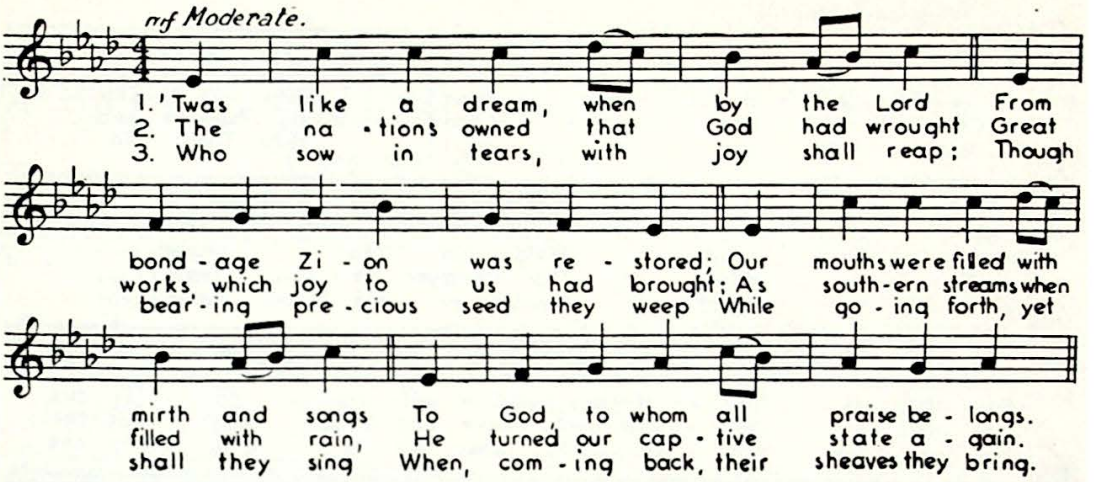
Come, Thou all gracious Lord!
By heaven and earth adored,
Our prayer attend!
Come and Thy children bless, Give Thy
good word success;
Make Thine own holiness, On us descend.

3.

Never from us depart!
Rule Thou in every heart
Hence evermore!
Thy sovereign majesty, May we in glory see,
And to eternity Love and adore! Amen.

16. 'TWAS LIKE A DREAM

Psalm 126 — ROBERT SCHUMAN



1.

'Twas like a dream, when by the Lord
From bondage Zion was restored;
Our mouths were filled with mirth and songs
To God, to whom all praise belongs.

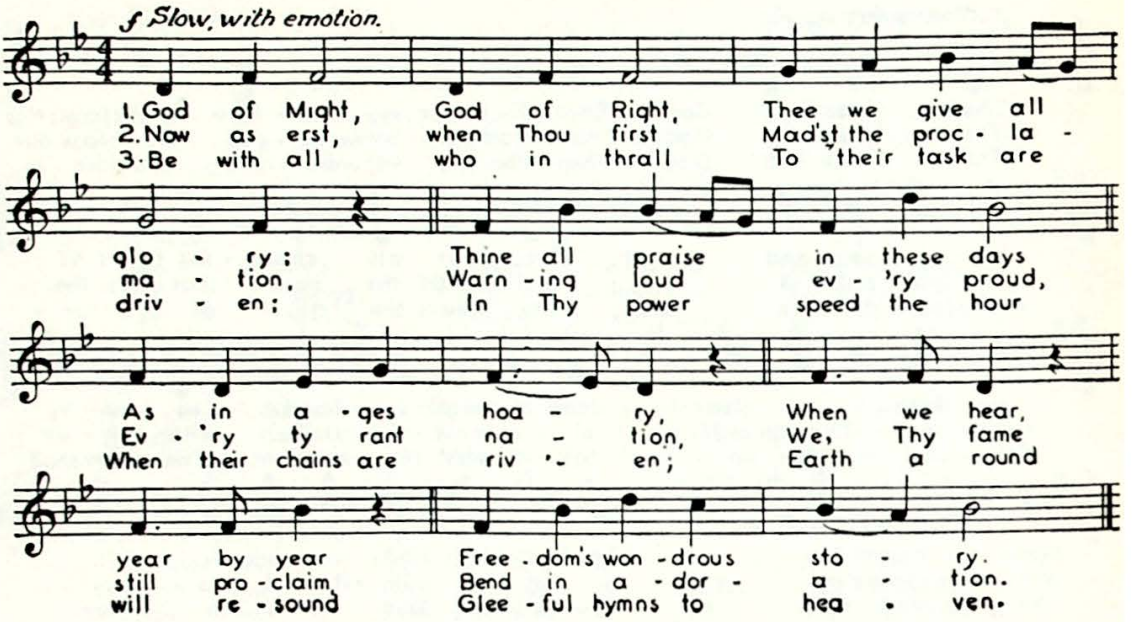
2.

The nations owned that God had wrought
Great works, which joy to us had brought;
As southern streams when filled with rain,
He turned our captive state again.

3.

Who sow in tears, with joy shall reap;
Though bearing precious seed they weep
While going forth, yet shall they sing
When, coming back, their sheaves they bring. Amen.

17. GOD OF MIGHT (*Adir Hu*) TRADITIONAL



1.

God of Might, God of Right,
  Thee we give all glory;
Thine all praise in these days,
  As in ages hoary,
When we hear, year by year
  Freedom's wond'rous story.

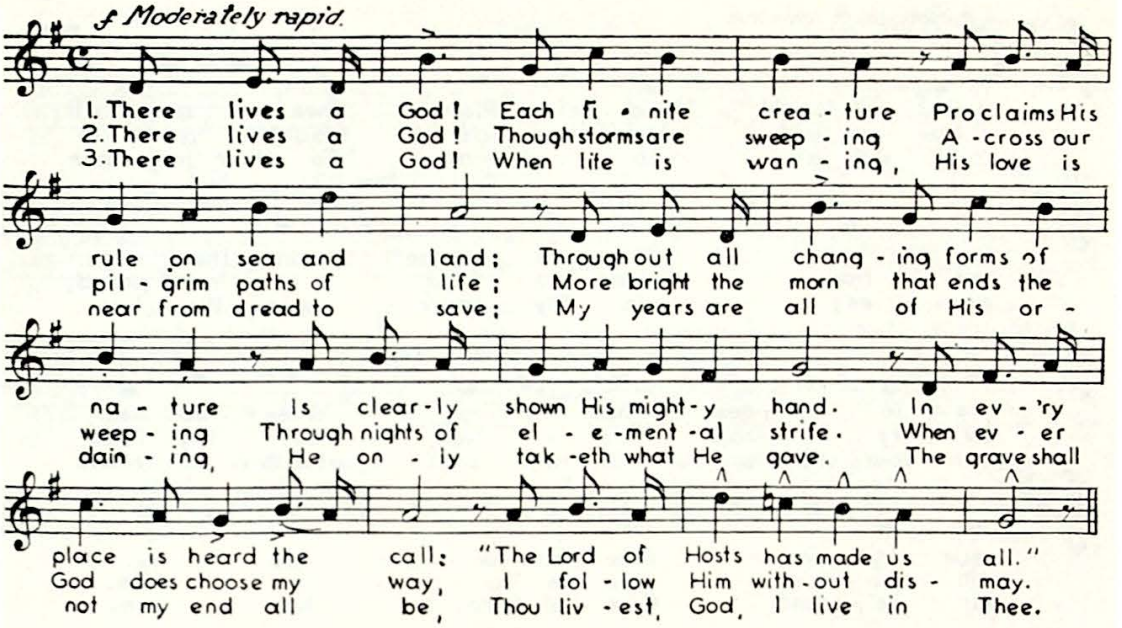
2.

Now as erst, when Thou first
  Mad'st the proclamation,
Warning loud every proud,
  Every tyrant nation,
We, Thy fame, still proclaim,
  Bend in adoration.

3.

Be with all who in thrall
  To their task are driven;
In Thy power speed the hour,
  When their chains are riven;
Earth around will resound,
  Gleeful hymns to heaven. Amen.

18. THERE LIVES A GOD



1.

There lives a God! Each finite creature
  Proclaims His rule on sea and land;
Throughout all changing forms of nature
  Is clearly shown His mighty hand.
In every place is heard the call:
"The Lord of Hosts has made us all!"

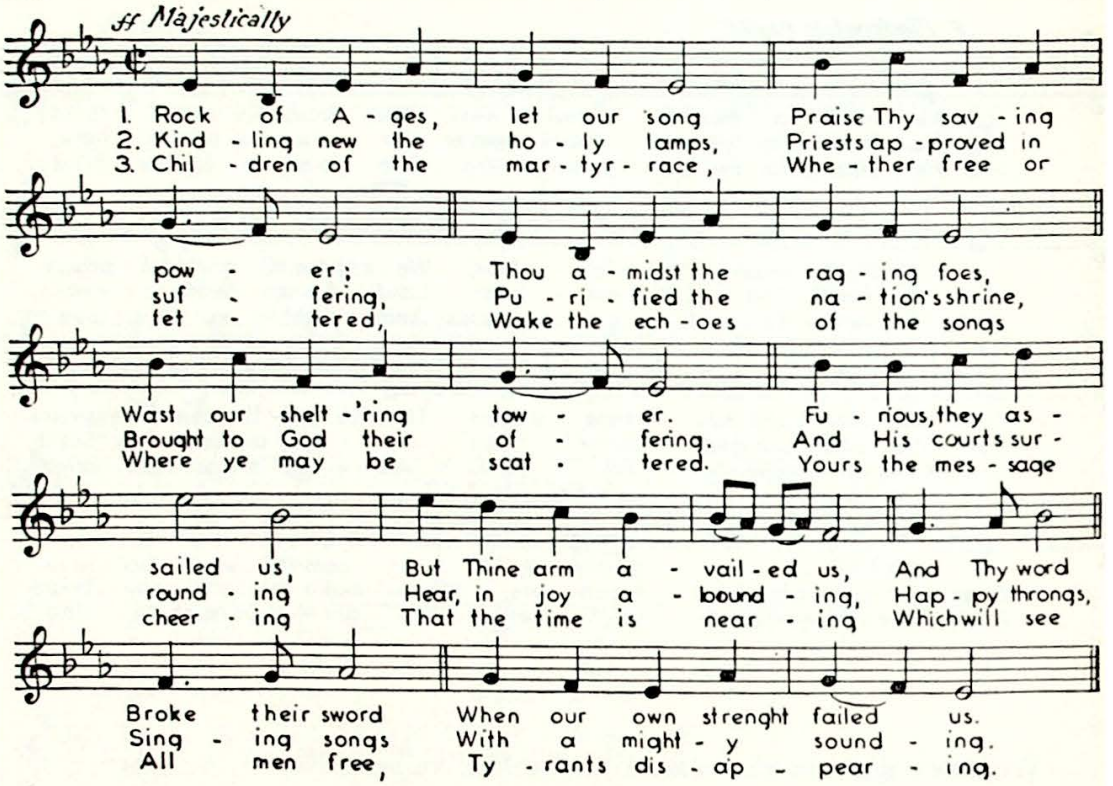
2.

There lives a God! Though storms are sweeping
  Across our pilgrim paths of life;
More bright the morn that ends the weeping
  Through nights of elemental strife.
Whenever God does choose my way,
I follow Him without dismay.

3.

There lives a God! When life is waning,
  His love is near from dread to save;
My years are all of His ordaining,
  He only taketh what He gave.
The grave shall not end all for me,
Thou livest, God, I live in Thee. Amen.

19. GOTTHEIL ROCK OF AGES (*Mo'oz Tzur*) TRADITIONAL



1.

Rock of Ages, let our song
  Praise Thy saving power;
Thou amidst the raging foes
  Wast our shelt'ring tower.

Furious they assailed us,
But Thine arm availed us,
  And Thy word
  Broke their sword,
When our own strength failed us.

2.

Kindling new the holy lamps,
  Priests approved in suffering,
Purified the nation's shrine,
  Brought to God their offering.

And His courts surrounding
Hear in joy abounding,
  Happy throngs
  Singing songs
With a mighty sounding.

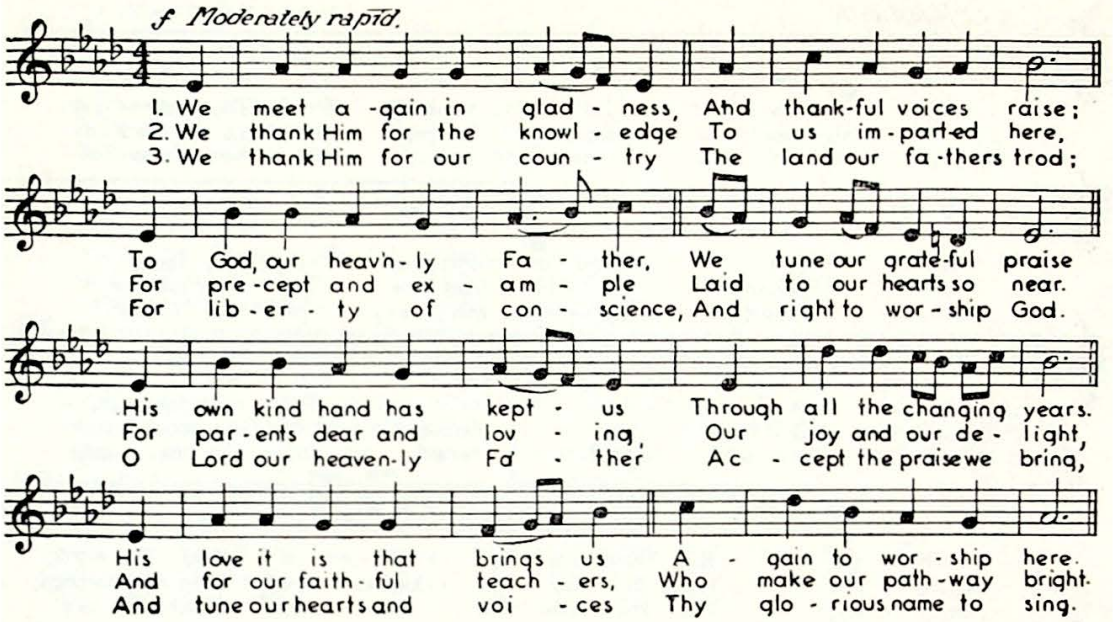
3.

Children of the martyr race,
  Whether free or fettered,
Wake the echoes of the songs
  Where ye may be scattered.

Yours the message cheering
That the time is nearing
  Which will see
  All men free,
Tyrants disappearing. Amen.

20. WE MEET AGAIN

SIMON HECHT



1.

We meet again in gladness, And thankful voices raise;
To God, our heavenly Father, We tune our grateful praise.
His own kind hand has kept us Through all the changing years.
His love it is that brings us Again to worship here.

2.

We thank Him for the knowledge, To us imparted here,
For precept and example, Laid to our hearts so near.
For parents dear and loving, Our joy and our delight,
And for our faithful teachers, Who make our pathway bright.

3.

We thank Him for our country, The land our fathers trod;
For liberty of conscience, And right to worship God.
O Lord, our heavenly Father, Accept the praise we bring,
And tune our hearts and voices, Thy glorious name to sing. Amen.

21. GOD IS IN HIS HOLY TEMPLE

Andante

1. God is in His ho - ly tem - ple,
2. God is in His ho - ly tem - ple,

Earth - ly thoughts, be si - lent now,
In the pure and ho - ly mind;

While with rev - - 'rence we as - sem - ble,
In the rev - - 'rent heart and sim - ple;

And be - fore His pres - ence bow.
In the soul from sense re - fined.

He is with us, now and ev - er, -
Ban - ish then each base e - mo - tion,

When we call up - on His name,
Lift us up, O Lord to Thee.

Aid - ing ev - 'ry good en - deav - or,
Let our souls, in pure de - vo - tion,

Guid - ing ev - 'ry up - ward aim.
Tem - ples for Thy wor - ship be.

1.

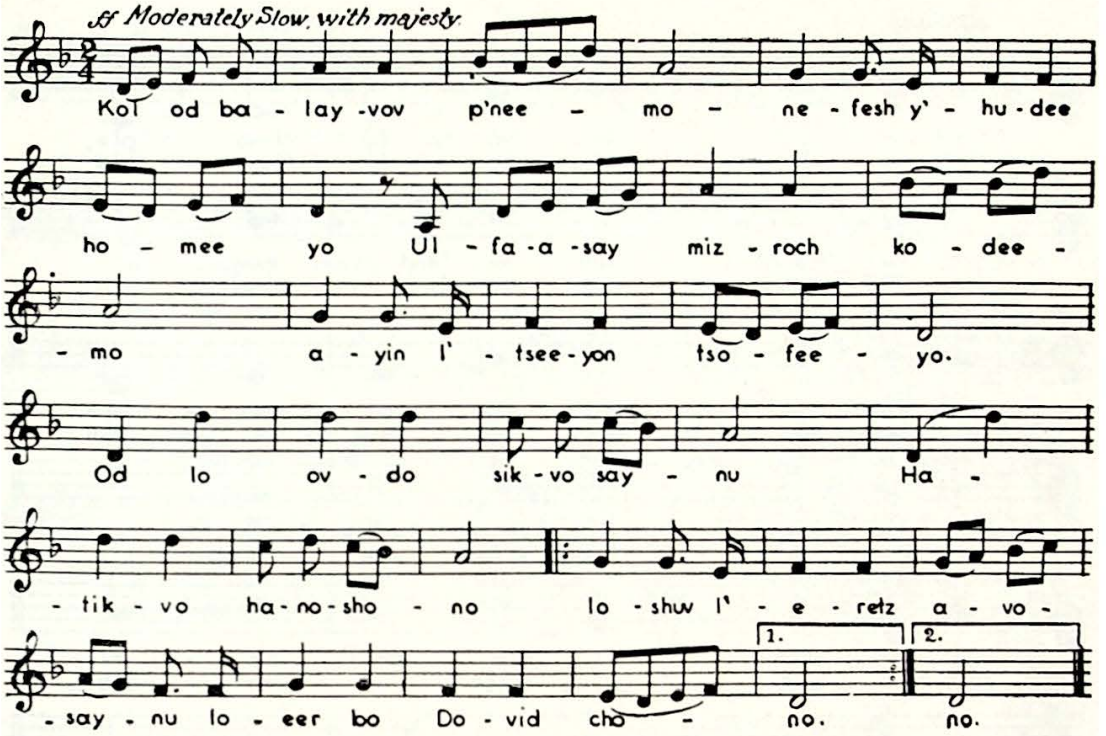
God is in His holy temple,
  Earthly thoughts, be silent now,
While with rev'rence we assemble,
  And before His presence bow.
He is with us now and ever
  When we call upon His name,
Aiding ev'ry good endeavor,
  Guiding ev'ry upward aim.

2.

God is in His holy temple,
  In the pure and holy mind;
In the rev'rent heart and simple,
  In the soul from sense refined.
Banish then each base emotion,
  Lift us up, O Lord, to Thee,
Let our souls, in pure devotion,
  Temples for Thy worship be. Amen

22. HATIKVO

N. H. IMBER



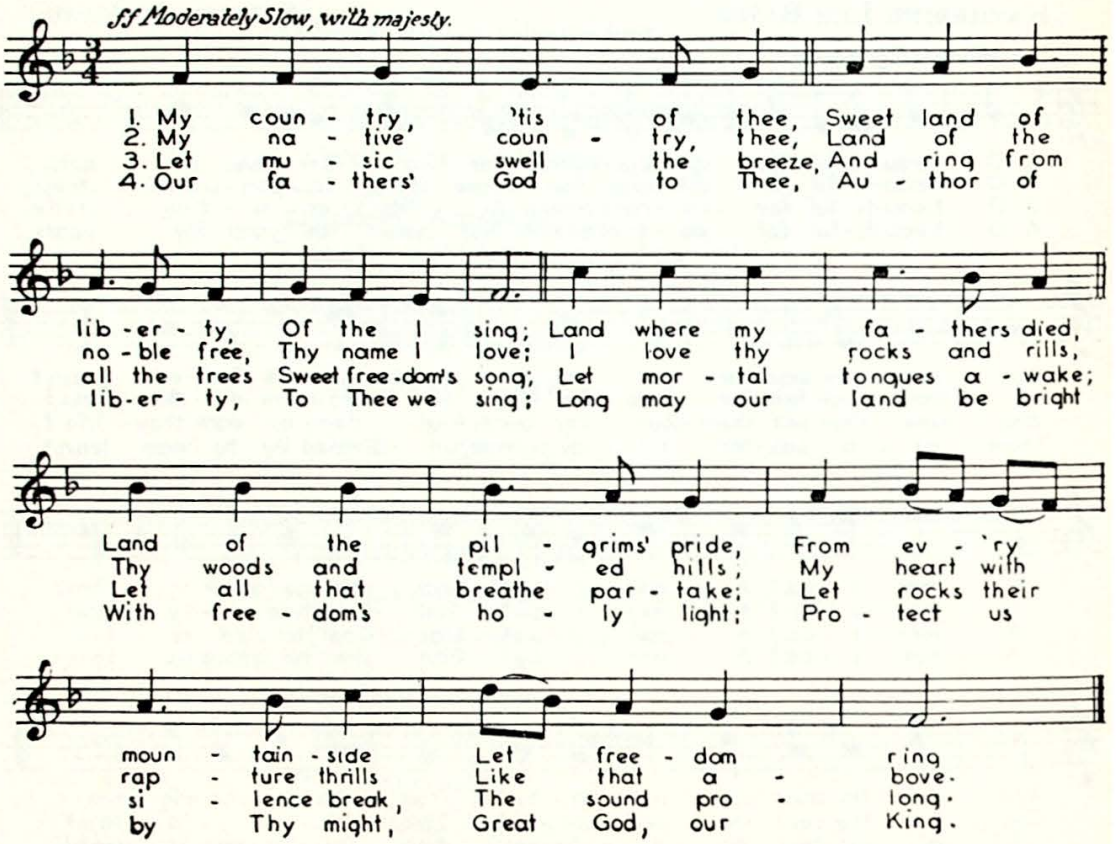
Kol od ba-lay-vov p'nee-mo
ne-fesh y'-hu-dee ho-mee-yo,
ul-fa-a-say miz-roch ko-dee-mo
a-yin le-tsi-yon tso-fee-yo,

Od lo ov-do sik-vo-say-nu,
ha-tik-vo ha-no-sho-no,
lo-shuv l'-e-retz a-vo-say-nu,
lo-eer bo Do-vid cho-no.

In Palestine the following text is used instead:

Od lo ov-do sik-vo-say-nu,
ha-tik-vo sh'nos alpa-yim,
lee-yos am chof-shee be-ar-tsei-nu,
be-eer Tsi-yon vi-y'ru-sho-lo-yim.

23. SMITH — AMERICA — CAREY



My country, 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing;
Land where my fathers died,
Land of the pilgrims' pride,
From every mountain side
Let freedom ring!

My native country, thee,
Land of the noble, free,
Thy name I love;
I love thy rocks and rills,
Thy woods and templed hills,
My heart with rapture thrills
Like that above.

Let music swell the breeze
And ring from all the trees
Sweet freedom's song;
Let mortal tongues awake;
Let all that breathe partake;
Let rocks their silence break,
The sound prolong.

Our fathers' God to Thee,
Author of liberty,
To Thee we sing;
Long may our land be bright
With freedom's holy light,
Protect us by Thy might,
Great God, our King.

24. AMERICA THE BEAUTIFUL

KATHERINE LEE BATES — SAMUEL A. WARD

f Moderately rapid.

1. O beau-ti-ful for spa-cious skies, For am-ber waves of grain,
2. O beau-ti-ful for pil-grim feet, Whose stern, im-pas-sioned stress,
3. O beau-ti-ful for he-roes proved In lib-er-a-ting strife,
4. O beau-ti-ful for pa-triot dream That sees be-yond the years,

For pur-ple moun-tain maj-es-ties A-bove the fruit-ed plain!
A thor-ough-fare for free-dom beat A-cross the wil-der-ness!
Who more than self their coun-try loved, And mer-cy more than life!
Thine al-a-bas-ter cit-ies gleam, Un-dimmed by hu-man tears!

A-mer-i-ca! A-mer-i-ca! God shed his grace on thee,
A-mer-i-ca! A-mer-i-ca! God mend thine ev-'ry flaw,
A-mer-i-ca! A-mer-i-ca! May God thy gold re-fine
A-mer-i-ca! A-mer-i-ca! God shed his grace on thee,

And crown thy good with broth-er-hood From sea to shin-ing sea
Con-firm thy soul in self-con-trol, Thy lib-er-ty in law!
Till all suc-cess be no-ble-ness, And ev-'ry gain di-vine!
And crown thy good with broth-er-hood From sea to shin-ing sea.

1.

O beautiful for spacious skies,
For amber waves of grain,
For purple mountain majesties
Above the fruited plain!

America! America!
God shed His grace on thee.
And crown thy good
with brotherhood
From sea to shining sea!

2.

O beautiful for pilgrim feet
  Whose stern, impassioned stress,
A thoroughfare for freedom beat
  Across the wilderness!

America! America!
  God mend thine every flaw,
Confirm thy soul
    in self-control,
  Thy liberty in law!

3.

O beautiful for heroes proved
  In liberating strife,
Who more than self their country loved
  And mercy more than life!

America! America!
  May God thy gold refine,
Till all success
    be nobleness,
  And every gain divine!

4.

O beautiful for patriot dream
  That sees beyond the years,
Thine alabaster cities gleam,
  Undimmed by human tears!

America! America!
  God shed His grace on thee,
And crown thy good
    with brotherhood
From sea to shining sea!

25. THE STAR SPANGLED BANNER

FRANCIS SCOTT KEY

f Majestically

1. O say, can you see by the dawn's ear - ly light, What so proud - ly we hailed at the twi - light's last gleam - ing, Whose broad stripes and bright stars thro' the per - il - ous fight, O'er the ram - parts we watch'd were so gal - lant - ly stream - ing! And rock - et's red glare, The bombs burst - ing in air, Gave proof thro' the night that our flag was still there! O say, does the star - span - gled ban - ner still wave O'er the land — of the free, and the home of the brave?

2. On the shore dim - ly seen thro' the mists of the deep, Where the foe's might - y host in dread si - lence re - pos - es, What is that which the breeze o'er the tow - er - ing steep, As it fit - ful - ly blows, half con - ceals, half dis - clos - es: Now it catch - es the gleam Of the morn - ing's first beam, In full glo - ry re - flect - ed, now shines on the stream. 'Tis the star - span - gled ban - ner! O long may it wave, O'er the land — of the free, and the home of the brave.

3. And where is that band who so vaunt - ing swore That the hav - oc of war and the bat - tle's con - fu - sion A - home and a coun - try shall leave us no more? Their blood has washed out their foul foot steps' pol - lu - tion, No ref - uge could save, The - hire - ling and slave, From the ter - ror of flight, or the gloom of the grave. And the star - span - gled ban - ner in tri - umph doth wave, O'er the land — of the free, and the home of the brave.

1.

O say, can you see by the dawn's early light,
  What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming;
Whose broad stripes and bright stars thro' the perilous fight,
  O'er the ramparts we watch'd were so gallantly streaming!
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof thro' the night that our flag was still there!
O say, does the star-spangled banner still wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

2.

On the shore dimly seen thro' the mist of the deep,
  Where the foe's mighty host in dread silence reposes,
What is that which the breeze o'er the towering steep,
  As it fitfully blows, half conceals, half discloses?
Now it catches the gleam of the morning's first beam,
In full glory reflected, now shines on the stream.
'Tis the star-spangled banner! O long may it wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

3.

And where is that band who so vauntingly swore
  That the havoc of war and the battle's confusion
A home and a country shall leave us no more?
  Their blood has washed out their foul footsteps' pollution.
No refuge could save the hireling and slave,
From the terror of flight or the gloom of the grave.
And the star-spangled banner in triumph doth wave
O'er the land of the free and the home of the brave!

MOURNER'S KADDISH

Mourners rise and recite the following.

Yis-gad-dal v'yis-kad-dash sh'may rab-bo,
B'ol-mo di vro chir-u-say v'yam-lich mal-chu-say;
B'cha-yay-chohn uv-yoh-may-chohn uv-cha-yay d'chol bays yis-ro-ayl, ba-'ago-lo uviz-man ko-riv, v'imru

Mourner and Congregation:

omayn. Y'hay sh'may rab-bo m'vo-rach l'o-lam ul'ol-may ol-ma-yo.

Mourner:

Yis-bo-rach v'yish-tab-bach, v'yis-po-ar v'yis-roh-mam v'yis-na-say,
V'yis-had-dar v'yis-al-leh v'yis-hal-lol sh'may d'kudsho,

Mourner and Congregation:

B'rich hu,

Mourner:

L'ay-lo min kol bir-cho-so v'shi-ro-so, tush-b'cho-so v'ne-chemo-so da-'amiron b'olmo, v'imru omayn.

Congregation: Omayn.

Mourner:

Y'hay sh'lomo rab-bo min sh'ma-yo v'cha-yim,
O-lay-nu v'al kol yis-ro-ayl, v'imru omayn.

Congregation: Omayn.

Mourner:

Oh-seh sho-lohm bim-ro-mov, hu ya-'aseh sho-lohm o-lay-nu v'al koi yis-ro-ayl, v'imru omayn.

Congregation: Omayn.

Reader:

To the departed whom we now remember, may God grant peace and bliss in life eternal. May their souls rejoice in that ineffable good which God has laid up for those who trust in Him, and may their memory be a blessing and an inspiration to those who cherish it. Amen.

The method employed in the above transliteration is for the ashkenazic pronunciation: a as *ah;* o as *awe;* oh as *oh;* u as *oo;* i as *ee;* ch as the the German *ch* in "nacht".